

**DEMOKRATIÝA WE HUKUK**

**DEMOCRACY AND LAW**

**ДЕМОКРАТИЯ И ПРАВО**



**2**

**AŞGABAT**

**ASHGABAT**

**АШХАБАД**

**2022**





TÜRKMENISTANYŇ PREZIDENTI  
SERDAR BERDIMUHAMEDOW

# BMG-NIŇ ÖSÜŞ MAKSATNAMASYNYŇ TÜRKMENISTAN BILEN HYZMATDAŞLYGYNYŇ ESASY UGURLARY

Narine SAAKÝAN,  
*BMG-niň Ösüş Maksatnamasynyň  
Türkmenistandyk wekilhanasynyň ýolbaşçysy*

Häzirki döwrüň abraýly halkara guramasynyň – Birleşen Milletler Guramasynyň döredilmegi ikinji jahan urşy tamamlanandan soň XX asyrda adamzadyň uly gazananlarynyň biri bolup durýar. 1945-nji ýylyň 26-njy iýunynda BMG-niň Tertipnamasyna gol çekilip, şol ýylyň 24-nji oktyabrynda hem ol güýje girýär. Halkara hukugynyň bu möhüm resminamasы geljekki nesilleri uruş belasyndan saklap, adamyň esasy hukuklaryna, şahsyyetiň mertebesine we gymmatyna, erkekleriň we aýallaryň deň-hukuklylygyna hem-de uly we kiçi milletleriň hukuklarynyň deňligine bolan ynamy has-da berkitmäge, halkara hukugynyň şertnamalaryndan we beýleki çeşmelerinden gelip çykýan borçnamalara goýulýan hormatyň we adalatlylygynyň berjaý ediljek hem-de giň erkinlikde durmuş ösüşine we durmuşyň gowulanmagyna ýardam etjek şertleriň döredilmegiň gönükdirilipdi.

30 ýyl mundan öň Türkmenistan Garaşszlygyna eýe bolup, 1992-nji ýylyň 2-nji martynda Birleşen Milletler Guramasynyň doly hukukly agzası boldy hem-de şol ýylyň 18-nji maýında ozalky SSSR-niň döwletlerinden ilkinji bolup öz Esasy Kanunyny – Türkmenistanyň Konstitusiýasyny kabul etdi.

Türkmenistana hemişelik bitaraplyk derejesiniň berilmegi ýurt üçin bolşy ýaly, dünýä we sebit howpsuzlygy üçin hem nobatdaky möhüm syýasy çözgüt

boldy. Mälim bolşy ýaly, BMG-niň Baş Assambleýasynyň Rezolýusiýalary bilen iki gezek (12.12.1995 we 03.06.2015) ykrar edilen Türkmenistanyň hemişelik bitaraplygy jemgyétde durnuklylygy we ylalaşygy berkitmäge, sebitiň we dünýäniň döwletleri bilen dostlukly we özara bähbitli gatnaşyklary ösdürmäge gönükdirilen içeri we daşary syýasatynyň esasyny düzýär.

Ýurduň hemişelik bitaraplyk derejesiniň ählumumy ýagdaýda ykrar edilmeňi tutuň dünýäde parahatçylygy we howpsuzlygy berkitmekde Türkmenistana aýratyn orny degişli edýär. Şuňuň bilen baglylykda, Türkmenistanyň BMG-niň abraýly guramalarynyň düzümine - BMG-niň Ykdysady we Durmuş Geňeşiniň, BMG-niň İlat we ösüş komissiýasynyň, UNESCO-nyň Ýerine Ýetiriji Geňeşiniň, BMG-niň Ýewropa ykdysady komissiýasynyň hem-de BMG-niň YYK-niň Durnukly energetika boýunça komitetiniň, BMG-niň Merkezi Aziýa ýurtlarynyň ykdysadyýetleri üçin Ýörite maksatnamasynyň, BMG-niň Neşe serişdeleri boýunça komitetiniň, BMG-niň Bosgunlaryň işleri boýunça Ýokary Komissarynyň Maksatnamasynyň Ýerine ýetiriji komitetiniň, BMG-niň Gender deňligi hem-de zenanlaryň hukuklaryny we mümkünçiliklerini giňeltmek meseleleri boýunça edarasynyň Ýerine ýetiriji geňeşiniň we beýlekileriň düzümlerine birnäçe gezek saýlanandygyny bellemek gerek.

Ýurt tarapyndan Birleşen Milletler Guramasynyň parahatçylyk we howpsuzlyk, durnukly ösüş, adam hukuklaryny üpjün etmek ýaly meselelerde esasy ornumyň ykrar edilmegi BMGÖM üçin, şeýle hem BMG-niň Türkmenistanda işleýän ähli agentlikleri üçin uzakmöhletleyín netijeli hyzmatdaşlygy ýola goýmagyň we ösdürmegiň esasy şerti bolup durýar. BMG-niň Türkmenistandaky ulgamy ýurdy durmuş-ykdysady taýdan ösdürmegiň täze 30 ýyllyk Maksatnamasında BMG-niň agentliklerine esasy strategik hyzmatdaşlaryň ornumyň berilmeginiň uly abraý we uly jogapkärçilik bolup durýandygyny kaganatlanma bilen belleýär. Ol “Berkarar döwletiň täze eýýamynyň galakyňışy: Türkmenistany 2022-2052-nji ýyllarda durmuş-ykdysady taýdan ösdürmegiň Milli

maksatnamasyny” amala aşyrmakda hyzmatdaşlyk etmek hakynda Türkmenistanyň Hökümetiniň we Birleşen Milletler Guramasynyň arasynda Özara düşünüşmek hakynda ähntama bilen berkildi.

Birleşen Milletler Guramasynyň Ösüş Maksatnamasy eýýäm 25 ýıldan gowrak wagt bări Türkmenistanyň Hökümeti bilen hyzmatdaşlyk edýär hem-de Durnukly Ösüşiň Maksatlaryna ýetmegiň meseleleri, ykdysady diwersifikasiýa, ykdysadyýeti sanlylaşdymak, adam hukuklarynyň milli ulgamyny kämilleşdirmek, saglygy goraýyş, sosial birleşme, daşky gurşawy goramak we howanyň, energo-



netijeliliğiň üýtgemegi, ählumumy howplaryň öňüni almak we beýleki ençeme ugurlar boýunça esasy hyzmatdaşlaryň biri bolup durýar.

BMGÖM-niň Türkmenistanyň Hökümeti bilen adam hukuklarynyň milli ulgamyny kämilleşdirmek babatda netijeli hyzmatdaşlygy uzakmöhletleyín esasda amala aşyrýandygyny aýratyn bellemek gerek. BMGÖM-niň Adalatçynyň Diwany hem-de Türkmenistanyň Döwlet, hukuk we demokratiýa instituty bilen özara hyzmatdaşlygy, Türkmenistanyň adam hukuklary babatda

halkara borçnamalarynyň we halkara ynsanperwer hukugynyň ýerine ýetirilmegini üpjün etmek boýunça pudagara topar bilen yzygiderli gatnaşyklary munuň aýdyň subutnamasy bolup durýar. Agentliğin şol hyzmatdaşlar

bilen gatnaşyklary Türkmenistanyň kanunçylygyny onuň gatnaşyán halkara-hukuk resminamalarynyň kadalaryna laýyklykda kämilleşdirmäge gönükdirilendir. Hyzmatdaşlygyň esasy ugurlarynyň hatarýnda wezipesi adam hukuklaryny goramak we ilerletmek bolup durýan döwlet institutlarynyň mümkünçiliklerini pugtalandırmak; adam hukuklary babatda halkara standartlary hakynda döwlet gullukçylarynyň bilimini artdırmak; halkara konwensiýalaryny ornaşdırmak barada milli hasabatlary taýýarlamaga ýardam etmek; Türkmenistanda adam hukuklary boýunça Hereketleriň milli

meýilnamasyny amala aşyrmakda we monitoring etmekde, şeýle hem BMG-niň şertnamalaýyn edaralarynyň maslahatlaryny ýerine ýetirmekde ýardam etmek ýaly wezipeler bar. Şu ýerde BMGÖM-niň Administratory jenap Akim Ştaýneriň sözlerini mysal getirmegi ýerlikli hasaplaýaryn: “Esasynda deňlik, inklýuzivilik we hukuklary kemsitmezlik duran ösüše hukuk goragly çemeleşilmegi – bu deňsizligi kemeltmegiň hem-de 2030-njy ýyla çenli döwür üçin Gün tertibini ýerine ýetirmegiň ýolunda batly depginleri gazanmagyň iň gowy usuly bolup durýandygyna ynanýarys”.

2016-njy ýylда “Adalatçy hakynda” Türkmenistanyň Kanunynyň kabul edilmegi, milli parlament tarapyndan eýýäm ikinji gezek Adam hukuklary boýunça ygtyýarly wekiliň saýlanymagy, Adalatçynyň diwanynyň üstünlikli işlemegi adam hukuklaryny goramagyň milli ulgamyny özgertmek boýunça Türkmenistanyň Hökümetiniň başyny başlan işiniň logiki dowamyna öwrüldi. Institusional mümkünçilikleri artdyrmak meselelerinden başga-da, Agentlik Global Alýansyň ýanynda milli hukuk gorajy edaralaryny bellige almak hemde sebit wekilhanalaryny açmak işinde Adalatçynyň Diwanyna ýakyndan ýardam edýär.

Milli hyzmatdaşlar bilen hyzmatdaşlykda BMGÖM-niň hut gender meselelerine aýratyn üns bermegi paýhasa laýyk gelýär. Bu ugurda hyzmatdaşlygyň çäklerinde geljekde biz BMGÖM-niň Gender deňligi strategiyasyny nazara alarys. Ol BMGÖM-niň işiniň ähli ugurlaryna gender deňligini ornaşdurmak we giňeltmek üçin niýetlenen Ýol karasy bolup durýar.

Türkmenistanyň BMG-niň Merkezi

Aziýa üçin Öňüni alyş diplomatiýasy boýunça sebit merkeziniň goldaw bermeginde 2020-nji ýylyň dekabrynda badalga alan hem-de syýasy, ykdysady, durmuş-medeni meseleleri boýunça çözgütleri işläp taýýarlamaga we kabul etmäge Merkezi Aziýa ýurtlarynyň zenanlarynyň gatnaşmagyny giňeltmäge gönükdirilen Merkezi Aziýanyň Zenanlarynyň dialogynyň işine giňden gatnaşmagyny kanagatlanma bilen bellemek isleýärin. Merkezi Aziýa sebitinde gender gün tertibini ilerletmek boýunça bu netijeli sebit guramasynدا 2022-nji ýylда Türkmenistanyň başlyklyk etmegi hem ähmiýetli bolup, ýurt bu ugurda işleri üstünlikli ýerine ýetirýär. “Merkezi Aziýa ýurtlarynyň we Russiýanyň zenanlarynyň dialogy” atly ýakynda geçirilen duşuşyk munuň aýdyň subutnamasy bolup, ol ýokary derejede guraldy we oňat netijelege beslendi.

Gender deňligi hemmeler üçin asuda, rowaçly we durnukly geljegi döretmek üçin zerur bolan esas bolup durýar. Zenanlaryň ýolbaşçılık ornumy berkitmezden hem-de olaryň jemgyýetiň durmuşyna gatnaşmagyny üpjün etmezden biz Durnukly ösüş babatda gün tertibiniň maksatlaryna hiç-haçan yetip bilmeris.

Daşky gurşawy goramak we howanyň üýtgemegi Türkmenistanda milli düzümler bilen hyzmatdaşlyggymyzыň beýleki möhüm ugry bolup durýar. Soňky 5 ýylyň dowamında bilelikdäki işleriň çäklerinde ABŞ-nyň 20 million dollaryndan gowrak serىde howanyň üýtgemeginiň ýaramaz tásirlerini ýumşatmak hem-de Daşky gurşawy goramak boýunça milli maksatnamalary amala aşyrmaga ýardam etmek üçin dürli taslamalara gönükdirildi.

Şu ýyl BMGÖM milli we halkara

hyzmatdaşlary bilen bilelikde ýurduň eko-logiýa we howa gün tertibini goldamaga gönükdirilen iki sany taslama – Yaşyl howa gaznasynyň milli uýgunlaşdyrma meýilleşdirmesiniň (MUM) taslamasyna hem-de Aral deňzi boýunça global eko-logiýa gaznasynyň (GEG) taslamasyna badalga berýär.

Milli saglygy goraýyş ulgamyny goldamak BMGÖM-niň işiniň ýene bir möhüm ugry bolup durýar. Bu ugurda hyzmatdaşlygymyz 2010-njy ýylda inçekesel bilen bagly Global Gaznanyň taslamasından başlady. Häzire çenli eýýäm bilelikde umumy bahasy ABŞ-nyň 30 million dollaryndan gowrak bolan grantlar boýunça taslamalar amala aşyryldy. BMGÖM we Türkmenistanyň Hökümeti saglygy goraýyş ulgamynada hyzmatdaşlygy ep-esli giňeldiler. Häzirki wagtda Türkmenistanyň Hökümetiniň maliýeleşdirýän (ABŞ-nyň 30 million dollar), şeýle hem Bütindünýä Bankynyň maliýeleşdirýän (ABŞ-nyň 30 million dollar) taslamalary amala aşyrylýar. Olar COVID-19-dan gelip çykýan howpuň öňüni almak, ýuze çykarmak we täsir etmek boýunça tagallalarynda ýurdy goldamaga hem-de Türkmenistanda jem-gyjetiň saglygyny goramaga taýýarlygy üpjün edýän milli ulgamlary berkitmäge gönükdirilendir.

2030-njy ýyla çenli döwür üçin Gün tertibiniň çäklerinde Durnukly Ösüsüň Maksatlaryny birleşdirijiniň wezipesini üstüne alan gurama hökmünde BMGÖM Türkmenistanyň durnukly ösüsü babatda Maksatlaryň millileşdirilmegine we amala aşyrylmagyna uly goşant goşdy. Bu ugurda BMGÖM DÖM boýunça maglumatlaryň Milli binýadyny işläp taýýarlamaga ýardam etdi, ol DÖM-niň hasabatlylygy we monitoringi babatda

ýurduň mümkünçiliklerini has-da berki-der.

2022-nji ýylda Agentlik BMGÖM-niň 2022-2025-nji ýyllar üçin täze Strategik Meýilnamasyny amala aşyrmaga girişdi. Ol 2030-njy ýyla çenli döwür üçin Gün Tertibini ýerine ýetirmek, şol sanda BMG-niň täzelenen ulgamynyň çäklerinde hyzmatdaşlyk etmek, pandemiýanyň täsirlerini ýeňip geçmek, Pariž ylalaşygyny amala aşyrmak we hemmeler üçin oňat geljegi gurmak boýynça işde ýurtlara ýardam etmek babatda BMGÖM-niň milli hyzmatdaşlar bilen işleri öz içine alýar.

Bu meýilnamanyň çäklerinde hemde Daşary işler ministrligi bilen ýakyn hyzmatdaşlykda BMGÖM bar bolan ulgamlary kämilleşdirmäge hem-de DÖM-ne ýetmek boýunça çylşyrymlı meseleri çözmeğiň ýoluny tapmağa kömek etmek üçin geljekde hem täzeçil çözgütleri ornaşdurmaga we döredijilik çemeleşmesini amala aşyrmaga ýardam eder.

Häzir biz okgunly özgerýän dünýäde ýasaýarys, onda täze tehnologiýalar we innowasion çözgütlər uly orun eýeleýär. BMGÖM-niň täze Strategik Meýilnamasyny amala aşyrmagyň çäklerinde ýurduň sanly ulgamyny ösdürmekde we berkitmekde hyzmatdaşlygy giňeltmäge aýratyn üns berilýär. BMGÖM sanly özgertmeleri amala aşyrmak boýunça tagallalarynyň çäklerinde adamlaryň we planetanyň mümkünçiliklerini giňeldýän güýje öwrüljek sanly tehnologiýalary öz içine alýan dünýäni döretmek maksady bilen 2022-2025-nji ýyllar üçin täze Sanly strategiýa badalga berdi.

2021-nji ýylda BMG-niň Ösus Mak-satnamasy Türkmenistanda täze garaýyşly we belent maksatlary bolan hyzmatdaşlygyň täze tapgyryna başlady. Wezi-

peleri Türkmenistany 2022 — 2052-nji ýyllarda durmuş-ykdysady taýdan ösdürmegiň Milli maksatnamasy bilen utgaşýan 2021-2025-nji ýyllar üçin hyzmatdaşlygyň maksatnamasy şu möhüm ugurlary: kanunyň hökmürowanlygy; adam hukuklary we gender deňligi; howanyň üýtgemegine uýgunlaşma; tebigy serişdeleri durnukly dolandyrmak; heläkçilikleriň töwekgelçiliginı azaltmak, şeýle hem ilatyň pes goragly toparlaryna aýratyn üns bermek bilen saglygy goraýyş we durmuş goraglylygy ulgamlarynyň netijelili-

gini ýokarlandyrmak ýaly ugurlary öz içine alýar.

BMG-niň Ösüş Maksatnamasynyň ráylaryň hukuklaryny we azatlyklaryny, gender deňligini üpjün etmek we ilerletmek, daşky gurşawy goramak, milli ykdysadyýeti sazlaşykly ösdürmek, ilatyň ýaşaýyş-durmuş abadançylygyna we ýurduň rowaçlygyna ýardam etmek maksady bilen, Türkmenistanyň Hökümeti bilen netijeli gatnaşyklara, hyzmatdaşlyga ygrarly bolup galýandygyny ýene bir gezek bellemek isleýärin.

# ÇAGANYŇ HUKUKLARYNY DURMUŞA GEÇİRMEK BOÝUNÇA 2018-2022-NJI ÝYLLAR ÜÇIN HEREKETLERİŇ MILLI MEÝILNAMASYNY AMALA AŞYRMAGYŇ ÖSÜSI WE TÄZE MEÝILNAMANYŇ TAÝÝARLANYLMAGYNYŇ GELJEGI

**Aleksandru NARTEA,**  
*BMG-niň Çagalar gaznasynyň (ÝUNISEF)  
Türkmenistandaky wekiliniň orunbasary*

2022-nji ýyl – Türkmenistanyň Birleşen Milletler Guramasynyň agzalygyna girmeginiň 30 ýylliggynyň bellenýän ýyly bolmagynda aýratyn many bar.

Geçmişin gazanan köp üstünliklerine daýyanyp, biziň 2022-nji ýıldaky işimiz ÝUNISEF bilen Türkmenistan hökümetiniň arasyndaky hyzmatdaşlygyň gerimiň giňelmegini şöhlelendirýär.

Biziň geçen ýlda başlanan täze bäsýyllyk Ýurt Hyzmatdaşlyk Maksatnamamyzda Çaganyň hukuklarynyň Konwensiýasynda şeýle-de Türkmenistanda çagalaryň hukuklaryny durmuşa geçirmeğ boýunça 2018-2022-nji ýyllar üçin hereketleriň milli meýilnamasında göz öňünde tutulyşy ýaly çaganyň hukuklaryny hormatlamak, goramak we amala aşyrmak boýunça borçnamalaryny ýerine ýetirmekde ÝUNISEF Türkmenistanyň Hökümetine, goldaw bermek babatda tagallalaryny artdyrdy.

Bu maksada ýetmek üçin ÝUNISEF saglygy goraýyş çyglynda çaganyň sagdyn iýmitlenmegi we irki ösüsi babatda ýokary netijeli we ýokary hilli hyzmatlara elýeterliliği üpjün etmek, çagalary zorluguň, rehimsiz garaýylaryň hem-de durmuş-ykdysady goragsyzlygyň ähli görnüşlerinden goramak, şeýle hem ýokary hilli inklýuziw bilime hem-de Türkmenistanyň çagalary we ýaşlary üçin bilim bermegiň mümkünçiliklerine elýeterliliği giňeltmek üçin tutuş ýurt bo-

ýunça edaralaryň köpsanlysy bilen hyzmatdaşlyk gatnaşyklaryny artdyrdy. Bular, Türkmenistanyň Durnukly Ösüş Maksatlaryna we çaganyň hukuklaryna ygrarlylydygynyň esasy ugurlary bolmak bilen, ähli çagalaryň durmuşyny mundan beýlák-de gowulandyrmagyň mazmunyny kesgitleýär.

Çaganyň hukuklaryny durmuşa geçirmeğ boýunça Hereketleriň milli meýilnamasynyň aýratyn ähmiyeti bar, çünkü mälim bolşy ýaly, çaganyň hukuklary hem-de Durnukly Ösüş Maksatlary pugta baglanyşyklydyr we Durnukly Ösüş Maksatlary üstünlikli durmuşa geçirmezden çaganyň hukuklary amala aşrylyp bilinmez.

Hereketleriň Milli meýilnamasynyň şu ýyl tamamlanmagy bilen baglylykda ÝUNISEF Türkmenistanyň Döwlet, hukuk we demokratiýa instituty bilen bilelikde meýilnamanyň garaşsyz bahalandyrılmagy amala aşyrdylar.

Bahalandyrmak işiniň deslapky netijeleri Milli meýilnamany ýerine ýetirmekde ýokary ösüsiň gazanylandygyny hem-de önde goýlan wezipeleriň köpüsiniň ýerine ýetirilendigini görkezýär.

Ozaly bilen, Türkmenistanda çaganyň hukuklarynyň berjaý edilmegi üçin amatly şertleriň we kanunçylyk esaslarynyň döredilendigini bellemek gerek.

Diňe soňky iki ýylyň dowamynda

örän möhüm kanunlaryň we milli maksatnamalaryň birnäçesi kabul edildi:

- 2021-nji ýylda kabul edilen “Bilim hakynda” Türkmenistanyň Kanuny (rejelenen görünüşi);
- Türkmenistanda çaganyň irki ösüşi boýunça 2020–2025-nji ýyllar üçin Milli Strategiýa;
- “Sagdyn ene - sagdyn çaga – sagdyn geljek” atly 2021-2025-nji ýyllar üçin Milli Strategiýa;
- Ilatyň sagdyn iýmitlenmegi boýunça 2020-2025-nji ýyllar üçin milli maksatnama we beýleki esasy resminamalar.

Çaganyň hukuklaryny goramak üçin şertleriň döredilmegi barada aýdylanda, bu ýerde Adalatçynyň Diwanynyň uly goşandyny hem-de biziň köpýlliyk hyzmatdaşlygymyz bellemek gerek. Adalatçynyň Diwany çaganyň hukuklarynyň monitoringi boýunça giň gerimli işleri alyp barýar we bu ugurlary geçen ýyl üçin hasabatynda beýan etdi.

Şeýle hem global pandemiýa bilen bagly bolan howplara garamazdan, meýilnamany netijeli ýerine ýetirmekde Hökümetiň hem-de degişli ministrlilikleriň we edaralaryň tagallalaryny bellemek gerek.

Türkmenistanyň Bilim ministrliginiň global pandemiýa döwründe çagalara bilim berilmegini üpjün etmekde uly tagallalary edendigini aýtmak gerek. Türkmenistan şol döwürde mekdepleri yapman, bilim bermek işini dowam eden az sanly ýurtlaryň biri boldy. Häzirki wagtda YUNISEF Bilim ministrligi, “Türkmenaragatnaşyk” agentligi hem-de Yslam Ösüş Banky bilen bilelikde islendik adatdan daşary ýagdaýda bilim bermegiň hilini we elýeterliligini täze derejä çykarar ýaly bilimi Sanlylaş-

dyrmak boýunça taslamany işläp taýýarlayár.

Şeýle hem Türkmenistanyň Saglygy goraýyş we derman senagaty ministrliginiň tagallalary netijesinde meýilnama laýyklykda sanjym geçirmek işiniň 98% gowrak bolandygyny, bu bolsa, her bir çaganyň diýen ýaly tutuş ömrüniň dowamynda ýokançlardan goragly boljakdygyny aňladýar we bu iş global pandemiýa zerarlı emele gelen kynçylyklara garamazdan dowam edýär. Bu möhüm işiň bir bölegi bolmak YUNISEF üçin uly hormatdyr.

Geçen ýylyň martynda geçirilen Pudagara toparyň mejlisiniň dowamynda YUNISEF-iň Türkmenistandaky wekiliňiň orunbasary Türkmenistanda çagany goraýyş ulgamyny hem-de ýuwenal ýustisiýanyň hukuk binýadyny berkitmek hakynda çykyş edip sözledi.

Şu ýyl YUNISEF Türkmenistanyň Milli Geňeşiniň Mejlisiniň godaw bermegi hem-de ýurduň ministrlilikleriniň we edaralarynyň, has takygy Türkmenistanyň Baş prokuraturasynyň, Türkmenistanyň İçeri işler ministrliginiň, Türkmenistanyň Ýokary kazyýetiniň, Türkmenistanyň Adalat ministrliginiň, Türkmenistanyň Döwlet, hukuk we demokratiýa institutynyň gatnaşmagynda kämillik ýaşyna ýetmedik çagalar babatda adyl kazyýet bilen bagly Türkmenistanyň kanunçylygyna syn bermek işini geçirdi. Ýakynda tassyklanan Jenaýat kodeksinde şol synyň netjesi hökmünde berlen teklipler nazara alyndı.

Kämillik ýaşyna ýetmedikleriň işleri boýunça toparyň hem-de Hossalryk we Howandarlyk boýunça toparyň wezipeлерini pugtalandyrmak zerurlygynda yalaşygyň gazanylmagy möhüm ýagdaý bolup, ol Onuň Alyhezreti, Türkmenistanyň Milli Geňeşiniň Halk Maslahatynyň

Başlygynyň ýurtda çaganyň hukuklaryny goramak bilen bagly şu ýylyň martynda Parlamentiň iki palatasynyň agzalarynyň öňünde beýan eden tabşyrygyna kybap gelýär.

Bular häzirki hereketleriň meýilnamasynyň üstünlikli amala aşyrylmagynyň birnäçe mysaly bolup durýar, emma biziň işimiz şunuň bilen tamamlanmaýar;, çagalaryň öz arzuw-islegleri we hajatlary baradaky habarlaryny beýan edip bilmegi bilen bagly Çaganyň hukuklary boýunça Konwensiýasynyň ýüzlenmeler tertibi hakynda Fakultatiw Teswirnamasyny tassyklamak HMM-ny doly amala aşyrmak üçin indiki ädimleriň biri bolup durýar.

Häzirki wagtda bu teswirnamany kabul etmek üçin Türkmenistanda eýyäm zerur bolan şertler döredildi, adam hukulkarynyň, şol sanda çagalaryň hukuklarynyň monitoringi üçin garaşsyz edara – Adalatçynyň Diwany hereket edýär.

ÝUNISEF teswirnamanyň şu ýyl kabul edilmegine umyt baglaýar, ol häzirki HMM-ni amala aşyrmagyň jemlenmesinde ýene bir oňat görkeziji bolup hyzmat eder hem-de onuň özboluşly manysy bolar, sebäbi şu ýyl biz Türkmenistanyň BMG-de agzalygynyň 30 ýyllygyny baýram edýäris.

ÝUNISEF geljekde hem bu işe doly ýardam eder, şol sanda Adalatçynyň Diwanynyň mümkünçiliklerini giňeltmek, çaganyň hukulkarynyň monitoringi boýunça hünärmeniň wezipelerini işläp taýýarlamak, şeýle hem Adalatçynyň Diwanynyň ýanynda çaga otagyny döretmek boýunça işleri dowam eder.

Gazanylan üstünlikleri, şeýle hem tiz üýtgäp durýan ýagdaýlary we täze mümkünçilikleri nazara almak bilen,

ÝUNISEF-de we Türkmenistanyň Hökümetinde maliye serişdeleri bilen berkidilen hereketleriň täze meýilnamasyny işläp taýýarlamak üçin mäkäm binýatlarynyň bardygyny bellemek gerek. Şu ýyl işlenip taýýarlanymagy göz öňünde tutulýan täze meýilnama – bu “Türkmenistany 2022 — 2052-nji ýyllarda durmuş-ykdysady taýdan ösdürmegiň Milli maksatnamasyna” laýyklykda Türkmenistanyň ähli çagalarynyň geljegi barada täze many aňmak mümkünçiligidir. ÝUNISEF-iň Türkmenistanyň Döwlet, hukuk we demokratiýa instituty hem-de degişli hyzmatdaşlar bilen bilelikde hereketleriň täze meýilnamasyny taýýarlamak boýunça işlere eýyäm badalga berildi. ÝUNISEF-iň Türkmenistandaky wekilhanasy meýilnamanyň şu ýylyň dekabrynda tassyklanmagy üçin zerur bolan tehniki goldawy bermäge taýýardygyny beýan etdi.

Umuman, Türkmenistanda çagalaryň hukulkaryny amala aşyrmak boýunça uly işleriň geçirilendigini we şol işleri utgaşykly we köpugurly alyp barmaga HMM mümkünçilik döredendigini bellemek gerek. Bu Türkmenistanyň adam hukuklary babatda halkara borçnamalaryny we halkara ynsanperwer hukugynyň ýerine ýetirilmegini üpjün etmek boýunça pudagara toparyň, Türkmenistanyň Hökümetiniň gatnaşmagynda hem-de Türkmenistanyň Döwlet, hukuk we demokratiýa institutynyň işleri oňat utgaşdyrmagy netijesinde mümkün boldy. ÝUNISEF geljekde hem çagalaryň hukulkaryny amala aşyrmak boýunça Fakultatiw teswirnamany tassyklamak, şeýle hem hereketleriň täze meýilnamasyny işläp taýýarlamak işine goldaw bermäge ygrarly bolup galar.

# GENDER DEŇLIGI WE DEMOKRATIK JEMGYÝETIŇ ÖSÜŞİ

Türkmenistanda raýatlaryň bagtyýar durmuşda ýaşamagy üçin zerur bolan şertleri döretmek maksady bilen jemgyýetiň durmuşynyň dürli ugurlaryny özgertmegiň barşynda gender deňligini ilerletmek boýunça çäreler yzygiderli amala aşyrylýar. Gender deňligi — bu adamypoý esasy hukuklarynyň biri bolmak bilen çäklenmän, eýsem, parahatçylyga, rowaçlyga we durnukly ösüše ýetmek üçin zerur bolan esasdyr. Türkmenistan adam hukuklary babatda meseleleriň giň topary boýunça uly işleri amala aşyryar, olaryň hatarynda halkara hukugynyň umumy ykrar edilen kadalaryna laýyklykda gender deňligini üpjün etmek babatda işler hem alnyp barylýar. Türkmenistan öz borçnamalaryna takyk eýermek bilen, milli kanunçylygyna hem-de iş tejribesine halkara hukugynyň, şol sanda aýallar we erkekler üçin deň mümkünçilikleri döretmek bilen bagly umumy ykrar edilen kadalaryny we düzgünlerini yzygiderli ornaşdyrýar.

Ýurdumyzda aýallaryň jemgyýetçiliksyýasy derejesini ýokarlandyrmagá, olaryň hukuklaryny we bähbitlerini üpjün etmäge gönükdirilen hukuk, guramaçlyk, administratiw çäreler amala aşyryldy we hazır hem dowam etdirilýär. Aýallar we erkekler üçin deň hukuklaryň, azatlyklaryň we deň mümkünçilikleriň konstitusion ýörelgesinden ugur alyp, kanunçylyk namalary aýallaryň durmuşyň dürli ugurlaryna hemmetaraplaýyn işjeň gatnaşmagy üçin ähli şertleri döredýän

Şemşat ATAJANOWA,  
*Türkmenistanyň Döwlet,*  
*hukuk we demokratýa instituty*

möhüm hukuk gurallary we kepillikleri göz öňüne tutýar. 2015-nji ýylda “Aýallařyň we erkekleriň deň hukuklaryny we deň mümkünçiliklerini üpjün etmegiň döwlet kepillikleri hakynda” Türkmenistanyň Kanunynyň kabul edilmegi ýurdumazyň gender kanunçylygyny ösdürmäge uly goşant goşdy. Ol degişli halkara konwensiýalarynyň kadalaryny ornaşdyryp, ýurtda gender deňligi baradaky garáýşlary ösdürmek we ilerletmek babatda uly mümkünçilige eýedir.

2020-nji ýylyň dekabrynda Türkmenistanyň Prezidentiniň Karary bilen Türkmenistanda gender deňligi boýunça 2021-2025-nji ýyllar üçin Hereketleriň Milli Meýilnamasy tassyklanyldy. Ol aýallaryň ýurdumazyň jemgyýetçiliksyýasy, durmuş-ykdysady we medeniynsanperwer durmuşyna gatnaşyglyny hasda giňeltmek üçin zerur şertleri döretmek maksady bilen dürli ugurlar boýunça birnäçe anyk çäreleri göz öňüne tutýar.

Meýilnama Türkmenistanyň milli kanunçylygynyň gender deňligi babatda halkara kadalaryna laýyk gelmegine monitoring geçirilmegini, aýallaryň ýagdaýy boýunça hemmetaraplaýyn maglumatlary toplamak we seljermek usulyýetiniň hasda kämilleşdirilmegini, gender we beýleki meseleler boýunça ilitaň habarlylygynyň artdyrylmagyny göz öňünde tutýar. Bu çäreleriň iş ýüzünde amala aşyrylmagy aýallaryň ýurdumyzda demokratik özgertmeleri ösdürmäge, raýat jemgyýetini kemala getirmäge has işjeň çekil-

megine gönükdirilendir. Ýurdumyzda amala aşyrylýan özgertmeler aýallaryň jemgyyetçilik-syýasy we durmuş-ykdasydy işjeňliginiň artmagyna, mümkünçilikleriniň giňelmegine oňaýly täsir edýär.

Durmuşyň ähli ugurlarynda gender deňliginiň gazanymagy türkmen jemgyyetini durnukly ösdürmegiň ýolunda möhüm wezipe bolmagynda galýar. Şuňuň bilen baglylykda, gender barlaglary aýratyn derwaýslyga eýe bolup, gender deňligi baradaky pikirlere pelsepewi garamak olaryň esasy maksady bolup durýar. Ýurdumyzda gender barlaglaryna bolan gzyzyklanma ýylsaýyn artýar, emma gender medeniýetini ösdürmek az öwrenilen we beýan edilen meselelere degişli bolup durýar.

Globallaşma şartlarında medeniýet düsünjesiniň täze ugurlary, "maglumat me-

deniýeti", "ekologiýa medeniýeti", "gender medeniýeti" ýaly medeniýetiň täze kesgitlemeleriniň girizilmegi bilen emele gelýär. Jemgyyetde aýallaryň we erkekkileriň özara gatnaşyklary, olaryň sosial orunlarynyň üýtgemegi, gender nusgalary, maşgala-nika düzgünleri we beýlekiler medeniýetde gender jähetini tapawutlandyrmagá hem-de gender medeniýetine täze hadysa hökmünde garamaga mümkünçilik berýär. Gender barlaglaryna girýän ylymlaryň çägi giň bolup, olara filosofiýa, sosiologiýa, ykdysadyýet, demografiýa, taryh, antropologiyá, pedagogika, psihologiýa, syýasaty öwreniş, filologiya, etnografiýa, medeniýeti öwreniş ýaly ugurlar degişlidir. Häzirki wagtda gender medeniýetini kemala getirmegiň şerti hökmünde düzgünara bilimleri umumylaşdymaga we filosofik-medeni seljер-

## Durnukly Ösüş Maksatlary



mäni geçirmäge bolan zerurlyk äşgär duýulýar.

Gender medeniýetine ruhy medeniýetiň hadysasy, jemgyýetçilik we özbaşdak aň-düşünjäniniň möhüm bölegi hökmünde garamak gerek. Ol jemgyýetiň durmuşnyň ähli ugurlarynda: ykdysady, syýasy, sosial, ruhy ulgamlarda ýüze çykýar. Gender medeniýetiniň ösüsü umumadamzat, ynsanperwer gymmatlyklaryň kemala gelmegini, hakykatyň analitik kabul edilmegini, oýlanyşyň stereotiplerinden üstün çykylmagyny öz içine alýar. Gender medeniýeti islendik jemgyýetiň ahlak görkezijisi, aýratyn şahsyýetiň, şeýle hem jemgyýetiň gymmatly binýady bolup durýar.

Hormatly Arkadagymyz Gurbanguly Berdimuhamedow 2022-nji ýylyň 11-nji fewralynda Türkmenistanyň Milli Geňeşiniň Halk Maslahatynyň mejlisinde çykyş edip, “Biz mundan beýlæk-de milli medeniýetimize aýratyn üns bereris, sebäbi onda halkemyzyň ruhy kökleri jemlenendir. Däp-dessurlar we medeniýet – milletiň genetiki gaznasydyr. Şonuň üçin geljekde hem milli medeniýetiň baý mirasyny toplamak, aýawly saklamak, öwrenmek we wagyz etmek biziň esasy wezi-pämiz bolar” diýip belledi.

Şonuň üçin gender deňligini üpjün etmegin döwlet syýasatyny amala aşyrmakda ata-babalarymyzyň baý mirasyny, olaryň kemala getiren ruhy, ahlak, etiki we estetiki gymmatlyklaryny ullanmak gerek, hut şolaryň esasynda jemgyýetde gender deňliginiň institusional üpjün edilmeği mümkündür.

Globallaşma şartlarında hazırkı zaman jemgyýeti durmuşyň täze nusgalarynyň we tärleriniň ýüze çykmagy bilen häsiyetlenýär. Aýallar we erkekler olary sosiallaşmagyň barşynda özleşdirýärler. Gender

medeniýetiniň nusgasy deň hukulkaryň we deň mümkünçilikleriň ýörelgelerine laýyklykda aýalyň we erkegiň arasynda sosial gatnaşyklaryň gurulmagy bolup durýar. Aýallar we erkekler milli, syýasy, ykdysady, durmuş we medeni taýdan ösüše öz goşantlaryny goşmagy üçin adam hukulkaryny doly amala aşyrmak hem-de onuň miwelerinden peýdalananmak babatda deň şertlere eýe bolmalydyr.

“Gender medeniýeti” diýlende, aýallaryň we erkekleriň huklarynyň, borçlarynyň deňligi, olaryň sosial derejesi, jemgyýetde we maşgalada özara gatnaşyklary barada dogry düşünjäniniň kemala gelmegi ýaly toplumlaýyn medeniýet göz öňünde tutulýar. Başgaça aýdanyňda, bu belli bir jemgyýetde hereket edýän, gender orunlaryny, gender gatnaşyklaryny, gender garaýylaryny, maşgala-nika düzgünlerini kemala getirýän garaýylaryň, görkezmeleriň, ýörelgeleriň, gylyk-häsiýetleriň we beýlekileriň tutuş bir ulgamy bolup durýar. Gender medeniýetiniň maksatlarynyň aýallaryň we erkekleriň arasyndaky gatnaşyklaryň sosial tarapyny häsiýetlendirip, onuň esasyny hut ahlak kadalarynyň we gymmatlyklarynyň düzmelidigini bellemek gerek.

Hazırkı wagtda ýurdumyzda jemgyýetiň gender medeniýetini kemala getirmek işjeň dowam edýär. Bu işde bolsa jemgyýetiň ähli sosial institutlarynyň bilim-terbiýecilik toplumy möhüm orun eýeleýär.

Gender medeniýetini kemala getirmek gender terbiýesiniň barşynda amala aşyrlyýär. Gender terbiýesi aýallaryň we erkekleriň sosial gylyk-häsiýetlerini hemde durmuşyň dürlü ugurlarynda olaryň arasyndaky gatnaşyklary kesitleýän medeni häsiýetnamalaryň toplumyny döretmek maksady bilen täsir etmegin toplumlaýyn prosesi bolup durýar.

Adatça, her maşgalada irki çagalyk döwründen başlap durmuş kadalary we düzgün-terbiye, ruhy gymmatlyklar bilen gender nukdaýnazardan şertlendirilen okuw bolup geçýär. Özüni alyp barmagyň düzgün-kadalary hem-de däp-dessurlara, pelsepewi garaýyślara, ahlak duýgularyna, čeper döredijilige, taryhy mirasa bolan garaýyşlar ulgamy nesilden nesle geçirilýär.

Gender medeniýetiniň hut ýokarda agzalan düzüm bölekleriniň esasynda adamyň maşgalada we tutuş jemgyyetde aýallaryň we erkekleriň wezipe borjy barada dogry düşünjesi kemala gelyär. Maşgalada çagalar ene-atasynyň hereketlerini dykgat bilen synlap, aýalyň we erkegiň arasyndaky gatnaşyklaryň ilkinji sapaklaryny alýarlar. Maşgalada we jemgyyetde aýallaryň we erkekleriň haýsy wezipeleri ýerine ýetirmegi baradaky düşünjaniň binýady bolsa hut maşgalada goýulýar. Şeýlelikde, maşgala çaga üçin ilkinji durmuş mekdebi bolmak bilen çäklenmän, eýsem ene-atanyň döreden özboluşly ulgamy bolup, ol sosial wezipeleri ýerine ýetirmek üçin niýetlenen düzgün-kadalara esaslanandyr. Maşgal-

nyň her bir agzasy üçin diňe onuň özüne mahsus olan tertip-düzgünler ýazylýar. Her bir maşgalada düzgün-kadalar barada düşünjeleri döretmegiň hut şu çylşyrymlı işi şahsyetiň gender medeniýetini kemala getirmegiň esasyny düzýär.

Gender nukdaýnazardan öz-özüni kesgitlemek – bu şahsyetiň özünü alyp barşynyň ýuze çykmasý bolup, diňe onuň erkekdigine ýa-da aýaldygyna düşünmegi bilen çäklenmän, eýsem sosial wezipäniň gender häsiýetnamalaryny peýdalanmak bilen özünü durmuşda nähili alyp bar-malydygyny aňladýar. Şu maksat bilen, gender deňligini üpjün etmegiň döwlet syýasatyny amala aşyrmakda ata-babalarymyzyň baý mirasyny, olaryň kemala getiren ahlak gymmatlyklaryny ulanmak zerur bolup, şol gymmatlyklaryň esasynda jemgyyetde gender deňligini üpjün edip bolar.

Bu ugurda döwlet edaralarynyň, raýat jemgyetiniň, halkara guramalarynyň toplum-laýyn we utgaşykly işini dowam etmek zerurdy. Ol türkmen jemgyetini durnukly ösdürmegiň ýolunda gender medeniýetini kemala getirmäge oñaýly täsir edýär.

# TÜRKMENISTANYŇ KONSTITUSIÝASYNDA ADAM HUKUKLARYNYŇ GORAGLYLYGYNYŇ KEPILLIKLERİ WE RAÝAT JEMGYÝETINIŇ ÖSÜŞİ

Aşyrgeldi JUMAÝEW.

*Magtymguly adyndaky TDU-nyň  
Rayat hukugy kafedrasynyň dosenti,  
hukuk ylymlarynyň kandida*

“Berkarar döwletiň täze eýýamynyň Galkynyşy: Türkmenistany 2022 – 2052-nji ýyllarda durmuş – ykdysady taýdan ösdürmegiň Milli maksatnamasy” belent maksatlara ýetmäge gönükdirilen giň gerimli özgertmeleriň täze tapgyrynyň başlanandygyny alamatlandyrdy. Ýurdumyzy durmuş – ykdysady, syýasy taýdan ösdürmek boýunça maksatnamalaryň ýerine ýetirilmegi hukuk döwletiniň, raýat jemgyýetiniň kämilleşmegiňiň sazlaşykly alnyp barylýandygyny tas-syklaýar.

Hormatly Prezidentimiziň Türkmenistanyň Konstitusiýasynyň kabul edilme-giniň hem-de Döwlet baýdagynyň döredilmeginiň şanly 30 ýyllygy mynasybetli gutlagynda “Garaşsyz, hemişelik Bitarap ýurdumyzyň Konstitusiýasy we Döwlet baýdagы eziz Watanymyzyň şöhratly geçmişiniň subutnamasydyr, häzirki bagtyýar gününiň hem-de beýik geljeginiň kepilidir, milli döwletlilik ýörelgelerimiziň synmazlygyny, ebedili-gini ykrar edýän milli gymmatlygymyздyr” diýip nygtaýsy ýaly Esasy Kanun we Döwlet baýdagы milli buýsan-jymyздyr.

Türkmenistanyň Konstitusiýasynyň 27-nji maddasynda: “Adamyň we raýatyň hukuklarynyň we azatlyklarynyň gös-göni hereketi bardyr. Olar kanunlaryň manysyny, mazmunyny we ulanyl-magyny, kanun çykaryjy we ýerine ýe-

tiriji häkimiyetleriň, ýerli öz-özüňi do-landyryşyň işini kesgitleýär we adyl kazyýetlik bilen üpjün edilýär” diýlip kesgitlenmegi adam hukuklarynyň döw-rebap konstitution kepillendirilmesi bol-mak bilen, ýurdumyza ynsan mertebe-siniň belent tutulýandygyna şaýatlyk edýär.

Ýurtda adamyň hukuklaryny we azat-lyklaryny kepillendirmek onuň üçin has amatly ýasaýyş-durmuş şartlerini döret-mek maksady bilen amala aşyrylýan de-mokratik özgertmeleriň esasy görkezi-jisi bolup durýar. Munuň şeýledigine Türkmenistanda adam hukuklary boýun-ça 2021-2025-nji ýyllar üçin Hereket-leriň milli Meýilnamasynyň mazmuny bilen tanyşanyňda aýdyň göz ýetirmek bolýar. Bu Meýilnamanyň maksady adam hukuklaryny we azatlyklaryny üpjün et-mek ugrunda ýurdumyzyň döwlet eda-ralary we jemgyýetçilik guramalary tara-pyndan alnyp barylýan işleri has-da kämilleşdirmek hem-de halkara ynsan-perwer hukugynyň kadalaryny milli ka-nunçylyga ornaşdymak we hukuk-ulanyaş tejribesinde durmuşa geçirmek bolup durýar.

Türkmenistanyň kanunçylyk binýa-dynyň üsti täze kanunlar we kadalaşdyry-jy hukuk namalary bilen yzygiderli ýetiri-lip durulýar. Ýurdumyza adam hukuk-lary boýunça ygtyýarly wekiliň Adalat-çynyň wezipesiniň döredilmegi, täze par-

lament gurluşyna geçirip, Türkmenistanyň Milli Geňeşiniň Mejlisden hem-de Halk Maslahatyndan ybarat bolan iki palataly ulgamynyň döredilmegi demokratik institutlaryň ösdürilýändiginiň, adam mertebesiniň belentde tutulýandygynyň nobatdaky mysallarydyr. Hil taýdan täze parlament gurluşynyň döredilmegi, ozaly bilen, raýatlaryň saýlamak we saýlanmak babatdaky konstitusion hukuklaryny erkin ulanmagy esasynda, döwleti hemde jemgyýeti dolandyrmaga wekilçilikli edaralaryň üsti bilen gatnaşmaklary üçin giň mümkünçilikler döretti.

2021-nji ýylyň 14-nji aprelinde hormatly Prezidentimiz Türkmenistanyň Milli Geňeşiniň iki palatasynyň birinji billelikdäki mejlisinde Halk Maslahatyň agzalarynyň öňünde örän uly wezipeleriň durýandygyna ünsi çekmek bilen: “Halk Maslahatyň agzalary raýatlaryň Esasy Kanunymyzda beýan edilen hukuklaryny we azatlyklaryny goramak boýunça degişli işleri geçirmelidirler. Döwletimiziň adam hukuklaryny goramak boýunça alyp barýan ynsanperwer syýasatyny kanunuçylyk taýdan üpjün etmelidirler. Biziň döwletimiziň kanunuçylyk binýadyny halkara hukugyň adam hukuklaryny düzgünleşdirýän kadalary esasynda mundan beýlæk – de kämilleşdirmelidirler” diýip nygtady.

Ýurdumyzyň abraýly halkara guramalarynyň, şol sanda BMG-niň tassykları resminamalaryna laýyklykda berk eýerip, halkara hukugynyň umumy ykrar edilen kadalaryny we düzgünlerini milli kanunuçylyga yzygiderli ornaşdyryär. Adam hukuklaryny goramak babatda milli kanunuçylygy kämilleşdirmek boýunça amala aşyrylan işleriň hatarynda Türkmenistanyň Prezidentiniň Karary bilen döredilen Türkmenistanyň adam hukuk-

lary babatda borçnamalarynyň we halkara ynsanperwer hukugynyň ýerine ýetirilmegini üpjün etmek boýunça pudagara toparlarynyň oňyn işleri bellärliliklidir.

Birleşen Milletler Guramasynyň Türkmenistanda hereket edýän düzüm birlikleriniň bilelikdäki taslamalarynyň netijesinde adamyň hukuklaryny hem-de kanuny bähbitlerini goramak boýunça 2030-njy ýyla çenli durnuky ösüş üçin ählumumy Gün tertibiniň esasy wezipelerini durmuşa geçirmeğin çäklerinde işlenip düzülen “Türkmenistanda Çagalaryň hukuklaryny durmuşa geçirilmek boýunça 2018-2022-nji ýyllar üçin Hereketleriň milli meýilnamasy”, “Türkmenistanda gender deňligi boýunça 2021-2025-nji ýyllar üçin Hereketleriň milli meýilnamasy” üstün-likli amala aşyrylýar.

2021-nji ýylyň 20-nji aprelinde BMG-niň Ykdysady we Durmuş geňeşiniň (EKOSOS) nobatdaky mejlisiniň dowamynda Türkmenistan 2022-2024-nji ýyllar döwri üçin BMG-niň Gender deňligi hem-de zenanlaryň hukuklaryny we mümkünçiliklerini giňeltmek meseleleri boýunça düzüminiň Ýerine ýetiriji geňeşiniň (BMG-Zenanlar) agzalygyna saýlanyldy. Bu bolsa ýurdumyzyň dünýäniň umumy ösüşine mynasyp goşant goşmak babatdaky işinde halkara tagallalarynyň ykrar edilmegi bolup durýar. Türkmenistanyň bu düzüme saýlanylmaý ýurdumyzyň adam hukuklaryny, gender deňligini ilerletmäge BMG bilen ýakyn hyzmatdaşlyga gönükdirilen işjeň ornunyň tassyknaması bolup hyzmat edýär.

Şeýle hem Esasy Kanunymyzyň 25-nji maddasynda: “Türkmenistanda adamyň we raýatyň hukuklary we azatlyklary halkara hukugynyň umumy ykrar edilen kararlaryna laýyklykda ykrar edilýär

hem-de şu Konstitusiýa we kanunlar bilen kepillendirilýär diýlip kesgitlenýär. Munuň özi adam hukuklarynyň we azatlyklarynyň eldegirilmesizliginiň ykrar edilýänligini hem halkara hukugynyň umumy ykrar edilen kadalaryna laýyk getirilýändigini tassykláýar. Konstitusiýynыň esasy ýörelgelerine we kadalaryna laýyklykda kabul edilen kanunlardyr meýilnamalar ýurdumyzyň adam hukuklary çygrynda halkara borçnamalaryň ýerine ýetirilmegine ygrarlydygyny görkezýär.

Adamyň hukuklary we azatlyklary bilen baglanyşkly Türkmenistanyň Konsitutisiýasynda berkidilen kadalar beýleki kanunçylyk namalarynda has giňişleýin beýan edilýär. Bu babatda “Çaganyň hukuklarynyň döwlet kepillikleri hakında” (03.05.2014ý), “Aýallaryň we erkekleriň deň hukuklarynyň we deň mümkinçilikleriniň üpjün edilmeginiň döwlet kepillikleri hakynda” (18.08.2015ý), “Adalatçy hakynda” (23.11.216ý) hem-de “Bosgunlar hakynda” (04.08.1997ý), “Ýaşlar barada döwlet syýasaty hakynda” (29.08.2013ý) Türkmenistanyň Kanunlarynyň kabul edilmegi wajyp ähmiýete eýedir.

Adam hukuklarynyň we azatlyklarynyň goraglylygynyň ygtybarly bolmagyny maksat edinip, Türkmenistanyň Konsitutisiýasynda Türkmenistanda adam hukuklary boýunça ygtyýarly wekiliň wezipä saýlanymagynyň tertibi hakynda kadalar hem bar. Türkmenistanyň Konstitusiýasynyň 71nji maddasynda Türkmenistanyň Prezidentiniň Türkmenistanyň Mej-



lisine Türkmenistanda adam hukuklary boýunça ygtyýarly wekili saýlamak hakynda teklip girizýändigi, 81-nji maddasynda bolsa, Türkmenistanyň Mejlisiniň Türkmenistanyň Prezidentiniň teklibi boýunça Türk-

menistanda adam hukuklary boýunça ygtyýarly wekili saýlaýandygy baradaky kadalar berkidilen. Esasy Kanunyň bu kadalaryny iş ýüzünde berjaý etmek bilen, 2016-njy ýylyň noýabrynda “Adalatçy hakynda” Türkmenistanyň Kanuny kabul edilip, Kanun 2017-nji ýylyň 1-nji ýanwaryndan güýje girdi. Bularyň ählisi ýurdumyza adam hukuklary boýunça ýöriteleşdirilen instituty döretmekte halkara ýörelgelerine laýyk gelýän demokratik ýoluň saýlanyp alnandygynyň subutnamasydyr.

Türkmenistanyň Konstitusiýasynyň adamyň we raýatyň hukuklary we azatlyklary hakynda düzgünleri bilen bu babatdaky halkara resminamalaryny deňşdirenímizde, olaryň sazlaşykly utgaşýandygyny görmek bolýar.

Garaşsyz Türkmenistan 1992-nji ýylyň 2-nji martynda Birleşen Milletler Güramasynyň doly we deňhukukly agzası boldy. Garaşsyzlyk ýyllarynda Bitarap Türkmenistan BMG-niň Baş Assambleýasynyň 1948-nji ýylyň 10-njy dekabrynda kabul eden Adamyň hukuklarynyň ähliumumy Jarnamasyny, 1966-njy ýylyň 16-njy dekabrynda kabul eden Raýat-lyk we syýasy hukuklar hakynda Halkara ylalaşygyny we onyň Fakultatiw Teswirnamesyny, (Türkmenistanyň Mejlisiň 1996-njy ýylyň 20-nji dekabry-

daky karary), 1989-nji ýylyň 15-nji dekabrynda kabul edilen “Raýatlyk we syýasy hukuklar hakyndaky” Halkara yla-laşygyny, ölüm jezasyny ýatyrmagá görnükdirilen ikinji Fakultatiw Teswirnamasyny (Türkmenistanyň Halk Maslahaty tarapyndan 1999-njy ýylyň 27-nji dekabrynda ykrar edildi), 1966-njy ýylyň 16-njy dekabryndaky Rezolýusiýasyna laýyklykda kabul edilen, “Ykdysady, durmuş we medeni hukuklar hakyndaky Halkara Ylalaşygy”, (Türkmenistanyň Mejlisiniň 1996-njy ýylyň 20-nji dekabryndaky karary), şeýle hem adam hukuklary çygryn-daky beýleki esasy halkara resminamalary ykrar etdi we olary durmuşa geçirmek boýunça yzygiderli işler amala aşyrylýar.

Berkarar döwletiň täze eýýamynyň Galkynyşy döwründe milli hukuk ulgamynyň has-da pugtalandyrylmagy, saz-laşykly hereket etmegi ugrunda giň ge-

rimli işler durmuşa geçirilýär. Munuň özi, Türkmenistanyň Konstitusiýasynyň bin-yatlyk ýörelgeleriniň esasynda döwlet durmuşynyň döwrebap maksatnamalaýyn ösüşiniň kanunçylyk taýdan üpjün edilme-gine ýardam edýär.

Esasy Kanunymyzda şöhlelenýän deň-hukuklylyk, kanunyň hökmürowanlygy, adamyň öz at-abraýyny we mertebesini goramaga; ýaşamaga we erkin ömür sür-mäge; şahsy durmuşyň eldegrilmesizli-gine; adamyň öz islegine görä ýaşajak ýerini, hünär, kär we iş ýerini saýlap al-maga; hususy eýeçilige; durmuş üpjün-çiliginde döwlet goldawyna, bilime, sag-lygy goraýşa, amatly daşky gurşawa bo-lan umumy ykrar edilen toplumlaýyn hu-kuklar adam mertebesine sarpa goýma-gyň döwrebap nusgasy hökmünde jem-gyýetimizde adamyň hukuk goraglyly-gynyň binýadyny berkidýär.

## ADMINISTRATIW KANUNÇYLYGY AMALA AŞYRMAKDA SANLY ULGAMYŇ ORNY

Serdar AGAÝEW,  
*Türkmenistanyň Ýokary kazyýetiniň  
Maglumat merkeziniň ýolbaşçysy*

Hormatly Prezidentimiziň baştutan-lygynda Garaşsyz we hemişelik Bitarap Türkmenistan innowasion ösüşiň ýoly bilen ynamly gadam urmagyny dowam edýär. Şunda jemgyýetçilik durmuşynyň syýasy, ykdysady, durmuş we beýleki ugurlaryny kämilleşdirmäge we sanly tehnologiýalary ornaşdyrmak bilen olaryň netijeliliginı artdyrmagá aýratyn ähmiyet berilýär. “Biz milli ykdysadyýetimiziň ähli pudaklaryna sanly ulgamyň mümkünçilikleriniň ornaşdyrylmagyna geljekde hem ünsi jemläris” diýip, Türkmenistanyň Prezidenti Serdar Berdimuhamedow wezipä girişmek dabarasında eden çykyşynda belledi.

Häzirki şertlerde tehnologik özgertmeleri globallaşdyrmak ösüşiň esasy gurallarynyň biri bolup durýar. Bu gün sanlylaşdyrmagyň durnukly ösüşiň esasy wezipelerini çözmeňiň açary bolup durýanlygy şübhesisizdir. Sanly tehnologiýalar ýurdumyzyň raýatlarynyň durmuşynda, şol sanda möhüm konstitusion hukugyny – maglumatlara elýeterlilik hukugyny amala aşyrmak babatda uly mümkünçilikleri döredýär. Şol bir wagtyň özünde bu hukugyň amala aşyrylmagy döwleti ony üpjün etmeklige borçlandyrýär. Şeýlelikde, Türkmenistanda döwlet sektoryny sanlylaşdyrmaga ýardam etmäge görükdirilen maksatnamalar, maglumat-kommunikasiýa tehnologiýalaryny

ösdürmegi höweslendirýän kanunlar kabul edildi. Bu babatda “Türkmenistanda 2019 — 2025-nji ýyllarda sanly ykdasydyýeti ösdürmegiň Konsepsiýasy”, “Türkmenistanda sanly bilim ulgamyny ösdürmegiň Konsepsiýasy” ýaly resminamalary, “Aragatnaşyk hakynda”, “Türkmenistanda Internet torunyň ösüşini we internet-hyzmatlaryny etmegi hukuk taýdan düzgünleşdirmek hakynda”, “Maglumat we ony goramak hakynda”, “Kiberhowpsuzlyk hakynda”, “Elektron resminama, elektron resminama dolanyşygy we sanly hyzmatlar hakynda” kanunlary görkezmek bolar.

Şunuň bilen baglylykda, döwlet dolandyryş we döwlet hyzmatlary ulgamyny sanlylaşdyrmak ýurdumyzy hem metaraplaýyn ösdürmegiň aýrylmaz bölegi bolup durýar, ol ösüşiň diňe durnukly depginini üpjün etmek bilen çäklenmän, eýsem dünýäde emele gelen ýagdaýa uýgunlaşmaga, dürli ýagdaýlar zerarlı döreýän töwekgelçilikleri azaltmaga ýardam edýär.

Mälim bolşy ýaly, öňdebaryjy tehnologiýalar döwlet hyzmatlary ulgamyny hem düýpli üýtgedýär. Mysal üçin, häkimlikleriň, pudaklaýyn dolandyryş edaralarynyň önümçilik işini awtomatlaşdyrmak, hasaba almak we bellige almak boyunça işleri ýenilleşdirmek, şeýle hem raýatlar üçin durmuş amatlyklary-

ny döretmek maksady bilen Türkmenistanyň Hyzmatlar boýunça bitewi döwlet saýty “e.gov.tm.” döredildi. Bu portal elektron görnüşdäki döwlet hyzmatlaryny amala aşyrmak üçin niýetlenen “Bir penjire” atly awtomatlaşdyrylan maglumatlar ulgamy bolup durýar.

Sanly tehnologiýalaryň ulanylmaý döwlet häkimiýet edaralarynyň işiniň aýdyňlygyny artdyrmaga, olaryň raýatlar üçin has açyk we elýeter bolmagyny üpjün etmäge mümkünçilik döredýär. Şeýlelikde, sanly tehnologiýalar arkaly maglumata elýeterlilik mümkünçiliği hemde döwlet häkimiýet edaralarynyň şeýle maglumatlara elýeterliliği üpjün etmek borjy bilen baglylykda maglumata elýeterlilik hukugy täze mazmuna eýe bolýar.

Ondan başga-da, hukuk döwletiniň ösüşi raýat jemgyýeti institutlarynyň döwleti dolandyrmagá gatnaşygynyň giňeldilmegi bilen utgaşykly bolmalydyr, ýagny raýatlaryň çözgütlériň kabul etmäge we döwletiň işine gözegçilik etmäge gatnaşmak mümkünçiliği üpjün edilmelidir. Mysal üçin, häkimiýet edaralarynyň resmi saýtlarynda kanun taslamalaryny jemgyýetçilik bilen ara alyp maslahatlaşmaklyk ilatyň pikirini nazara almaga mümkünçilik berýär, bu öz gezeğinde döwletiň işini dolandyrmagá gatnaşmak hukugyny amala aşyrmagyň häzirki zaman görnüşi bolup durýar. Döwlet häkimiýet edaralarynyň işine hemde olaryň kabul eden çözgütlérine jemgyýetçiliğin gözegçilik etmegi ýurdu-myzda raýat jemgyétiniň ösmegine hem ýardam edýär. Şeýlelikde, sanly tehnologiýalar döwletiň jemgyýetiň öňündäki açyklygyny we jogapkärçiligini ýokarlandyrmagá ýardam edip, döwlet işiniň tutuş ulgamyny düýli özgertmäge sezewar edýär.

Adaty jemgyýetçilik dolandyrysynda hukuk namalar köplenç halatda kagyz görnüşinde çap edilmegi bilen häsiýetlenýär, dolandyryş edaralary we raýatlaryň arasyndaky gatnaşyk hat üsti ýa-da ýazmaça bellige almak bilen faks we telefon aragatnaşyk serişdeleri arkaly amala aşyrylyar, edaralaryň çözgüleri degişli salgylara pocta boýunça iberilýär. Ol ýa-da beýleki administratiw namasyň çap edýän döwlet ýa-da ýerli öz-özüni dolandyryş edaralarynyň işgärine esasy orun degişli bolýar. Täze tehnologiýalaryň peýda bolmagy bilen jemgyýetçilik durmuşynyň ähli ugurlary, şol sanda jemgyýetçilik dolandyryş ulgamy özgerdi. Bu ulgamda Internet torunyň giňden ulanylmaý, aragatnaşygyň elektron usullarynyň ornaşdyrylmagy administartiw önemçiliginı we administartiw kazyýet önemçiliginı sanlylaşdirmak işini düzgünleşdirmäge gönükdirilen milli kanunçlygy kämilleşdirmek üçin esas bolup hyzmat edýär.

Döwlet dolandyrys we hyzmatlar ulgamyna maglumat-kommunikasiýa tehnologiýalaryny ornaşdyrmaga gönükdirilen döwlet işiniň esasy ugurlarynyň öwrenilmegi şeýle netijä gelmäge mümkünçilik berýär: döwlet-hukuk institutlarynyň häzirki ösüş ugurlary jemgyýetçilik durmuşynyň dürli çygyrlarynda döwlet häkimiýet edaralarynyň işiniň netijeliliginı üpjün etmek üçin häzirkizaman jemgyýetiň ösüş we maglumat üpjünçilik derejesine kybap gelýän aýratyn ulgam bolup durýar.

Aşakda görkezilen serişdeleriň dolandyryş, kazyýet edaralarynyň hem-de administratiw hukuk gatnaşyklaryna gatnaşyjylaryň özara gatnaşyklaryny düýbünden başga, hil taýdan täze derejä çykarmaga mümkünçilik berjekligi göz öňünde tutulýar:

– maglumat-kommunikasiýa tehnologýalaryny administratiw önemçilige we administratiw kazyýet işine gatnaşyjylaryň iş ýörediş hereketlerini amala aşyrmagyň esasy serişdesi hökmünde ulanmak;

– elektron resminama dolanyşygy ulgamyny döretmek we degişli derejede işletmek, onuň ulanylмагы bilen taraplara resminamalary administratiw edaralaryna we kazyýete ibermek mümkünçiliği döreyär, olar öz nobatynda berlen resminamalaryň “hereketini” üpjün ederler;

– önemçilikde bar bolan maglumaty dolandyrmaga mümkünçilik berýän hemde oňa elýeterliliği üpjün edýän “elektron işini” dolandyryş ulgamyny girizmek;

– audio-video ýazgylar arkaly kazyýet mejlisleriniň ýazylmagyny üpjün etmek;

– administratiw we kazyýet işlerine gatnaşyjylaryň (taraplaryň gatnaşmak zerurlygyny aradan aýyrmak bilen) dilden düşündirişlerini almak üçin wideo-konferensaragatnaşyk serişdelerini giňden ulanmak, şeýle hem önemçiliğiň we iş ýöredişiň açyklygyny üpjün etmek üçin;

– elektron görnüşde berlen subutnamalary barlamaga mümkünçik berýän enjamlary peýdalanmak;

– administratiw namalaryň we kazyýet kararlarynyň elektron görnüşde çap etmek ulgamyny döretmek.

Administratiw edaralaryň önemçiliğiniň we kazyýet önemçiliğiniň wezipekerini durmuşa geçirmäge ýardam edýän administratiw edaralaryň we kazyýetiň işi hakynda maglumatlaryň açyklygy we elýeterliliği, onuň dolulygy we doğrulygy degişli administratiw edaralary we kazyýet tarapyndan kabul edilýän adalatlı çözgütleriň kepili bolup durýandygyny, administratiw we kazyýet edaralarynyň işine jemgyýetiň gözegçiligini üpjün

edip, raýatlaryň hukuk habarlylyk derejesini ýokarlandyrırmaga ýardam edýändigini bellemek gerek.

Işe gatnaşýan adamlaryň çykdajylaryny azaltmak administratiw önemçiligiň we administratiw kazyýet işiniň hiliň ölçegleriniň biri bolup, ol maglumat-kommunikasiýa tehnologýalaryny degişli ugra ornaşdyrmak (arzalary we resminamalary elektron görnüşinde ibermek, administratiw önemçilige we kazyýet iş ýöredişine onlaýn görnüşde gatnaşmak we beýlekiler) arkaly üpjün edilip bilner.

Şeýlelikde, administratiw önemçiliğini we kazyýet iş ýöredişini sanlylaşdyrmagyň hukuk binýadynyň döredilmeği şu artykmaçlyklary üpjün eder:

– maglumatlaryň tiz işlenilmegi we standart wezipeleriň awtomatlaşdyrylmagy bilen şertlendirilen işler boýunça önemçiliğin netijeliliginin artmagyny;

– sanly gurallary ulanmagyň hem-de uzagara onlaýn şertinde seljerisi geçirmeğin hasabyna administratiw edaralaryna we kazyýete elýeterliliğiň ýokaranmagyny;

– maglumatlara elýeterliliği ýeňilleşdirmek arkaly aýdyňlygyň artdyrylmagyň, hukuk namalarynyň aýawly saklanylmagyny we korrupsiýa üçin mümkünçilikleriň azalmagynyň üpjün etmegini;

– administratiw önemçiliğin we kazyýet seljerisiniň has ýokary hilli bolmagyny;

– hukuk namalara, hukuk ulanyş tejribesi bilen bagly maglumatlara we kazyýet kararlaryna bökdeneşiz eleýeterliliğin kepillendirilmegini;

– kazyýet häkimiýetiniň garaşsyzlygyny we adalatlylygyny üpjün etjek adyl kazyýetliliğiň has durnukly ulgamynyň döremegini;

– administratiw we kazyýet edaralary-

nyň hem-de bu edaralar bilen administratiw gatnaşyklara girýän raýatlaryň çyk-dajylarynyň azalmagyny;

– netijeli halkara hukuk hyzmatdaş-lygyny;

– ilatyň kazyýet ulgamyna ynamyny.

Şunda bir zady nazara almak gerek, sanlylaşdyrmaga gönükdirilen ulgamyň

maga mümkünçilik berýän ulgamlaryň işlenilip düzülmegini göz öňünde tutýar. Şeýle ulgamlaryň oňşukly işlemegi has anyk maglumatlary ýygnamaga we seljermäge mümkünçilik döredip, bu ugurda degişli syýasaty işläp düzmek we syýasy özgertmeleri amala aşyrmak uğrunda hereket eder.



özgerdilmegi: kagyz görnüşindäki resminama dolanyşygyndan sanly işlere geçilmegini; maglumatlary seljermek, hasaplaýy tehnika we awtomatlaşdyrylan taslama düzmeýk ýaly täze ugurlarda hünärmenleriň işe kabul edilmegini; kazylara, kazyýet işgärlerine we administratiw edaralarynyň ýolbaşçylaryna we beýleki wekillerine sanly tehnologiýalary we gurallary netijeli ullanmaga mümkünçilik berýän sanly iş endiklerini kemala getirilmegini; sanly maglumatlary toplaýys ulgamyny kämilleşdirmekligi we ony dolandırmaklygy; kazyýet işine gatnaşyjylara – hukuk goraýy edaralarynyň işgärlerine, prokurorlara, kazyýet we jezalary ýerine ýetiriş edaralarynyň işgärlerine maglumatlary alyş-

Ýokarda sanalyp geçen toparlaryň her haýsynyň döwletiň we hususy sektoryň eýe bolan mümkünçiliklerini has oňaýly amala aşyrmak,

ýokary hilli bilimleri we hyzmatlary almak, onde goýlan wezipeleri üstünlikli çözmek we anyk netijeleri gazar mak üçin öz artykmaçlyklarynyň we goşmaça mümkünçilikleriniň bardygyny bellemek gerek.

Ýokarda beýan edilenler şu netijeleri kesgitlemäge mümkünçilik berýär:

– sanly tehnologiýalaryň ornaşdyrylmagy administratiw kanunçylygyň düzgünleşdiriň mümkünçiligine we netijeliligine täsir etmäge ukyplı bolup durýar;

– sanlylaşdyrmak işiniň seljerilmegi kanunçykaryjylyk we hukuk ulanyş guralynyň ýütgeýşini çaklamaga, administratiw gatnaşykary babatda kanunçylygy ösdürmegiň ugurlaryny kesgitlemäge mümkünçilik berýär.

## TÜRKMENISTANDA ÇAGALARYŇ HUKUKLARYNYŇ DURMUŞA GEÇİRİLMEGİNİŇ ÜPJÜN EDILIŞI

**Gurbanjemal NURYÝEWA,**

*Türkmenistanyň Milli bilim  
institutynyň esasy ylmy işgäri*

Türkmenistanda çagalaryň sazlaşykly hem-de durnukly ösüşini üpjün edýän hukuk kepillikleri netijeli durmuşça geçi- rilýär. Ýurdumyzyň bagtyýar çagalarynyň giň dünýägaraýyşly, intellektual taýdan sazlaşykly ösen, maksadaokgunly, ynsanperwer, zähmetsöyer, Watanya, wepa- ly, taryhyna, medeniýetine, umumadamzat gymmatlyklaryna hormat goýyan, baş- jaňlyk ukyplary kemala gelen, täze inno- wasion tehnologiyalaryndan oňat baş çykarýan kämil ýaşlary terbiýelemek, olaryň dünyä ülňülerine laýyk bilim al- maklaryny gazanmak ugrundaky esasy wezipeler üstünlikli çözülýär.

Bilim ulgamynы, adam hukuklaryny we azatlyklaryny goramagy üpjün etmekde ýurdumyza hem-de halkara dereje- sinde kabul edilýän resminamalar döwle- timiziň hem-de jemgyýetimiziň has-da öne gitmeginiň, hukuklaryň we mümkün- cılıkleriň kepillendirilmeginiň berk bin- ýady bolup durýar.

Türkmenistanyň Prezidenti Serdar Berdimuhamedow wezipä girişmek da- barasyndaky çykyşynda: “Döwletimiziň Konstitusiýasında raýatlarymyzyň kepil- lendirilen hukuklaryny goramak meniň esasy borjum bolar. Türkmenistanyň Mil- li Geňeşiniň Halk Maslahaty we Mej- lisi ýurdumyzyň kanunuçylygyny kämil- leşdirmek işini dowam etdirer. Döw- letimiziň adam hukuklaryny we azatlyk-

laryny goramak babatdaky ynsanperwer syýasatyny mundan beýläk hem üpjün ederis” diýip belledi.

Türkmenistanyň Konstitusiýasynyň 55-nji maddasynda: “Her bir adamyň bi- lim almaga hukugy bardyr. Umumy orta bilim hökmanydyr, her bir adam ony döwlet bilim edaralarynda tölegsiz alma- ga haklydyr” diýlip berkidilişi ýaly, döw- letimiziň gymmatly hazynasy hasapanylýan her bir adamyň bilim almaklygy doly kepillendirilýär.

“Bilim hakynda” (rejelenen görnüşi) Türkmenistanyň Kanunynda bellenilişi ýaly, bu Kanun bilim babatda gatnaşyk- laryň hukuk esaslaryny düzgünleşdirýän we döwlet syýasatynyň ýörelgelerini, şeýle hem bilim ulgamynyň maksatlaryny, wezipelerini, ýerine ýetirýän işlerini we onuň işini dolandyrmagyň guramaçylyk esaslaryny kesitleýän resminamadır.

Bu kanun bilimiň mazmunyny we hilini kämilleşdirmekde, hukuk, usulyýet, maliýe-maddy şertlerini döretmekde, oňyn netijeli mümkünçilikleri ösdürmekde äh- miyetli bolup durýar we ol öňümüzde ama- la aşyrylmaly uly wezipeleri goýyar.

Bilim hakynda kanunyň 2-nji mad- dasynda berkidilişi ýaly, Türkmenistan- da her bir adamyň bilim almaga bolan konstitusision hukugyny üpjün etmekden we goramakdan, bilim ulgamynyň üz- nüksiz hereket etmegi we ösmegi üçin

hukuk kepilliklerini döretmekden, döwlet pedagogik işgärleriň jemgyýetdäki aýratyň hukuk ýagdaýyny ykrar etmekden we olaryň hünär işini amala aşyrmaklary üçin sertleri döretmekden ybaratdyr.

Şeýle-de, Kanunda okuwçynyň şahsyétiniň kemala getirilmegine, onuň bilim işinde şahsy ukyplarynyň we başarınyklarynyň ösdürilmegine, durmuşda öz ornuň tapmak ukyplarynyň ösdürilmegine we oýlanyşykly hünär saýlap bilmek başarnygynyň emele getirilmegine görnükdirilendir.

Ýurdumyzda çaganyň bilime bolan hukuklaryny, saglygyny goramakda, olaryň döwrebap, ata-babalarymyzdan nesilden-nesle geçip dowam edip gelýän döwletlilik ýörelgelerimiz esasynda terbiélemekde köp işler alnyp barylýar we degişli resminamalar kabul edilýär.

2014-nji ýylyň 3-nji maýynda kabul edilen “Çaganyň hukuklarynyň kepillikleri hakynda” Türkmenistanyň Kanununda bellenilişi ýaly, bu Kanun çaganyň hukuklarynyň, azatlyklarynyň we kanunuň bähbitleriniň goralmagy çygrydaky döwlet syýasatyň hukuk, durmuş, ykdysady we guramaçylyk esaslaryny kesgitleýär, çaganyň özbaşdak şahsyét hökmündäki hukuk derejesini takyklayıar we onuň hemmetaraplaýyn ösmeginiň üpjün edilmegine, onda belent ahlak syspatlarynyň terbiýelenmegine, onuň taryhy we milli däp-dessurlar, umumadamzat ruhy-ahlak, medeni we durmuş gymmatlyklary we jemgyýetde kabul edilen ahlak ýörelgeleri, düzgünleri we kadalary, jemgyýetçilik we döwlet bähbitlerine horamat goýmagy esasynda watansöýüjilik we raýatlyk ruhunda terbiýelenmegine görnükdirilendir.

Kanunyň 18-nji maddasynda çaganyň bilime bolan hukugynyň mazmuny şeý-

le kesgitlenýär: Her bir çaganyň Türkmenistanyň raýatynyň esasy we aýrylmaz konstitusion hukuklarynyň biri bolup durýan bilim almaga hukugy bardyr; Her bir çaganyň döwletiň umumy bilim berýän edaralarynda hökmany umumy orta bilimi tölegsiz almaga hukugy bardyr; Döwlet çaganyň zehininiň ösdürilmegini we bilimliligini höweslendirýär.

Kanunyň 42-nji maddasynda maýypllygy bolan çaganyň jemgyýetiň we döwletiň durmuşyna mynasyp we doly möçberde gatnaşmaga hukugynyň bardygyny, döwletiň maýypllygy bolan çaganyň, onuň şahsy ukyplarynyň we bähbitleriniň nazara alynmagy bilen, beýleki çagalar bilen deň derejede adamyň ähli hukuklarynyň we azatlyklarynyň, maýypllygy bolan çaganyň ösýän ukyplaryna we onuň özboluşlylygyny saklap galmaǵa bolan hukuklarynyň üpjün edilmegine ähli zerur çäreleri görýändigini, olara ilkinji nobatda ünsüň berilýändigi kepillendirilýär.

Ylmyň gazananlaryny, okatmagyň innowasion usullaryny netijeli durmuşa ornaşdyrmakda we ýaşlary dünýä ölçeglerine laýyk gelýän, bilimli şahsyétler edip terbiýeläp ýetişdirmekde sanly bilim ulgamynyň ähmiýeti uludyr.

Şu nukdaýnazardan, 2017-nji ýylyň 15-nji sentýabrynda tassyklanan “Türkmenistanda sanly bilim ulgamyny ösdürmegiň Konsepsiýasy” hem ýaş nesliň hemmetaraplaýyn ösmegine, dünýä ülnülerine laýyk bilim almak mümkünçilikleriniň döredilmegine, döwletlilik ýörelgeleri esasynda terbiýeli, sagdyn ýaşlaryň kemala gelmegine gönükdirilendir.

Konsepsiýada jemgyýetimiziň milli, umumadamzat gymmatlyklary esasynda ösmegi we kämilleşmegi, hemmet-

raplaýyn ösen şahsyýeti kemala getirmek wezipesi raýatlaryň döwrebap bilim almagynyň häzirki zaman şertleriniň döredilmegini, şol sanda sanly bilim ulgamynyň ösdürilmegini talap edýändigi, ýaşlaryň dünýä ölçeglerine laýyk bilim almagynyň hem-de Watanymyzyň ykdysady, syýasy, medeni durmuşyna mynasyp goşant goşmagynyň, dünýäniň bilim-ylym ulgamynyň gazananlaryndan habarly, kämil hünärmenler bolup ýetişmeginiň möhüm şertleriniň birede olaryň häzirki zaman maglumat tehnologiýalaryny hünär işinde işjeň hem-de netijeli ulanyp bilmegini gazanmakdan ybaratdygy, ýurdumyzyň bilim ulgamynyň häzirki ösüş tapgyrynda önde durýan bu möhüm wezipe dünýäniň öndebarlyjy gazananlarynyň esa-synda milli sanly bilim ulgamynyň mundan beýläk ösdürilmegini, okatmagyň innowasion çemeleşmeleri bilen utgaşyklylykda maglumat-kommunikasiýa tehnologiýalarynyň bilimiň ähli basgaçklarynda giňden ornaşdyrylmagyň şertlendirýändigi bellenilýär.

2017-nji ýylyň 22-nji dekabrynda tassyklanan “Türkmenistanda daşary ýurt dillerini okatmagy kämilleşdirmegiň Konsepsiýasy” esasynda daşary ýurt dillerini okatmagy kämilleşdirmek işi daşary ýurt dillerini okatmagyň başar-nyklary ýaly häzirkizaman bilim ýörel-gelerine esaslanýar. Resminama laýyklykda, ýaşlarda ýörite başarnyklary ele almaklaryny höweslendirmek boýunça degişli bilim edaralaryň iş alyp bar-maklaryny borçlandyrýar. Konsepsiýanyň esasy maksady bilim ulgamynyň ähli basgaçklarynda bitewi bilim gurşawyny döretmek, daşary ýurt dillerini okatmagyň mazmunyny ulgamlayýyn döwrebaplaşdyrmak, dil öwrenýänleriň

dil we medeni bilimleriniň hiliniň ýokarlanmagyny hem-de netijeli okuw-döredijilik işini ele almagyny üpjün edýän okatmagyň innowasion dil öwrediş tehnologiýalaryny işläp taýýarlamak, olary durmuşa ornaşdyrmak bolup durýar.

Çagalaryň hukuklarynyň, bähbitleriniň goralmagyna, olaryň ýasaýış durmuş ýagdaýlarynyň ýokarlandyrylmagyna, asudalygynyň üpjün edilmegine esas bolan resminamalaryň biri hem 2018-nji ýylyň 22-nji iýunynda tassyklanan “Türkmenistanda çagalaryň hukuklaryny durmuşa geçirmeň boýunça 2018-2022-nji ýyllar üçin hereketleriň Milli meýilnamasydyr”. Milli meýilnama laýyklykda, kesgitlenen wezipeler, ýagny halkara standartlaryny we iň gowy tejribeleri ornaşdyrmak arkaly orta bilimiň hiliniň ýokarlanmagyny üpjün etmek, kiçi ýaşly çagalaryň ählisine hil taýdan gowy inklýuziw (ähli çagalary gurşap alýan) mekdebe çenli bilimiň elýeterlilikini üpjün etmek, çagalaryň hemmesi üçin inklýuziw (ähli çagalary gurşap alýan) dynç alyşa, wagtlaryny hoş geçirmäge, sungat we döredijilik çärelerine, şeýle hem maglumat, bilim-düşünje almak we sport boýunça geçirilýän, sagdyn durmuş endikleriň ösmegine ýardam berýän çärelerere gatnaşmaga mümkünçilikleri artdyrmak, çagalaryň toparlarynyň hemmesi üçin olaryň ýasaýan ýerine we jemgyýetiň belli bir gatlagyna degişliligine garamazdan, hereketli, gyzyklanma döredýän, döredijilikli we maglumat-öwrenijilik maksatnamalaryny doly elýeterli etmek, maýypligy bolan çagalaryň durmuş taýdan goşulyşmagy üçin oñaýly şertleri döretmek we hukuklaryny berjaý etmek, şol sanda, kanunçylyk çärelerini görmek, maýyp çagalar barasynda maglumatlary, çagalaryň hemmesini gurşap alýan

(inklýuziw) durmuş üpjünçilik hyzmatlarynyň elýeterliligini üpjün etmek we maýyp çagalary jemgyyetiň durmuşyna işjeň gatnaşmaga höweslendirmek boýunça degişli çäreler esasynda durmuşa geçirilmeginde giň göwrümlı işler alnyp baryldy.

Bilim ulgamyny ösdürmekde we çagalara döwrebap bilim-terbiye bermekde 2019-njy ýylyn 6-njy dekabrynda tassyklanan “Türkmenistanda çaganyň irki ösüşi boýunça 2020-2025-nji ýyllar üçin milli strategiýasynyň” ähmiýeti uludyr.

Bu resminama baş sany esasy wezipäni ýerine ýetirmegi kesgitleýär: saglyk we ösüş standartlaryna (kadalaryna) laýyk gelýän çagalaryň sanyny artdyrmagy; hätzirki döwrüň talaplaryna laýyklykda, çagalary mekdebe taýýarlamak maksady bilen, olaryň beden, akyň we ruhy durmuş taýdan doly ösmegi üçin hemmetaraplaýyn mümkünçilikleri döretmegi; çaganyň hemmetaraplaýyn kemala gelmegini (talaba-laýyk iýmitlendirmek, irki ýaşdan okatmak üçin mümkünçilik, arassagylyk endikleri we ş.m.) goldaýan we üpjün edýän, çaga dogry terbiye bermäge we ideg etmäge ukyplly ene-atalaryň sanyny artdyrmagy; çaganyň irki ösüşiniň hem-de

ony mekdebe taýýarlamagyň standartlaryny (kadalaryny) orta we ýokary hünär mekdepleriniň okuw maksatnamalaryna ornaşdyrmagy; milli maksatnamanyň durmuşa geçirilişine baha bermegi we oňa gözegçilik etmegi, şeýle hem integrirlenen maglumat ulgamyny döretmek maksady bilen, standartlaşdyrylan hasabat ulgamyny ýola goýmagy.

Türkmenistanyň umumy bilim berýän mekdeplerinde “Türkmenistanyň döwlet we hukuk esaslary” dersiniň okuw maksatnamasy we kitaby esasynda çaganyň hukuklaryny goramak, olaryň hemmetaraplaýyn ösüşini üpjün etmek babatda-ky kanunçylyk namalaryň mazmuny barada okuwçylara bilim berilýär. Kabul edilýän resminamalardan ugur alnyp dersiň mazmuny yzygiderli kämilleşdirilýär.

Berkarar döwletimiziň täze eýýamyňnyň Galkynyşy döwründe çagalaryň döwrebap bilim, şadyýan, göwnejaý dynç almaklaryna, saglyklaryny dikeltmeklerine we berkitmeklerine, öz ukyplaryny hemde başarnyklaryny hemmetaraplaýyn ösdürmäge uly mümkünçilikler döredilýär hem-de olaryň hukuklary döwlet tarapyn-dan goralýar, kepillendirilýär.

# HUKUK MAZMUNLY TEKSTLERİŇ İNLIS DILINDÄKI LEKSIKI AÝRATYNLYKLARY

**Maýa ORAZOWA, B.KAIROW,**  
*Türkmenistanyň Daşary işler ministrliginiň  
 Halkara gatnaşyklary institutynyň Dünýä  
 dilleri kafedrasynyň mugallymlary*

Garaşsyzlyk ýyllaryň içinde Türkmenistan bilen daşary ýurtlaryň arasynda ylym-bilim ulgamlarynda giň gerimli bähbitli gatnaşyklar ýola goýuldy. Netijede, daşary ýurtlaryň bu ulgamlardaky hünärmenleri, alymlary bilen biziň ýurdumazyň hünärmenleriniň, alymlarynyň arasynda ylmy-nazary we ylmy-amaly hyzmatdaşlyklary alyp barmaga mümkinçilikler döredi.

Halklaryň arasyndaky syýasy-ykdy-sady, medeni, ylym-bilim we beýleki ugurlardaky oňyn gatnaşyklar ilki bilen dilde öz beýanyny tapýar, sebäbi şeýle gatnaşyklaryň dowamydaky gepleşikler, pi-kir alyşmalar diliň kömegi bilen amala aşyrylýar. Iki tarapa-da peýdaly bolan ylmy-amaly gatnaşyklar degişli hünärmenleriň arasynda düşünişip işlemeği we özara pikir alyşmagy talap edýär.

Jemgyýetiň ösüşinde hukuk düşünsjesiniň sowatly esaslandyrylmagy raýatla-ryň ýasaýsynyň manyly-mazmunly guralmagyna, olaryň öz hak-hukuklaryna düşünjeli çemeleşmegine ýardam edýär. Demokratik esaslara daýanýan hukuk düşünsesi milletleriň arasynda öz mazmuny boýunça meňzeşdir, ýöne lingwistik babatdaky düzümi özara tapawutlydyr. Mu-nuň öwrenilýän diliň leksiki we grammatič gurluşyndaky aýratynlyklar bilen baglydyr. Hukuk lingwistikasy häzirki dö-würde dil biliminiň täze bir pudagy hökmünde öwrenilýär.

Dil diliminde hukuk adalgalarynyň kesgitlemesi dürli-dürlüdir. Muňa gara-

mazdan, alymlaryň köpüsi şu kesgitlemede ylalaşýarlar. Hukuk adalgasy hukuk ylmynyň bir pudagyna degişli bolan ylmy düşünjäni aňladýan sözden ýa-da söz düzüminden ybaratdyr. Ol anyk we kesgitli many aňlatmak bilen, many taýdan birligi we funksional durnuklylygy saklamagy arkaly tapawutlanýar.

Hukuk adalgalarynyň agramly böleginiň aňladýan manysy degişli hünärmenler üçin düşünüklidir, munuň sebäbi ol adalgalaryň ulanylyşynda we aňladylyşynda birlik saklanýar. Şeýle adalgalar diňe bir hünärmenleriň dilinde däl, eýsem, köpcüklikleýin habar beriş serişdeleriniň dilinde ýa-da beýleki stillerde (ylmy, publisistik, çeper we ş.m.) ýazylan eserlerde hem bir manyda ulanylýar.

Hukuk leksikasynyň, aýratyn hem adalgalaryň dile aralaşmagy jemgyýetçilik düşünjeleriniň ösüsü bilen aýrylmaz baglanyşyklydyr. Şonuň üçin döwletiň we jemgyýetiň ösüşindäki aýratynlyklary, halkara hukuk gatnaşyklaryndaky täzelikleri yzygiderli öwrenmek bilen, hukuk leksikasy hem-de adalgalary hemme hal-klaryň hünärmenleri üçin düşünükli bolan belli bir ulgama salynýar.

Aralyk adalgalary, ýagny diňe hünärmenleriň ulanýan dar çäkdäki sözlerini we adalgalaryny şol kärdäki adamlar bilen maslahatlaşyp dile kabul etmek dogrudyr. Hünär bilen bagly sözler her bir diliň sözlük düzüminiň esasy gatlagyny düzýär. Şonuň üçin hünär sözleriniň we adalgalarynyň arasynda köpmanyly gör-

nüşleri-de bardyr. Şeýle leksik birlikler düşünüklü bolar ýaly, biziň pikirimizce, olary terjime etmek zerurdyr.

Dilde hukuk adalgalary ulgamynyň doloreyiş ýoly dildäki beýleki ugurlaryň leksikasynyň hem-de adalgalarynyň emele gelşi bilen belli bir derejede meňzeşdir. Belli bolşy ýaly, adalgalaryň esasy bölegi dilde önden bar bolan ýa-da alynma sözleriň terjime edilmegi, kalkalaşdyrylmagy ýa-da dilde özleşdirilmegi bilen, ulanylyşsa girizilýär.

Dilçi alymlar Waro we Hughes belle-megine görä iňlis diliniň hukuk leksikasyny üç topara bölmek bolar: 1) arassa tehniki sözler (technical words) (m.ii. barrister, solicitor, court, and case law: a letter from a solicitor to a client); 2) ýarym tehniki sözler (semi-technical) (m.ü. assessment, enclose, compensation: correspondences between a solicitor and client); we 3) umumy sözler (every day vocabulary) (m.ü. report, record, access, repair, examine, injury: correspondences between a solicitor and client).

Arassa tehniki sözlere diňe hukuk kontekstinde ulanylýan sözler girýär we olar hünärden daşary ulanylmaýar. Waro we Hughes aýtmaklaryna görä bu sözler bir manyly bolup, olar “öz ugrunda ulanylyp, many taýdan durnuklydyr”.

Tehniki-hukuk sözlere mysallar hökmünde şulary getirmek bolar: alias summons, alibi, bail, certiorari, common counts, comparative negligence, demurrer, dictum, dry trust, eminent domain, ex parte, fee simple, fee tail, felony, fictitious defendant, garnishment, habeas corpus, injunction we ş.m.

Ikinji topara degişli sözler bolsa öz manylaryndan daşary goşmaça manysy bar bolan sözlerdir. Ýarym tehniki sözler terjime etmekde kynçlyk döredýär, se-

bäbi olar köp manyly, many taýdan çylşyrymlydyr we köplenç kontekstine baglydyr. Mysal üçin “offspring” - nesil, başga kontekstde bolsa “jedelli mesele”, işlik hökmünde gelen ýagdaýynda bolsa “çykarmak” we “hyzmat etmek” manylaryny berýär.

Üçünji topara bolsa hukuk mazmunly tekstlerde gabat gelýän umumy manyda ulanylýan sözler girýär. Şular ýaly sözleriň sany köp. Şeýle sözleriň mysalyna “subject-matter, paragraph, summarize” ýaly sözler girýär. [1]

Grammatik taýdan adalgalaryň aglabasy at kategoriýasyna degişli sözlerdir (beýleki söz toparlary-da adalgalary ýasamaga gatnaşyp biler). Meselem: law, witness, lawyer, court we ş.m. atlar adalgalarlardyr. Adalgalar dumukly söz düzümleri görünüşinde-de, erkin söz düzümi görünüşinde-de bolup bilerler. Onda komponentleriň hem dürli söz toparyndan bolmagy mümkündür.

Hukuk adalgalarynyň düzümne işlikler, sypatlar we hallar hem girýär. Olar biri-birinden netijelilik derejesi bilen tapawutlanýar. Mysal üçin, to appeal, to rate, guilty, guiltless, suspicious, urgently.

Ihlis dilinde hukuk adalgalarynyň köp bölegi asyl sözden ybaratdyr. Bu bolsa, olaryh ýokary derejede assimilleşdirilmeği, reduksiýa we ýönekeýleşdirme bilen düşündirilýär. Mysal üçin: judge (kazy), fine (jerime), court (kazyýet), rule (kada), crime (jenaýat).

Adalgalar söz ýasalyş kanunlaryna laýyklykda döredilýär. Olar edebi diliň söz ýasalyşyndan tutuş tapawutlanmasa-da, täze adalgalary ýasamaga gatnaşýan söz ýasaýy goşulmalaryň kömegi bilen aňladýan manysy we ýerine ýetirýän hyzmatlary taýyndan aýratynlanýarlar. Adalga ýasamakda morfologik, sintaktik we

leksik usullar ulanylýar: m.ü. contractor, murderer. Iki atdan ýasalan goşma atlar: gunman, pawnshop, birthright, juryman. Sypat we atdan ýasalan goşma atlar: blackmail, blackmarket.

Ihlis dilinich hukuk leksikasynda morfologik söz ýasalyşynyň giň ýáýran usulalarynyň ýene biri gysgaltma usulydyr, ýagny sözün ses galybynyň ýa-da grafiki görnüşdäki käbir böleginiň gysgaldylyp aýrylmagydyr. Sözün birinji harpyny góýup, galan bölegini düşürmek bilen, mysal üçin, ihlis dilinde: AG = Attorney General (Baş prokuror), ADR=Alternative Dispute Resolution (Jedelli meseläniň alternatiw/ başga çözgüdi). Gysgaltma prosesi sözün soňunda: art. = article (madda), anor = another (başga); sözün ortasynda: atty - attorney (prokuror). [2]

Iňlis hukuk dilinde žargonlar köp ulanylýar, olara mysallar: arguendo (argumentirlemeğiň / delillendirmegiň dowa-mynda); black-letter (köne ýazgyda çap edilen; köne ýazgyda çapdan çykan), boilerplate (şablon; lenç edilen nusga, (şertnamanyň ýa-da beýleki hukuk resminamanyň düzülişiniň görnüşi)); case at bar.

Şeýle hem ihlis dilinich hukuk leksikasynda grammatik, semantik we sintaktik gurluş boýunça mehzeş iki ýa-da ondan köp sözlerden ybarat bolan aňlatmalar köpdür, m.ü. in good and due form, if and insofar as, goods and materials, liable and responsible, engage or participate, generally and specifically. Olara hukuk dubletler (legal doublets) ýa-da iki agzaly aňlatmalar (binomials, binomial expressions) diýilýär. Mysallar: null and void - hukuk güýjüni ýitiren; have and hold - eýe bolmak; terms and conditions - şertler; request and require - haýış etmek, talap etmek; give and bequest - miras galдыrmak,

will and bequest - wesýetnama, miras; aid and abet - meçew bermek; rules and regulations - kadalar, düzgünler.

Görkezilen mysallardan belli bolşy ýaly, iki agzaly aňlatmalaryň (dubleteriň) inlis dilinde ulanylmagy fransuz we latyn dilleriň täsiri bilen düşündirilýär: m.ü. will and testament - wesýetnama (ihlis/latyn), null and void - hakyky däl, güýjüni ýitiren (iňlis/fransuz); breaking and entering - gulp döwüp girmek (iňlis/fransuz), fit and proper - (dogry we kada laýyk) (iňlis/ fransuz), lands and tenements - ýer, emlák (iňlis/fransuz).

Diňe iňlis dilinden gelen sözler: let and hindrance, have and hold, each and every, over and above.

Diňe fransuz dilinden gelen taýly sözler: null and void, cease and desist, heirs and assigns, aid and abet.

Gelip çykyşy boýunça dürli dillerden bolan hukuk adalgalary: acknowledge and confess (ihlis/fransuz), breaking and en-tering (ihlis/fransuz), fit and proper (ihlis/fransuz), lands and tenements (ihlis/fransuz); final and conclusive (fransuz/latyn), peace and quiet (fransuz/ latyn); last will and testament (ihlis/latyn), made and provided (ihlis/latyn). Üç agzaly aňlatmalarda dilleriň gezekleşip, alternatiw gelmegi: fast, firm, secure (iňlis/latyn/fransuz); kingly, royal, regal (ihlis/latyn, fransuz); rest, remainder, residue (iňlis/latyn, fransuz); rise, mount, ascend (iňlis/latyn/fransuz). [3]

Hukuk mazmunly tekstlerde alynma sözleriň ýygy ulanylmagy köplenç fransuz we latyn dillerinden alınan sözler bilen baglydyr. Latyn dilinden gelen sözlere mysallar, stare decisis, accompli, misde-meanour, plaintiff, inter alia, corpus delicti, res judicata, locus regit actum, de facto ('actually'), de jure

(‘legally’), *prima facia* (‘at first sight’), *restitutio in integrum* (‘restoration to the original position’), *onus probandi* (‘burden of proof’).

Latyn we fransuz dillerinden transliterasiýa (bir diliň ýazuwynyň harplaryny başga bir diliň ýazuwynyň harplary bilen bermeklik) ya-da göni aimak ýollary bilen alnandyr. Anglo-sakson döwründen gelen ihlis hukuk adalgalar: *bequeath*, *goods*, *guilt*, *manslaughter*, *murder*, *oath*, *right*, *sheriff*, *steal*, *swear*, *theft*, *thief*, *ward*, *witness*, *writ*.

Hukuk leksikasynda ýygy ulanylýan latyn söz düzümleri şulardyr: *versus*, *prose*, *in propria persona*, *caveat emptor*, *obiter dictum*, *Amicus Curiae*. (3)

Fransuz, latyn we grek dillerinden alnan sözler köplenç resmi däl dilde iňlis sözleriň ýerine hem ulanylýar. Mysal üçin, *begin*, *start* sözleriň ýerine - *commence* sözü ulanylýar; *end*, *finish* ýerine - *conclude* we ş.m. Iňlis dilinde käbir adalgalarda sypatlaryň atlardan soň gelmegi fransuz diliniň täsiri sebäplidir. Meselem: *attorney general*, *fee simple*.

Hukuk mazmunly tekstlerde döwrebap iftlis dilinde kän ulanylmaýan gadymy leksik serişdeler, arhaizm勒 giňden ulanylýar. Mysal üçin: “*henceforth*” - mundan bu ýana; şundan şeylæk, “*aforesaid*” /“*theaforsaid*” - bellenilişi, aýdylyşy ýaly; “*hereinafter*” - mundan beylük; “*heretofore*” - öň, mundan öň; “*herein*” - şu (resminamada). (4)

Hukugyň käbir şahamçasynda neologizm勒 hem gabat gelýär: *zoning* - “*zonalara bölme*”, *palimony* - “*tölenýän alimentiň görnüşi* (nikalaşmadyklar, raýat nikasynda ýasanlar üçin)”.

Hukuk mazmunly tekstlerde arhaizm勒, alynma sözlerden başga-da gepleşik sözler we ewfemizler hem köp ulanylýar. Ewfemizmlere mysallar: *Act of God* (tebigy betbagtçylyk) or *detention during Her Majesty's pleasure* (kesgitlenmedik möhletli tussag), *money laundering* (pul ogurlamak). Şular ýaly sözleri terjime edilende terjimeçiler seresaply bolmaly, düşünüsizlik bolmazlygy üçin şeýle sözleriň manysyny dogry bermeli.

Iňlis dilinde metaforik söz düzümleriň hem gabat gelmek bolar. Mysal üçin: *a meeting of the minds* – ylalaşyga gelmek üçin gurnalan ýygynak, *a binding agreement* – hökman ýerine ýetirmeli şertnama, *a broken contract* – bozulan şertnama. (5)

Umuman, diller öz hyzmat edýän jemgyyetiniň syýasy-ykdysady, medeni- durmuş, ylym-bilim ulgamlaryndaky ýuze çykýan wakalary, hadysalary, dürli mazmundaky täzelikleri beýan etmek hyzmatyny öz üstüne alýar. Jemgyyetde we onuň düzümlerinde döreyän durmuş maksatly düşünjeleri aňlatmakda dürli morfologik we sintaktik usullar ulanylýar. Munuň özi her bir diliň öz kanunalaýyklygy esasynda ýola goýulýar. Iňlis diliniň hukuk aňlatmalarynyň döreyiš ýollary-da şol kanunalaýyklyga eýerýär.

## EDEBIÝAT

1. Enrique Alcaraz Varo, Brian Hughes. Legal translation explained, Manchester: St.Jerome Pub., 2002
2. Garner, B. A. Black’s Law Dictionary. St. Paul, Minn. West Group. Second pocket Edition, 2001
3. Tiersma, P. Legal Language. London: The University of Chicago Press, 1999
4. Sabra, A. M. Translation of Contracts. The American university of Cairo, 1.995, p. 31
5. Crystal, D. & Davy. D. Investigating English Style. New York: Longman, 1986

## GARAŞSYZLYGYŇ WE BITARAPLYGYŇ ÝOLY BILEN

**Gadam ATABALLYÝEW,**  
*Türkmenistanyň Döwlet*  
*Migrasiýa gullugy*

Ýurdumyzyň ykbal kesgitleýji taryhy wakalarynyň, milli gymmatlyklarynyň, syýasy-jemgyýetçilik ýörelgeleýin binýatlarynyň hatarynda Garaşszlyk we Bitaraplyk wajyp orun tutýar.

1991-nji ýylda “Türkmenistanyň Garaşszlygy we döwlet gurlusynyň esasalary hakynda” Türkmenistanyň konstitusion kanunyny kabul edildi (1). Bu konstitusion kanun Garaşsyz demokratik döwlet - Türkmenistan jar edildi.

Bu hukuknamanyň laýyklykda, Türkmenistanyň garaşszlygy belent maksatlaryň hatyrasyna - türkmen halkynyň öz hakyky milli döwletini edinmeginiň hatyrasyna, millette, jynsyna, durmuş gelip çykyşyna we uýyan dinine garamazdan, her bir adam üçin Türkmenistanyň Konstitusiýasynda, Adam hukuklarynyň ählumumy jarnamasynda we halkara hukugynyň beýleki kadalarynda göz öňünde tutulan hukuklary we azatlyklary üpjün etmegiň, kanun agalyk edýän ynsanperwer demokratik jemgyýet gurmagyň hatyrasyna jar edilýändigi beýan edildi. Bu hukuknamanyň 4-nji bendine laýyklykda Türkmenistanyň çäkleriniň emele gelen serhetlerde eldegrimesizdigi we bölünmezdigi kesgitlenen. Bu konstitusion kanunyň 9-njy bendine laýyklykda, Türkmenistanyň çäklerinde Türkmenistanyň raýatlygy ýola goýuldy. Hukuknamanyň 14-nji bendinde “Garaşsyz döwlet - dünýä birleşiginiň deň hukuk-

ly agzasy hökmünde Türkmenistan öz daşary syýasatyň özbaşdak düzýär we durmuşa geçirýär, Birleşen Milletler Guramasyna we beýleki halkara guramalaryna gös-göni girýär, diplomatik, konsul lyk, sówda we beýleki gatnaşyklary amala aşyrýar, olar bilen ygtýýarly wekilçilikleri alyşýar, halkara şertnamalaryny baglaşýar” diýlip kesgitlenen.

1995-nji ýylyň 12-nji dekabrynda Birleşen Milletler Guramasynyň Baş Assambleýasy tarapyndan “Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplygy” atly karar nama biragyzdan kabul edildi. Bitaraplyk düşünjesiniň asyl taryhy kökleri bolup, ol gadymy döwürlerden bări bellidir. 1995-nji ýylyň 27-nji dekabrynda “Türkmenistanyň Konstitusiýasyna üýtgetmeler we goşmaçalar girizmek hakynda” kanuny we “Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplygy hakynda” Konstitusion kanuny kabul edildi(2). Olarda “Halkara jemgyýetçiliği tarapyndan ykrar edilen Türkmenistanyň Bitaraplygy onuň içeri we daşary syýasatyň esasy bolup durýar” diýip nygtalýar. 2015-nji ýylyň 3-nji iýunynda Birleşen Milletler Guramasynyň Baş Assambleýasynyň 69-njy mejlisinde “Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplygy” ikinji gezek biragyzdan kabul edildi.

Bu halkara resminamalara laýyklykda, milletler bileleşigi Garaşsyz Türkmenistanyň Bitaraplyk derejesini resmi

taýdan ykrar etdi. Bitaraplyk parahat-söýjilik, dost-doganlyk we ynsanper-werlik ýaly türkmen halkynyň asyrlar-dan bări gaýdýan asylly däpleriniň alamatlandyrmasы bolup, häzirki wagtda halkara derejeli gymmatlyga öwrüldi. Munuň özi tötänden däldir, çünki Bitaraplygyň türkmen nusgasy iş ýüzünde özuniň wajypligyny yzygiderli tassykláýar. Alym Arkadagymyzyň başlangıç-larynyň esasynda giň we çuň many-mazmuna eýe bolan bitaraplyk taglymaty sebitde we dünýäde durnuklylygy, howpsuzlygy üpjün etmekligiň, netijeli söh-betdeşligiň, ynanyşmagyň, parahatçyl-gyň, howpsuzlygyň we ösüşiň ugrunda ýurtlaryň we halklaryň hyzmatdaşlygy-nyň täsirli gurallaryň birine öwrüldi.

Türkmenistanyň raýatlary Garaşsyz-lygy we Bitaraplygy döwletliliğiň esasy binýatlary hasaplaýar. Bitaraplygyň döw-letlilik manysy Ata Watanyň asudaly-gydyr, erkanalygydyr, berkarar döwleti-miziň, bagtyýar halkemyzyň abraý-mer-tebesidir, asyrlar boýy sünnañenilip gel-nen ynsanperwer ýörelgeleridir.

Türkmenistanyň Konstitusiýasynyň 2-nji maddasyna laýyklykda Türkmenis-tan dünýä bileleşigi tarapyndan ykrar edilen we kanun esasynda berkidleñ hemişelik bitaraplyk hukuk ýagdaýyna eýedir. Birleşen Milletler Guramasy özüniň Baş Assambleýasynyň 1995-nji ýylyň 12-nji dekabryndaky, hem-de 2015-nji ýylyň 3-nji iýunyndaky “Türkmenista-nyň hemişelik bitaraplygy” Rezolýusi-ýalarynda: Türkmenistanyň yylan eden hemişelik bitaraplyk hukuk ýagdaýyny ykrar edýär we goldaýar; Türkmenista-nyň bu hukuk ýagdaýyna hormat goýma-ga we ony goldamaga, şeýle hem onuň garaşsyzlygyna, özygyýarlylygyna we çäk bütewiligine hormat goýmaga Birleşen

Milletler Guramasynyň agzalary bolan döwletleri çağyrýar. Türkmenistanyň hemişelik bitaraplygy onuň içeri we daşary syýasatyň esasy bolup durýar.

Türkmenistanyň Bitaraplyk derejesi ýurdumyzyň halkara hukugynyň ýörelge-lerine pugta laýyklykda alyp barýan syýasatyň aýdyňlygynyň kepilnamas-ydyr. Türkmen Bitaraplygynyň gymmat-lygynyň, aýratynlyklarynyň biride daşary syýasat ugrunyň täsiri bilen türk-menistanlylaryň täze neslinde häzirki zaman, sabyr-takatly dünýägaraýyşyň kemala gelmegidir, bu özüne, goňşy ýurt-lara we halklara, dünýäniň ähli beýleki böleklerine bolan garaýylaryň kesitle-nen ulgamydyr. Türkmenistan döwleti dünýäde konstitusion derejede özuniň hemişelik bitaraplyk hukuk ýagdaýyny kesgitlän ýeke-täk döwletdir.

“Türkmenistanyň hemişelik bitarap-lygy hakynda” konstitusion kanuna laýyklykda türkmen bitaraplygynyň ykdy-sady we ynsanperwer esaslary beýan edi-ßen. Türkmenistan özygyýarly döwletiň mizemez hukuklaryny durmuşa geçirme-giň çäklerinde özuniň hemişelik bitarap-lygy hakynda meýletin yylan edýär we ony goldar hem yzygiderli durmuşa geçirer. Türkmenistanyň hemişelik bita-raplygy jemgyýetde durnuklylygy we ylalaşygy pugtalandyrmaga, sebitiň we ähli dünýäniň döwletleri bilen onuň dostlukly we özara bähbitli gatnaşyklary ösdürmäge gönükdirilen içeri we daşary syýasatyň esasy bolup durýar.

2017-nji ýylyň 2-nji fewralynda Bir-leşen Milletler Guramasynyň Baş Assambleýasynyň 71-nji mejlisinde 12-nji dekabry Halkara Bitaraplyk günü diýip yylan etmek hakynda Kararnamanyň biragyzdan kabul edilmegi, ýurdumyzyň dünýä giňi-liginde uly abraýynyň bardygyny hem-de

sebitde we dünýäde parahatçylygy, howpsuzlygy hem-de durnukly ösüşi üpjün etmäge mynasyp goşandynyň ykrarnamasy boldy.

Türkmenistanyň Bitaraplygy – bu türkmen halkynyň öňden gelyän milli däpleriniň düýp mazmuny we häzirki zaman aňlatmasy hem bolup durýar. “Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplygy hakında” Konstitusion kanunyň 10-njy maddasynda “Türkmenistan beýleki döwletler bilen öz gatnaşyklaryny olaryň medeniyetine, däplerine we dessurlaryna sarpa goýmak esasynda gurýar we ynsanperwerlik gatnaşyklaryna halklary ysnyşdyrmagyň, olaryň arasynda özara düşünişmegi çuňlaşdyrmagyň, dostluk we hyzmatdaşlyk gatnaşyklaryny ösdürmegiň örän möhüm serişdesi hökmünde garayär. Türkmenistan milletleriň we halkyétleriň arasynda ruhy gymmatlyklaryň alşylmagyna, medeniyetleriň özara aralaşmagynyň we özara baýlaşmagynyň hadysalaryna ýardam edýär.” diýlip berkidilen.

Halkara hukuk kadalarynyň taryhy ösüşiniň her asyra degişli aýratynlyklarynyň bolşy ýaly, XXI asyr hem hemişelik bitaraplyk statusynyň kabul edilişi, dünýä jemgyyetçiliği tarapyndan ykrar edilişi we hemişelik bitaraplyga eýerýän daşary we içeri syýasaty boýunça bu düşünjä täze öwüşgün berdi. Onuň

şeyledigini Garaşsyz, hemişelik bitarap Türkmenistanyň bu ugurdaky geçen ýoly we gazanan baý tejribesi aýdyňlygy bilen tassyklaýar.

Ýurdumyz dünýä bileleşigi tarapyn-dan kabul edilen we halkara hukuk kadalarynda bellenilen adamyň we raýatyň esasy demokratik hukuklaryny hem azatlyklaryny ykrar edýär we hormatlaýar, olaryň netijeli amala aşyrylmagynyň syýasy, ykdysady, hukuk we beýleki kepilliklerini döredýär. Onuň şeýledigini häzirki döwrüň durmuş-ykdysady ösüşleri doly tassyklaýar. Bitaraplyk döwletiň Esasy Kanunyndan başlap kanunçylyk ulgamynyň ähli kadanamalarynyň içinden eriş-argaç bolup geçýär. Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplyk hukuk ýagdaýy ýurdumyzyň dünýäniň ähli ýurtlary, halklary we halkara guramalary bilen döwrebap gatnaşyklary guramagyna esas bolýar.

Hormatly Prezidentimiziň ynsanperwer daşary syýasatynyň netijesinde häzirki döwürde ýurdumyzyň Bitaraplyk hukuk ýagdaýy hil taýdan täze derejä galdy. Türkmenistanyň bitaraplygynyň sebitedäki, şeýle hem dünýä derejesindäki ähmiýeti artdy. Halkara ýagdaýlara oňaýly täsir yetirýän Türkmen bitaraplygy ykdysady, ylym-bilim, medeniyet ulgamlaryndaky halkara hyzmatdaşlygyna oňyn täsir edýär.

### Edebiýatlar

1.Türkmenistannyň Ýokary Sowetiniň Maglumatlary 1991ý., № 15 Türkmenistanyň 09.10.2017 ý. № 619-V Konstitusion kanuny esasynda girizilen üýtgetme bilen.

2.Türkmenistanyň Mejlisiniň Maglumatlary 1995 ý., № 4.

## **EKOLOGIÝA MAGLUMATY HAKYNDA TÜRKMENISTANYŇ KANUNÇYLYGY**

**Gülzar AŞYROWA,**  
*Türkmenistanyň Döwlet, hukuk we  
demokratiýa institutynyň aspiranty*

Türkmenistanyň ekologiýa kanunçyligynyň wezipeleriniň hatarynda milli taryhy, medeni we tebigy mirasyň, daşky gurşawyň abat saklanmagy esasy ugurlaryň biridir. Kadalaşdyrmak arkaly tebigy gurşawyň hilini üpjün etmek, tebigy serişdelerden rejeli peýdalanylмагы, jemgyyetiň ekologik we ykdysady bähbitleriniň ylmy taýdan esaslandyrlylyp utgaşdyrylmagy ýola goýulýar. Munuň özi, adamyň ýasaýyş üçin arassa, sagdyn we amatly tebigy gurşawa bolan hukuklaryny durmuşa geçirmegi üçin zerur şertleri döretmäge gönükdürilendir.

Daşky gurşawy goramak baradaky milli kanunçylyk ulgamynda kabul edilýän täze kadalaşdyryjy hukuknamalar, bu wajyp hem derwaýys meseläniň döwlet tarapyndan üns merkezinde saklanýandygyny aňladýar. Şeýle-de, Türkmenistan ekologiýa çyglyndaky halkara konwensiýalara, ylalaşyklara we şertnamalara goşulmak bilen halkara kadalafilyny milli kanunçylyga ornaşdyrýar. Bu bolsa Bitarap Türkmenistanyň bütindünýä möçberinde ekologiýa meseleleriň oñaýly we hemmetaraplaýyn bähbitli çözülmegine mynasyp goşant goşyandygyny aýdyň şöhlekdirýär. Ata Watanymyzda halkyň durmuş-ykdysady, syýasy we medeni ösüşlerini maksatlaýyn ösdürmek babatynda döwlet derejesinde kabul edilýän milli maksatnamalarda

hem daşky gurşawy, tebigaty, medeni gymmatlyklary, taryhy ýadygärlilikleri gorap saklamaga aýratyn ähmiyet berilýär.

“Berkarar döwletiň täze eýýamynyň Galkynyşy: Türkmenistany 2022–2052-nji ýyllarda durmuş-ykdysady taýdan ösdürmegiň Milli maksatnamasynda: Daşky gurşawy goramak babatynda döwlet syýasatyň strategik maksady ähli ýerde “ýaşyl ykdysadyyetiň” ýörelgelerini ornaşdyrmagyň we tebigy ulgamlary mümkün bolan derejede saklap galmagyň esa-synda jemgyyetiň we raýatlaryň ýasaýyşy we işi üçin ekologiýa taýdan amatly şertlerini üpjün etmek bolup durýar” (1) diýlip bellenilýär.

Türkmenistanda ekologiýa maglumatlaryna elýeterliliği, ýuridik we fiziki şahslaryň daşky gurşawyň ýagdaýy we tebigy serişdeler barada doly, dogry we öz wagtynda maglumaty almaga bolan hukuklaryny üpjün etmek maksady bilen, 2020-nji ýylyň 14-nji martynda “Ekologiýa maglumaty hakynda” Türkmenistanyň Kanuny kabul edildi. Bu Kanun 5 bapdan, 20 maddadan ybarat bolup, ol ekologiýa maglumatlarynyň elýeterliligini üpjün etmegiň hukuk, gura-maçylyk, ykdysady we durmuş esaslaryny kesgitleýär. Kanunyň 1-nji maddasında ulanylýan esasy düşүnjelere, adalgalarla kesgitleme berilmegi, onuň durmuşa ornaşdyrylmagyna oñaýly täsir edýär.

Bu Kanuna laýyklykda, ekologiýa maglumatyna eýelik edijiler bolup, özleriniň hojalyk we beýleki işleriniň netijesinde daşky gurşawa täsir edýän we ekologiýa maglumatyny emele getirýän döwlet edaralary, ýerli öz-özüňi dolandyryş edaralary we beýleki ýuridik şahslar, şeýle hem ýuridik şahsy döretmezden, telekeçilik işini amala aşyrýan fiziki şahslar hereket edýärler. Ekologiýa maglumatyny almak we peýdalanmak isleýän ýuridik

lanylanda, şeýle hem ekologiýa maglumatyna elýeterliliği bolan ýuridik we fiziki şahslaryň hukuklary goralanda yüze çykýan gatnaşyklary düzgünleşdirýär. Eýsem, ekologiýa maglumatynyň düzümini emele getirýän zatlar nämelerden ybarat? Daşky gurşaw we onuň ýagdaýy barada-ky maglumatlar, daşky gurşawa hapalayýy maddalaryň zyňylmagy, ýuridik we fi-zi ki şahslaryň hojalyk we beýleki işle-riňiň netijesinde daşky gurşawa ähli



we fiziki şahslar ekologiýa maglumatyny peýdalanyjylar bolup çykyş edýärler.

Ekologiýa maglumaty hakynda Türkmenistanyň kanunçylygy Türkmenistanyň Konstitusiýasyna esaslanýar we agzalan kanundan hem-de beýleki kadalaşdyryjy hukuk namalaryndan ybaratdyr.

Kanun ekologiýa maglumatynyň düzümini dolulygyna beýan etmek bilen, şol maglumatlar ýygnalanda, saklananda, berlende, ýaýradylanda hem-de peýda-

täsir etmeler, döwlet edaralarynyň we ýerli öz-özüňi dolandyryş edaralarynyň daşky gurşawa täsir edýän we täsir edip biljek çäreleri, daşky gurşawa degişli meseleler boýunça çözgütlər, daşky gurşaw babatda kadalaşdyryjy hukuk namalar, konsepsiýalar, maksatnamalar we strategiýalar, şeýle hem raýatlaryň durmuş şertlerine we howpsuzlygyna, olaryň saglyk ýagdaýyna täsir edýän we täsir edip biljek daşky gurşawyň ýagdaýy

barada beýleki maglumatlar ekologiya maglumatynyň düzümini emele getirýär.

Bu Kanunyň II babynda ekologiýa maglumatlarynyň görnüşleri, düzümi we onuň emele gelmeginiň çeşmeleri, ekologiýa maglumatynyň döwlet gaznasy barada bellenilip geçilýär. Mysal üçin, bu babyň 4-nji maddasynda ekologiýa maglumatynyň umumy ekologiýa maglumatyna we ýöriteleşdirilen ekologiýa maglumatyna bölünýändigi barada beýan edilen. Umumy ekologiýa maglumaty bolanda, hemmelere elýeterli bolan, berilmegine we ýaýradylmagyna rugsady çäkkendirilmedik, çap edilýän neşirlerde, beýleki köpcülikleýin habar beriş serىdelerinde, intenet torundaky saýtlarda we ony sanly ulgamlaryň üsti bilen ýa-da beýleki umumy elýeter usullar arkaly ekologiýa maglumatyny peýdalanyjylaryň dykgatyna ýetirmeklige degişli bolan ekologiýa maglumatlary degişli bolup durýar. Ýöriteleşdirilen ekologiýa maglumaty – şertnama esasynda berilýän we bermek üçin ýygňanymagy, gaýtadan işlenilmegi we seljerilmegi öz içine alýan goşmaça taýarlyk işlerini talap edýän maglumatyna aýdylýar.

Ekologiýa maglumaty öz içine daşky gurşawyň ýagdaýy, şol sanda ýerleriň, topraklaryň, ýerasty baýlyklaryň, ýerüsti we ýerasty suwlaryň, tokaýlaryň, ösümlik we haýwanat dünýäsiniň biologik dürlijiniň, ekologiýa ulgamlaryň, tebigy landşaftlaryň, aýratyn goralyan tebigy ýerleriň, atmosfera howasynyň, klimatyň we Ýeriň ozon gatlagynyň, beýleki tebigy obýektleriň özara baglanşygy, geninžener organizmeler we mikroorganizmeler baradaky maglumatlary alýar. Mundan başga-da, daşky gurşawyň düzümine gelip düşmegini onuň düzüm birliklerine

täsir edip biljek hapalaýy maddalaryň, howply himiki we biologiki maddalaryň, radioaktiw materiallaryň, galyndylaryň, daşky gurşawyň kada görkezijileriniň ýol berýän aňrybaş derejesinden ýokary seleriň, titremäniň, magnit meýdanlarynyň, infragyzyl şöhlelenmäniň we beýleki zyýanly fiziki täsirleriň täsir etmegi baradaky maglumatlar hem ekologiýa maglumatlaryna degişli bolup durýarlar.

Ekologiýa maglumatyna eýelik edijiler tarapyndan berilýän ýa-da ýaýradylýan ekologiýa maglumaty daşky gurşawa gözegçiligiň, daşky gurşawy goramak babatynda ölçegleri geçirmegeň, daşky gurşawy goramak babatynda döwlet, ularnyň tebigy serişdeleriň we daşky gurşawa täsirleriň hasaba alnyşyny ýoretmegeň, meýilleşdirilýän hojalyk we beýleki işiň daşky gurşawa täsirine baha bermegiň, ekologiýa seljermesini geçirmegeň, daşky gurşawy goramak babatynda barlagy amala aşyrmagyň, ekologiýa auditini geçirmegeň, ekologiýa ulgamy boýunça ekologiýa kadastryny geçirmegeň, ekologiýa taýdan sertifikatlaşdyrmagy, daşky gurşawy goramak babatynda kadalaşdyrmaný amala aşyrmagyň we beýleki birnäçe işleriň netijesinde emele gelýär.

Agzalan kanunyň esasy aýratynlyklarynyň biri döwlet edaralaryny we ýerli özözüni dolandyryş edaralaryny hem-de beýleki ýuridik we fiziki şahslary daşky gurşaw we onuň obýektleriniň ýagdaýy, daşky gurşawa täsir edýän ýagdaýlar, ony goramak baradaky çäreler, daşky gurşawyň hapalanmagynyň öünü almak we azaltmak, tebigy baýlyklardan rejeli peýdalanmak barada ygitybarly maglumat bilen üpjün etmek maksady bilen döredilýän ekologiýa maglumatynyň döwlet gaznasy bolup durýanlygydyr.

Ekologiýa maglumatynyň döwlet gaz-

nasy hökmünde Türkmenistanyň Oba hojalyk we daşky gurşawy goramak ministrligi tarapyndan döredilmegi göz öňünde tutulýan döwlet maglumat binýady çykyş eder. Döredilmegi göz öňünde tutulýan maglumat binýadyna degişli maglumat serişdeleriniň ýygnalmagy, peýdalanylmagy we yaýradylmagy sanly ulgamlaryň üsti bilen hem amala aşyrylyp bilinmegi baradaky kadalar bilen berk baglanyşyklydyr.

“Ekologiýa maglumaty hakynda” Türkmenistanyň Kanunynda ýuridik we fizi ki şahslaryň ekologiýa maglumatyna el ýeterlilige hukuklary, olaryň şol maglumatlara el ýeterlilikine hukuklarynyň hökmany üpjün edilmegi, berilmäge ýa-da yaýradylmaga degişli bolmadyk maglumatlar, şeýle hem ekologiýa maglumatyna el ýeterliliğiň çäklendirilmegine ýol berilmeýän maglumatlar anyk beýan edilýär. Mundan başga-da, ekologiýa maglumatyny almak isleýän şahslaryň şol maglumata eýelik edijilerden ýüztutma ýa-da haýşnama görnüşinde almaga do ly hukugy bardyr. Şeýle ýagdaýda ekologiýa maglumatyna eýelik edijiler tarapyndan ýörite jogapkär adam bellenilip, ýüz tutýan şahslaryň resmi jogaplar y almak üçin zerur bolan ähli şertleri döretmäge borçludygy barada kadalarda görkezilýär. Bellenilip geçilişi ýaly, resmi jogaplary taýýarlamaklyk ýonekeý, maksadalaýyk we gysga möhletli bolmak bilen, ýüz tutýanlara Kanunda görkezilen möhletlerde el ýeterlilik üpjün edilmeli dir.

Ekologiýa maglumatyny almak üçin ýüz tutmada ýa-da haýşnamada ýüz tutýan şahsyň şahsyétini anyklamak we ýüztutma ýa-da haýşnama jogap ýollamak üçin ýeterlik bolan maglumatlar; ekologiýa maglumatynyň görnüşi

(umumy el ýeterli ekologiýa maglumaty ýa-da ýöriteleşdirilen ekologiýa maglumaty); soralýan ekologiýa maglumatyn tapmaklyk üçin anyk we ýeterlik maglumatlar; soralýan ekologiýa maglumatyn almagyň kabul ederlikli usullary; ekologiýa maglumatyn almak üçin ýüz tutmanyň ýa-da haýşnamanyň berlen se nesi we ýüz tutýan şahsyň goly bolma lydyr.

Ekologiýa maglumatyny almak üçin ýüztutmany ýa-da haýşnamany alan ekologiýa maglumatyna eýelik ediji ony ýüztutmalar we haýşnamalar üçin ýörite kitapda hasaba almaga borçludyr. Şeýle hem ekologiýa maglumatyna eýelik edijiniň ýüz tutýan şahsdan degişli goş maça maglumatlary sorap almaga hukugy bardyr. Ýüz tutýan şahs ýüztutmanyň ýa-da haýşnamanyň doly we dogry kanagat landyrylmagy üçin ekologiýa maglumatyna eýelik ediji tarapyndan maslahatlaşmaga çagyrylyp bilner. Şeýle-de ýüztutmanyň ýa-da haýşnamanyň sere dilisi, şol sanda çykarylan çözgüt ýa da berlen resmi jogap ýüztutýan şahsy kanagatlandyrmaýan bolsa, onda onuň gaýtadan ýztutmaga ýa-da haýşnama bermäge hukugy bardyr. Ýüztutmalara we haýşnamalara seredilmegi ýonekeý, maksadalaýyk we gysga möhletli bolma lydyr.

Ekologiýa maglumatyny almak üçin ýüztutmalar we haýşnamalar boýunça çözgütlər ekologiýa maglumatyna eýelik edijiniň ýolbaşçysy ýa-da ýörite wezipeli adam tarapyndan kabul edilýär. Ýüztut manyň ýa-da haýşnamanyň hasaba alnan gününden bir aýdan gjä galman ýüz tutýan şahsa resmi jogap berilýär. Eger-de resmi jogaby taýýarlamaklyk aýratyn ýagdaylarda bir aýdan artyk do wamly döwri talap edýän bolsa, onda ol

kyrk baş senenama güne çenli uzaldylyp bilner. Möhletiň uzaldylmagy barada ýüz tutýan şahsa ilkinji bir aý möhletiň tamamlanmagyndan ozal habar berilmeli dir.

Kanunyň 16-njy maddasyna laýyklykda, Türkmenistanda ekologiýa maglumatynyň ýaýradylmagy kanunçylykda bellenilen talaplary berjaý etmek bilen erkin amala aşyrylýar. Umumy elýeterli ekologiýa maglumaty ekologiýa maglumatyna eýelik edijiler tarapyndan döwlet edaralarynyň, ýerli öz-özüňi dolandyryş edaralarynyň we beýleki ýuridik hem-de fiziki şahslaryň dykgatyna çap edilýän neşirleriň we beýleki köpçülükleyin habar beriş serişdeleriniň üsti bilen, Internet torundaky öz resmi saýtlarynda ýerleşdirmek we sanly ulgamlar arkaly ýa-da Türkmenistanyň kanunçylygyna laýyklykda beýleki umumy elýeter usullar bilen ýetirilip bilner.

Kanunyň 17-nji maddasynda bolsa, ekologiýa maglumatlarynyň ekologiýa maglumatyny peýdalanyjylara muzdsuz ýa-da ekologiýa maglumatyny gözleme-

giň, nusgasyny almagyň we taýýarlama-  
gyň özüne düşyän gymmatyndan ýokary bolmadyk möçberde tölegli berilýändigi  
beýan edilen. Ekologiýa maglumatynyň töleginiň tertibi we onuň möçberi Türk-  
menistanyň kadalaşdyryjy hukuk nama-  
lary bilen kesgitlenilýär.

Ekologiýa maglumaty babatda halka-  
ra hyzmatdaşlygy Türkmenistanyň ka-  
nunçylygyna we Türkmenistanyň halka-  
ra şertnamalaryna laýyklykda amala aşy-  
rylýar. Ekogiýa maglumaty hakynda Türk-  
menistanyň kanunçylygynyň bozulan-  
dygy üçin günükär şahslar Türkmenista-  
nyň kanunçylygynnda bellenilen tertipde  
jogapkärçilik çekýärler. (2)

Umuman, “Ekologiýa maglumaty hakynda” Türkmenistanyň kanuny milli ekologiýa kanunçylygynyň beýleki ka-  
dalaşdyryjy hukuknamalary hem-de halka-  
ra ekologiýa kadalary bilen sazlaşykly utgaşýar. Şeýle-de, bu kanunyň düzgün-  
leri ýurdumyzyň ykdysadyýetiniň ähli pudaklarynda sanly tehnologiýalarynyň işjeň ornaşdyrylmagyna oñaýly täsir edýär.

## EDEBIÝAT

- “Berkarar döwletiň täze eýýamynyň Galkynyşy: Türkmenistany 2022–2052-nji ýyllarda durmuş-ykdysady taýdan osdurmegiň Milli maksatnamasy” – A.: Türkmen döwlet neşirýat gullugy, 2022. 125 sah.
- “Ekologiýa maglumaty hakynda” Türkmenistanyň Kanuny. Türkmenistanyň Mejlisiniň maglumatlary. – 2020. № 1.

## HRONIKA

2022-nji ýylyň 11-nji aprelinde Türkmenistanyň Döwlet, hukuk we demokratiýa instituty BMG-niň Çagalar gaznasynyň ýurdumyzdaky wekilhanasy bilen bilelikde Türkmenistanda çaganyň hukuklaryny durmuşa geçirmek boýunça 2018-2022-nji ýyllar üçin hereketleriň Milli meýilnamasynyň netijeleri boýunça maslahat geçirdi.

Maslahata Türkmenistanyň adam hukulkary babatda halkara borçnamalarynyň we halkara ynsanperwer hukugynyň ýerine ýetirilmegini üpjün etmek boýunça pudagara toparynyň İş toparynyň agzalary, jemgyyetçilik guramalaryň, ýokary okuw mekdepleriniň wekilleri, Durnukly ösüş maksatlarynyň ýaş ilçileri gatnaşdylar. Maslahat Institut bilen UNISEF-iň Türkmenistandaky wekilhanasynyň 2022-nji ýyl üçin iş meýilnamasynyň çäklerinde guraldy.



2022-nji ýylyň 15-nji aprelinde Türkmenistanyň Döwlet, hukuk we demokratiya instituty bilen BMG-niň Ilat gaznasynyň (UNFPA) Türkmenistandaky wekilhanasynyň arasyndaky 2022-nji ýyl üçin iş meýilnamasynyň çäklerinde utgaşdyrylan görnüşinde ýurdumyzyň jemgyyetçilik guramalary bilen duşuşyk geçirildi.

Maslahatyň dowamynda Türkmenistanda gender deňligi boýunça 2021-2025-nji ýyllar üçin Hereketleriň milli meýilnamany durmuşa geçirimekde ýurdumyzyň jemgyyetçilik guramalarynyň gatnaşmagy-

ny ýokarlandyrmak we Aýallar babatda kemsitmeleriň ähli görnüşlerini aradan aýyrmak hakynda Konwensiýanyň ýerine ýetirilişi ara alnyp maslahatlaşyldy.

Duşuşya Türkmenistanyň Zenanlar birleşiginiň Merkezi we welaýat Geňeşleriniň, Magtymguly adyndaky Ýaşlar guramasynyň Merkezi Geňeşiniň, Kärdeşler arkalaşygynyň milli merkeziniň, Gyzyl Ýarymaý Milli jemgyyetiniň, “Yeňme”, “Aşgabadyň Ynam klubы”, “Keýik okara”, “Maşgala” jemgyyetçilik guramalarynyň, Türkmenistanyň maýplaryň merkezi bedenterbiye-sport klubynyň wekilleri gatnaşdylar.



16-njy aprelde ýurdumyzyň Daşary işler ministrliginiň binasynda Türkmenistanyň adam hukulkary babatda halkara borçnamalarynyň we halkara ynsanperwer hukugynyň ýerine ýetirilmegini üpjün etmek boýunça pudagara toparyň nobatdaky mejlisи geçirildi. Oňa Milli Geňeşin Mejlisiniň, ministrlilikleriň we pudaklaýyn dolandyryş edaralarynyň hem-de jemgyyetçilik guramalarynyň wekilleri gatnaşdylar. Mejlisin gün terribine pudagara toparyň 2021-nji ýylда alyp baran işleriniň netijeleri we şu ýyl üçin meýilleşdirilen işler baradaky meseleler girizildi.

Mejlisde bu düzümiň 2022-nji ýyl üçin iş meýilnamasyna garaldy hem-de meýilleşdirilen çäreleri anyk durmuşa geçirimek boýunça ilkinji nobatdaky we-

zipeler kesgitlenildi. Değişli Kararlar bilen tassyklanylan “Türkmenistanda adam hukuklary boýunça 2021 — 2025-nji ýylar üçin Hereketleriň milli meýilnamasyny”, “Türkmenistanda gender deňligi boýunça 2021 — 2025-nji ýyllar üçin Hereketleriň milli meýilnamasyny”, “Türkmenistanda çagalaryň hukuklaryny üpjün etmek boýunça 2018 — 2022-nji ýyllar üçin Hereketleriň milli meýilnamasyny” durmuşa geçirilmek bilen baglanyşykly ýerine ýetirilmeli işler aralyp maslahatlaşyldy.

Halkara guramalar bilen netijeli gatnaşyklary has-da ösdürmegiň we berkitmegiň möhümdigi nygtaldy. Okuňmaslahatlarynyň, duşuşyklaryň hem-de BMG-niň halkara resminamalaryna laýyklykda, milli hasabatlary, synlary taýýarlamak, adam hukuklaryny goramak babatda öndebarlyj iş tejribesini öwrenmek boýunça geňeşmeleriň ähmiyetine aýratyn üns berildi. Mejlisde beýleki meselelere-de garalyp, olar boýunça deňgli çözgütler kabul edildi.



2022-nji ýylyň 25-26-njy aprelinde BMG-niň Adam hukuklary boýunça Ýokary Komissarynyň Müdirliginiň (OHCHR) Merkezi Aziýa boýunça sebitleýin wekilhanasynyň we BMGÖM-iň sebitleýin wekilhanasynyň guramagynda “Adam hukuklary we Durnukly Ösüş Maksatlary: Merkezi Aziýada adam hukuklary boýunça teklipleri Durnukly Ösüş Maksatlary bilen utgaşykly ýerine ýetirmek” atly geçirilen sebitleýin maslahata Institutyň wekilleri gatnaşdylar.

Maslahata Türkmenistanyň adam hu-

kuklary babatda halkara borçnamalarynyň we halkara ynsanperwer hukugynyň ýerine ýetirilmegini üpjün etmek boýunça Pudagara toparynyň iş toparynyň we Durnukly Ösüş Maksatlarynyň Türkmenistanda durmuşa ornaşdyrylmagy boýunça İş toparynyň agzalary hem-de Merkezi Aziýa ýurtlarynyň döwlet edarlarynyň we jemgyýetçilik guramalarynyň wekilleri, halkara bilermenler gatnaşdylar.



2022-nji ýylyň 10-njy maýynda Daşary işler ministrliginde Türkmenistanyň Adam hukuklary babatda halkara borçnamalarynyň we halkara ynsanperwer hukugynyň ýerine ýetirilmegini üpjün etmek boýunça Pudagara toparynyň hem-de BMG-niň ýurt boýunça topary bilen bilelikdäki mejlisи geçirildi. Oňa Türkmenistanyň Milli Geneşiniň Halk Maslahatynyň we Mejlisiň hem-de birnäçe ministrlilikleriň, pudaklaýyn dołandyryş edaralarynyň, jemgyýetçilik guramalarynyň, ýurdumyzda işleyän halkara düzümleriň wekilleri gatnaşdylar.

Mejlisiň gün tertibine laýyklykda, meýilnamalary durmuşa geçirilmek hemde BMG-niň düzümleriniň işine, adam hukuklaryny goramak ugrunda hyzmatdaşlygy pugtalandyrmak boýunça tagallalara işjeň gatnaşmak meseleleri ara alnyp maslahatlaşyldy.

Mejlisiň çäklerinde pudagara toparyň agzalary adam hukuklarynyň durmuşa geçirilmegini üpjün etmekde Durnukly Ösüş maksatlarynyň ileri tutulýan wezipelerine ýetmegiň bähbidine halkara guramalar bilen işjeň gatnaşyklary dowam etmek

baradaky pikiri beýan etdiler. Bu ulgama-da hereketleriň milli meýilnamalarynyň “Berkarar döwletiň täze eýýamynyň Galkynyşy: Türkmenistany 2022 — 2052-nji ýyllarda durmuş-ykdysady taýdan ös-dürmegiň Milli maksatnamasy” bilen saz-laşdyrylmagy pudagara toparynyň alyp barýan işleriniň möhüm ugurlarynyň biridir.



2022-nji ýylyň 16-30-njy maý aralygynda Türkmenistanyň Döwlet, hukuk we demokratiýa instituty BMG-niň Ilat gaznasy we ÝHHG-nyň Aşgabatdaky merkezi bilen bilelikde ýurdumazyň we laýatlarynda we Aşgabat şäherinde hereket edýän adam hukuklary boýunça mag-lumat merkezlerinde Türkmenistanda gender deňligi boýunça 2021-2025-nji ýyllar üçin Hereketleriň Milli Meýilnamasynyň durmuşa geçirilişi babatda “te-gelek stol” maslahatlary geçirildi.

Tegelek stollar Institut bilen BMG-niň

Ilat gaznasynyň arasyndaky “Gender deňligini ilerletmek üçin ulgamy we gurallary pugtalandyrmaga ýardam etmek” atly 2022-nji ýyl üçin iş meýilnamasy-nyň hem-de Türkmenistanyň hökümeti bilen ÝHHG-nyň Aşgabatdaky merkezi-niň arasyndaky meýilnamanyň çäklerinde guraldy.

Utgaşdyrylan görnüşinde geçirilen maslahata Türkmenistanyň Milli Geňeşiniň Halk Maslahatynyň agzalary we Mejlisiniň deputatlary, welaýat we Aşgabat şäher häkimliginiň wekilleri, Türkmenistanyň Bilim, Saglygy goraýyş we derman senagaty, Zähmet we ilaty durmuş taýdan goramak ministrlilikleriniň, hukuk goraýyjy edaralaryň we adwokatlar kolle-giyasynyň, şeýle hem jemgyýetçilik gu-ramalarynyň wekilleri – Türkmenistanyň Zenanlar birleşiginiň, Kärdeşler arkalaşyklarynyň, Magtymguly adyndaky Yaşlar guramasynyň wekilleri gatnaşdylar. Şeýle hem, tegelek stollaryň işine ÝHHG-nyň Sekretariýatynyň gender meseleleri bölüminiň halkara bilermenleri gatnaşdylar.

## MAIN AREAS OF UNDP COOPERATION IN TURKMENISTAN

Narine SAAKYAN,  
*Resident Representative of the  
United Nations Development  
Program in Turkmenistan*

One of the significant achievements of mankind in the twentieth century after the end of World War II is the creation of the most authoritative international organization of our time - the United Nations. On June 26, 1945, the UN Charter was signed, which entered into force on October 24 of the same year. This most important document of international law was aimed at saving future generations from the scourge of war, reaffirming faith in fundamental human rights, in the dignity and worth of the human personality, in the equality of men and women and in the equality of the rights of large and small nations, to create conditions in which justice and respect for the obligations arising from treaties and other sources of international law can be observed and promote social progress and better conditions of life in more freedom.

Having gained its independence, Turkmenistan, 30 years ago on March 2, 1992, became a full member of the United Nations, and on May 18 of the same year, the first of the states of the former USSR adopted its Basic Law - the Constitution of Turkmenistan.

The next important political decision, both for the country and for global and regional security, was the assignment of the status of permanent neutrality to Turkmenistan. As is known, the permanent neutrality of Turkmenistan, twice recognized by the Resolutions of the UN

General Assembly (12/12/1995 and 06/03/2015), is the basis of its domestic and foreign policy aimed at strengthening stability and harmony in society, developing friendly and mutually beneficial relations with the states of the region and all of the world.

The global recognition of the country's permanent neutrality status assigns a special role to Turkmenistan in strengthening peace and security in the world. In this regard, it should be emphasized that Turkmenistan has been repeatedly elected to the UN authoritative structures - the UN Economic and Social Council, the UN Commission on Population and Development, the Executive Council of UNESCO, The UN Economic Commission for Europe and the Bureau of the UNECE Committee on Sustainable Energy, the UN Special Program for the Economies of Central Asia, the UN Commission on Narcotic Drugs, the Executive Committee of the Program of the UN High Commissioner for Refugees, the Executive Council of the UN Entity for Gender Equality and Empowerment and opportunities for women, etc.

For UNDP, as well as for all UN agencies accredited in Turkmenistan, recognition by the country of the leading role of the United Nations in matters of peace and security, sustainable development, ensuring human rights is a

fundamental factor in establishing and developing long-term constructive cooperation. The UN system in Turkmenistan notes with satisfaction that in the new 30-year Program for the socio-economic development of Turkmenistan, UN agencies are assigned the role of the main strategic partners - a great honor and at the same time great responsibility, which was boosted by the Memorandum of Understanding between the Government of Turkmenistan and the United Nations on cooperation in the implementation of the program "Revival of a new era of a powerful state: the National program for the socio-economic development of Turkmenistan in 2022-2052".

The United Nations Development Program has been cooperating with the Government of Turkmenistan for more than 25 years and is one of the main partners in achieving the Sustainable Development Goals, economic diversification, digitalization of the economy, improving the national human rights system, healthcare, social inclusion, environmental protection and climate change, energy efficiency, prevention of global challenges and many other areas.

It should be especially noted that UNDP is one of the main partners of the Government of Turkmenistan, which on a long-term basis carries out constructive cooperation in the field of improving the national system for the protection of human rights. A clear evidence of this is the interaction of UNDP with the Office of the Ombudsman and the Institute of State, Law and Democracy of Turkmenistan, maintaining a constant dialogue with the Interdepartmental Commission on the implementation of Turkmenistan's international obligations in the field of hu-

man rights and international humanitarian law.

The cooperation of the Agency with these partners is aimed at improving the legislation in accordance with the norms of international legal documents to which Turkmenistan is a party. Among the main areas of cooperation: strengthening the capacity of state institutions whose competence is the protection and promotion of human rights; raising the awareness of civil servants about international human rights standards; assistance in the preparation of national reports on the implementation of international conventions; assistance in the implementation and monitoring of the National Action Plan for Human Rights in Turkmenistan, as well as the implementation of the recommendations of the UN treaty bodies. Here I consider it appropriate to quote Mr. Akim Steiner, Administrator of UNDP: "We believe that a rights-based approach to development, based on equality, inclusiveness and non-discrimination, is the best way to reduce inequalities and take a high pace towards the implementation of the Agenda for period up to 2030".

The adoption in 2016 of the Law of Turkmenistan "On the Ombudsman", the election by the national parliament for the second time of the Authorized Representative for Human Rights, the successful work of the Office of the Ombudsman became a logical continuation of the reform of the national system of human rights protection initiated by the Government of Turkmenistan. In addition to issues of institutional capacity building, the Agency assists the Office of the Ombudsman in accreditation of National Human Rights Institutions at

the Global Alliance and in the opening of regional offices.

It is logical that, in cooperation with national partners, UNDP pays special attention to gender issues. As part of further cooperation in this area, we will take into account the UNDP Gender Equality Strategy for 2022-2025, which is a Roadmap for enhancing and integrating gender equality into all aspects of UNDP activities.

I would like to note with pleasure the active participation of Turkmenistan in the work of the Central Asian Women's Dialogue, which was launched in December 2020 with the support of the UN Regional Center for Preventive Diplomacy for Central Asia and the UN Development Program and is aimed at increasing the participation of women from Central Asian countries in the development and decision-making on political, economic, social and cultural issues. It is a significant fact that Turkmenistan is chairing this effective regional platform in 2022 to promote the gender agenda in the Central Asian region, which the country is doing with great success. Proof of this is the recent meeting of the "Dialogue of Women in Central Asia and Russia", which was held at a very high level and with good results.

Gender equality is a necessary foundation for creating a peaceful, prosperous and sustainable future for all. Without strengthening women's leadership and full participation in society, we will never achieve the goals of the Sustainable Development Agenda.

Another important area of our partnership with national structures in Turkmenistan is environmental protection and climate change. Over the past 5 years,

as part of joint activities, more than 20 million US dollars have been invested in various projects to mitigate the negative effects of climate change and promote the implementation of National programs for the protection of the environment.

This year, UNDP, together with national and international partners, is launching two new projects in support of the country's environmental and climate agenda - the National Adaptation Planning (NAP) project of the Green Climate Fund and the Global Environment Facility (GEF) Aral Sea project.

Another important activity of UNDP is the support of the national health system. Our cooperation in this area started in 2010 with the Global Fund's TB project. To date, projects on grants have already been jointly implemented totaling more than 30 million US dollars. Over the years, UNDP and the Government of Turkmenistan have significantly expanded their cooperation in the field of healthcare. Projects funded by the Government of Turkmenistan (\$60 million) as well as the World Bank (\$20 million) are currently being implemented to support the country in its efforts to prevent, detect and respond to the threat caused by COVID-19, and strengthening national public health preparedness systems in Turkmenistan.

As an organization that has assumed the role of an integrator of the Sustainable Development Goals (SDGs) within the framework of the 2030 Agenda, UNDP has made a significant contribution to the nationalization and implementation of the Sustainable Development Goals of Turkmenistan. In this context, UNDP has supported the development of the National SDG Database, which

will further strengthen the country's capacity to report and monitor the SDGs.

In 2022, the Agency launched the implementation of the new UNDP Strategic Plan for 2022-2025, which contains directions for UNDP joint activities with national partners to assist the countries in achieving the 2030 Agenda, including cooperation within the renewed UN system, providing support to countries in overcoming the effects of the pandemic, working to implement the Paris Agreement and building a better future for all.

Through this Plan, and in close partnership with the Ministry of Foreign Affairs, UNDP will continue to promote innovation and creativity to help to improve existing systems and find ways to tackle the toughest challenges to achieve the SDGs.

Today we live in a rapidly changing world where new technologies and innovative solutions play an ever-greater role. As part of the implementation of the new UNDP Strategic Plan, special attention is paid to expanding cooperation in the development and strengthening of the country's digital potential. As part of its digital transformation efforts, UNDP has launched a new Digital Strategy

2022-2025 to create a world where digital technologies are a force that empowers people and the planet.

In 2021, the UN Development Program launched a new program cycle of cooperation in Turkmenistan with a renewed vision and more ambitious goals. The Cooperation Program for 2021-2025, whose tasks are logically intertwined with the National Program for the Socio-Economic Development of Turkmenistan for 2022-2052, covers such important areas: the rule of law; human rights and gender equality; adaptation to climate change; sustainable management of natural resources; disaster risk reduction; and improving the efficiency of health and social protection systems, with particular attention to the most vulnerable groups of population.

In conclusion, I want to once again emphasize the commitment of the United Nations Development Program in Turkmenistan to a constructive dialogue, effective cooperation with the Government of Turkmenistan in order to ensure and promote the rights and freedoms of citizens, gender equality, environmental protection, dynamic development of the national economy, promotion of social well-being of the population and prosperity of the country.

# PROGRESS IN THE IMPLEMENTATION OF THE NAP ON THE CHILD RIGHTS 2018-2022 AND PLANS ON DEVELOPING A NEW NAP 2023 – 2028

**Alexandru NARTEA,**  
*Deputy Representative of  
United Nations Children's  
Fund (UNICEF) in Turkmenistan*

2022 is an exceptional year when Turkmenistan celebrates the 30th Anniversary of joining the United Nations.

Drawing on many of the achievements in the past, our work in 2022 reflects the expansion of cooperation between UNICEF and the Government of Turkmenistan. In our new five-year Country Partnership Programme, which began last year, UNICEF redoubled its efforts to support the Government of Turkmenistan in implementing its commitments to respect, protect and fulfill the Child Rights, as stipulated by the Convention on the Rights of the Child and further reaffirmed in the National Action Plan for the realization of Child Rights. To achieve this goal UNICEF has expanded its partnerships with more institutions across the country to ensure equitable access to high-impact and quality health, nutrition and early childhood development services; protect children from all forms of violence, abuse and socio-economic vulnerability; and expand access to quality inclusive education and learning opportunities for the children and youth of Turkmenistan. These are key areas to further improve the lives of all children in line with Turkmenistan's commitment to the SDGs and the Child Rights.

The National Action Plan on the Child Rights has particular importance because, as we all know, Child Rights and the

Sustainable Development Goals are indissoluble linked: children's rights cannot be realized without the successful implementation of the SDGs and vice versa.

Since the National Action Plan is being finalized this year, UNICEF, together with the Institute of State, Law and Democracy, conducted an independent evaluation of the Plan.

The preliminary results of the assessment showed a high progress in the implementation of the National Plan and the achievement of many of the tasks set.

First of all, it is necessary to note the achievements in creating favorable conditions and a legislative framework for the implementation of the rights of the child in Turkmenistan.

In the last couple of years alone, a number of very important laws and national programs have been adopted, such as:

- The Law of Turkmenistan "On Education" (new edition) of 2021;
- Strategy on the Early Childhood Development for the period 2022-2025;
- National strategy "Healthy mother - healthy child - healthy future" for 2021-2025;
- National Program on Healthy Nutrition of the Population for 2020-2025;

And many other key documents.

Speaking about setting of conditions for the protection of the rights of the child,

it is important to separately note the great contribution of the Office of the Ombudsman and the long-term partnership. The Office of the Ombudsman is active in monitoring the Child Rights and reflected these aspects in its report for the previous year.

It is also important to mark the efforts of the Government and all involved ministries and departments in the effective implementation of the Plan, despite the challenges associated with the global pandemic.

Not less important that the Ministry of Education of Turkmenistan has made great efforts to ensure the continuous education of children during the global pandemic. Turkmenistan became one of the few countries that did not close schools during this period, thus continuing the educational process. Moreover, UNICEF, together with the Ministry of Education, the Agency "Turkmenaragatnashyk" and the Islamic Development Bank is currently developing a project on the Digitalization of Education, which will bring education to a new level of quality and accessibility in any emergency.

It is also worth noting that through the efforts of the Ministry of Health and Medical Industry of Turkmenistan, the routine immunization coverage rate is over 98%, which means that almost every child is protected from infections for a lifetime, and this work continues despite the difficulties caused by the global pandemic. UNICEF is honored to be a part of this important work justice in Turkmenistan.

During this year UNICEF, with support of the Mejlis Milli Gengesh of Turkmenistan and with the active involvement of key ministries and departments of the country, namely the General Prosecutor's Office of Turkmenistan, the

Ministry of Internal Affairs of Turkmenistan, the Supreme Court of Turkmenistan, the Ministry of Adalat of Turkmenistan, the Institute of State, Law and Democracy of Turkmenistan, reviewed the legislation of Turkmenistan in the field of juvenile justice. In the newly approved Criminal Code, the recommendations provided as a result of this review have been taken into consideration.

The achievement of consensus on the need to strengthen the functions of the Commission on Minors and the Commission on Guardianship, which corresponds to the instruction of His Excellency, Chairman of the Halk Maslahaty Milli Gengesh of Turkmenistan, announced to the members of both chambers of the Parliament of the country in March this year regarding the implementation of the protection of the Child Rights in the country is equally important.

These are just a few examples of the successful implementation of the current action plan, and our work does not stop there: one of the next steps for the full implementation of the NAP is the ratification of the Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on a communications procedure where children can share their wishes and needs.

At present, the necessary conditions for the adoption of this protocol in Turkmenistan have already been created, including establishment of an independent body for monitoring human rights, including children's rights - namely the Office of the Ombudsman.

UNICEF hopes that the adoption of the protocol will be possible this year, and this will serve as another excellent indicator in concluding the implementation of the current NAP, and will be symbolic, as

this year we celebrate the 30th anniversary of Turkmenistan's membership in the UN.

UNICEF will continue to provide full assistance in this process, including continuing to work to increase the capacity of the Ombudsman's Office, develop the functions of a child rights monitoring specialist, and create a children's room at the Ombudsman's Office.

Given the progress made, as well as rapidly changing realities and new perspectives, UNICEF and the government of Turkmenistan have a solid basis for developing a new action plan backed by financial resources. The new plan, which is planned to be developed this year, is a good opportunity to rethink the future for all the children of Turkmenistan in accordance with the "National Program for the Socio-Economic Development of Turkmenistan for the Next 30 years". The joint work carried out by UNICEF together with the Institute of State, Law

and Democracy of Turkmenistan and all partners involved in the preparation of a new action plan has already begun, and the UNICEF office in Turkmenistan expressed its readiness to provide the necessary technical support in order for the plan to be approved in December this year.

In conclusion, it should be noted that tremendous work has been done to implement the rights of children in Turkmenistan, and the NAP has made it possible to do this in a coordinated and comprehensive way. This became possible with contribution of the Interdepartmental Commission on Human Rights, the Government of Turkmenistan, and excellent coordination by Institute of State, Law and Democracy of Turkmenistan. UNICEF remains committed to providing support for both the ratification of the Optional Protocol and the development of a new Action Plan for the realization of Child Rights.

# GENDER EQUALITY AND DEVELOPMENT OF A DEMOCRATIC SOCIETY

Shemshat ATAJANOVA,  
*Institute of State, Law and Democracy  
of Turkmenistan*

In Turkmenistan, in the process of systemic reforms of various aspects of society, with a view to create the necessary conditions for a deserving life for citizens, successively materializing promotional measures on gender equality. Gender equality is not only a fundamental human right, but also an essential foundation for achieving peace, prosperity and sustainable development. Turkmenistan purposefully conducts a lot of work on a wide range of issues in the field of human rights, including ensuring gender equality in accordance with generally accepted rules of international law. Distinctly following its obligations, Turkmenistan consistently introduces universally recognized international legal norms and provisions into national legislation and practice, including those relating to the creation of equal opportunities for women and men.

Over the past period, the country has accepted and continues to receive legal, organizational and administrative measures directed to raise the socio-political status of women, ensuring their rights and interests. Based on the constitutional principle of equal rights, freedoms and equal opportunities for women and men, legislative acts envisage for important legal forms and guarantees that provide women with all conditions for their full constructive participation in various areas of life. A significant contribution to the development of gender legislation in the country was made in 2015. The Law of Turkmenistan

“On State Guarantees for Ensuring Equal Rights and Equal Opportunities for Women and Men”, which, by implementing the provisions of relevant international conventions, has great potential in terms of development and promotion of ideas gender equality in the country.

On December 2020, by the Decree of the President of Turkmenistan, the National Action Plan for Gender Equality in Turkmenistan for 2021-2025 was approved, which provides for a number of specific activities in various areas in order to create the necessary conditions for further enlarging the participation of women in the socio-political, socio-economic and cultural humanitarian life of the country.

The plan includes monitoring the national legislation of Turkmenistan in terms of its conformity with international norms in the field of gender equality, further improving the methodology for collecting and analyzing comprehensive data on the status of women, raising public awareness on gender issues and other issues. The practical implementation of these measures directed to promote the more active involvement of women in the development of democratic processes in the country, the formation of civil society, and their effective participation in public and political life. It should be noted that ongoing transformations have expanded the opportunities for women's self-realization and ensured the diversity of forms of their participation in the socio-

political and socio-economic life of the country.

Achievement of gender equality in all spheres of life has been and remains an important priority on the path of sustainable development of the Turkmen society. In this regard, gender studies are of particular relevance, the main purpose of which is the philosophical understanding of the ideas of gender equality. Interest in gender studies in the country is growing every year, but there are also those issues that were inferior studied and covered, more over the development of gender culture belongs to them. It would be observed that a detailed philosophical and cultural analysis of the concept of gender culture is still insufficiently represented in the scientific literature.

In the context of globalization, new directions of understanding culture, which is accompanied by the introduction of new definitions of culture, such as “information culture”, “ecological culture”, “gender culture”, etc. Relationships between women and men in society, changes in their social roles, gender stereotypes, family and marriage attitudes, etc. allow highlighting the gender aspect in culture and considering gender culture as a relatively new phenomenon. The range of sciences included in gender studies is quite wide: philosophy, sociology, economics, demography, history, anthropology, pedagogy, psychology, political science, philology, ethnography, cultural studies, etc. Today there is an objective need to generalize interdisciplinary knowledge and implement philosophical and cultural studies analysis of gender as a factor in the formation of gender culture.

Gender culture must be considered as a phenomenon of spiritual culture, as an

important element of social and individual consciousness. It manifests itself in all spheres of society: economic, political, social, spiritual. The development of gender culture includes the formation of universal, humane values, analytical perception of reality, overcoming stereotypes of thinking. Gender culture is a moral indicator of any society, a valuable foundation for both an individual and society as a whole.

At the meeting of the Halk Maslakhaty of the Milli Gengesh of Turkmenistan on February 11, 2022, Esteemed Arkadag Gurbanguly Berdimuhamedov noted, “In the future, we will continue to devote a significant place to national culture, since the spiritual roots of our people are concentrated in it. Traditions and culture in all their diversity and greatness are the genetic fund of the nation. Therefore, our main task in the future remains the collection, storage, study and promotion of the invaluable heritage of national culture.”

Consequently, in the process of implementing the state policy of ensuring gender equality, it is important to use the positive potential of our past, the spiritual, moral, ethical and aesthetic values formed by it, on the basis of which institutional provision of gender equality in society is possible.

In the context of globalization, modern society is characterized by the emergence of new models and lifestyles. Women and men master them in the process of socialization. The model of gender culture is the construction of social relations between man and woman in accordance with the principles of equal rights and equal opportunities. Women and men must have equal conditions for the fullness of

human rights in order to contribute their effort for national, political, economic, social and cultural development.

As a rule, by “gender culture” we mean a culture that involves the formation of a correct understanding in a person about the purpose of women and men, their social status, functions, relationships in society and the family. In other words, it is a system of views, attitudes, principles, norms of behavior, etc., operating in a particular society, which form gender roles, gender relations, gender stereotypes, family and marriage attitudes, etc. It is important to note that the ideals of gender culture characterize the social side of the relationship between the sexes, which should be based on moral norms and values.

Today, the process of forming a gender culture of society is actively underway in our country. In addition, on this process an important role is performed by the educational complex of all social institutions of society.

Formation of gender culture materializes in the process of gender education. Gender education is a complex process of influence with the aim of forming a set of cultural characteristics that determine the social behavior of women and men and the relationship between them in different spheres of life.

As a rule, in every family, gender-based social norms and rules of behavior, values are taught from early childhood. From generation to generation, norms of behavior and a system of beliefs in customs, traditions, philosophical ideas, morality, artistic creativity, and historical heritage are inherited.

It is because of the above components of gender culture that a person develops a correct understanding of the purpose of women and men in the family and in society as a whole. In the family, children receive their first lessons in the relationship between man and woman, carefully watching their father and mother. It is in the family that an understanding of what functions and roles men and women should perform in the family and society is laid. Thus, for a child, the family is not only the primary institution of socialization, but a kind of system created by parents, based on norms and rules for the social roles performed in it. For each member of the family, only his inherent rules of behavior are prescribed. It is this difficult process of creating ideas about the norms and rules in each family that is the basis for the formation of a gender culture of an individual.

Gender self-determination is a behavioral process, a person does not just realize himself as a man or a woman, but can determine how preferably to behave using the gender characteristics of a social role. To this end, in the process of implementing the state policy of ensuring gender equality, it is important to use the positive potential of our past, the moral values formed by it, on the basis of which it is possible to ensure gender equality in society.

In this direction, it is necessary to continue the comprehensive and coordinated work of state structures, civil society, international organizations, which will contribute to the further development of gender culture along the path of sustainable development of the Turkmen society.

# PROTECTION OF HUMAN RIGHTS IN THE CONSTITUTION OF TURKMENISTAN IS EVIDENCE OF THE IMPROVEMENT OF CIVIL SOCIETY

Ashyrgeldi DZHUMAEV,

*Associate Professor of the*

*Department of Civil Law*

*TSU im. Makhtumkuli, PhD in Law*

The program “Revival of a new era of a powerful state: the National program of socio-economic development of Turkmenistan in 2022-2052”, approved by the Decree of the Halk Maslakhaty Milli Gengesh of Turkmenistan on February 11, 2022, is the beginning of a new stage of large-scale transformations aimed at achieving lofty goals.

The progressive reforms launched in independent, permanently neutral Turkmenistan, the tasks defined for the implementation of the ongoing programs for the socio-economic development of the country, are strengthening the rule of law and civil society in a coordinated manner. At present, such fundamental values of civil society as citizenship, statehood, humanism, family property, personality, freedom, law, spirituality, legality, stability, happiness, unity are being multiplied.

At a meeting with members of the Halk Maslakhaty and deputies of the Mejlis Milli Gengesh, held on March 1, 2022, the respected Arkadag noted: “The Constitution of Turkmenistan and the State Flag are our national pride. We show special respect for these national values as sacred things that increase the feeling of patriotism, the desire for creativity, and labor enthusiasm. The Constitution is the legal guarantee of our free, calm, peaceful, happy life. On the basis of our Constitution, we have laid the legal foundations

of our society and a democratic, legal, secular state, the rights, freedoms and duties of a person and citizen, a perfect system of authorities and administration.”

Definition in Article 27 of the Constitution of Turkmenistan of the provision that the rights and freedoms of man and citizen are directly applicable. They determine the meaning, content and application of laws, the activities of the legislative and executive authorities, local self-government and are provided with justice, testify to the high respect for human dignity in our country.

Also, article 25 of the Constitution of Turkmenistan determines that in Turkmenistan the rights and freedoms of man and citizen are recognized in accordance with the generally recognized norms of international law and are guaranteed by the Constitution and laws. This testifies to the recognition of the inviolability of human rights and freedoms and bringing them into line with the generally recognized norms of international law. The adopted laws and plans, in accordance with the basic principles and norms of the Constitution, confirm our country's commitment to international obligations in the field of human rights.

Norms related to human rights and freedoms enshrined in the Constitution of Turkmenistan are widely disclosed in other legislative acts. In this context, the

adoption of the laws of Turkmenistan “On state guarantees of the rights of children” (03.05.2014), “On state guarantees to ensure equal rights and equal opportunities for women and men” (18.08.2015), “On Combating Trafficking in Human Beings” (15.10.2016), “On the Ombudsman” (23.11.2016), “On the State Youth Policy” (29.08.2013).

The Constitution of Turkmenistan reflects the principles and provisions on human rights and freedoms provided for in important international legal documents. Recognition of the priority of universally recognized norms of international law in constitutional provisions is very important for ensuring the rights and freedoms of man and citizen.

The legislative base of Turkmenistan is systematically updated with new laws and regulations. The adoption of the laws of Turkmenistan “On refugees” (04.08.1997), “On citizenship of Turkmenistan” (22.06.2013) contribute to the improvement of the national legislative system. Adopted on March 31, 2012, the Law of Turkmenistan “On Migration” in accordance with the Constitution of Turkmenistan, generally recognized norms of international law establishes the procedure for entry into Turkmenistan, stay on its territory and exit from Turkmenistan for citizens of our country and foreign citizens, stateless persons. At the same time, it defines the competence of state bodies to regulate migration processes. Turkmenistan, having become a party to international documents on ensuring and protecting fundamental human rights and freedoms, steadily follows the obligations assumed, based on the status of permanent neutrality.

Human values and international prin-

ciples are a priority in national legislation, and our country takes an active part in international cooperation in the field of human rights. In this context, the ratification of the international conventions “On the legal status of refugees” (07/28/1951), “On the status of stateless persons” (04/26/1954), “On the reduction of statelessness” (08/30/1961) and other international acts, is a vivid example guarantees of human rights in Turkmenistan.

The establishment of the post of Ombudsman - Plenipotentiary Representative for Human Rights, the transition to a new parliamentary system, in particular, the creation of a bicameral parliamentary system of the Milli Gengesh of Turkmenistan consisting of the Halk Maslakhaty and the Mejlis are another examples of the development of democratic institutions in the country. The formation of a qualitatively new parliamentary structure, first of all, created ample opportunities for citizens to participate through representative bodies in the management of the state and society, while freely using the constitutional right to choose and be elected.

The main goals of the democratic reforms being carried out in the country are the guarantee of human rights and freedoms, the creation of favorable social and living conditions for its development. A clear confirmation of this is the “National Action Plan for Human Rights in Turkmenistan for 2021-2025” approved by the Decree of the President of Turkmenistan on April 16, 2021. The purpose of this Plan is to improve the work carried out by state bodies and public organizations in the field of ensuring human rights and freedoms, the implementation of the norms of international humani-

tarian law into national legislation and the practical implementation of international law enforcement practice.

Our country, adhering to the documents of international organizations, including the United Nations, consistently implements generally accepted norms and provisions of international law into national legislation. Among the ongoing work to improve the national legislation in the field of human rights protection, the fruitful work of the Interdepartmental Commission established by the Decree of the President of Turkmenistan to ensure the implementation of Turkmenistan's international obligations in the field of human rights and international humanitarian law should be noted.

Currently, the National Action Plan for the Realization of Children's Rights in Turkmenistan for 2018-2022, the National Action Plan to Combat Human Trafficking in Turkmenistan for 2020-2022, and the National Action Plan for Gender Equality are being successfully implemented. in Turkmenistan for 2021-2025", developed as part of the implementation of the main tasks of the Global Agenda for the period up to 2030 to protect the rights and legitimate interests of a person,

together with the structural divisions of the United Nations accredited in Turkmenistan.

In addition, on April 20, 2021, at a regular meeting of the UN Economic and Social Council (ECOSOC), Turkmenistan was elected a member of the Executive Board of the UN Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women (UN Women) for the period 2022-2024. This is a confirmation of the international recognition of the activities of our country, its significant contribution to global development. The election of Turkmenistan to this structure serves as a recognition of the active role of our country, aimed at the priority of gender equality.

Speaking at the inauguration ceremony, President of Turkmenistan Serdar Berdimuhamedov noted in his speech: "My main duty will be to protect the rights of citizens guaranteed by the Constitution of our state. The Halk Maslakhaty and the Mejlis of the Milli Gengesh of Turkmenistan will continue to work on improving the country's legislation. We will continue to ensure a humane state policy in the field of protecting human rights and freedoms."

#### **Literature:**

1. Speech by President Gurbanguly Berdimuhamedov at a meeting with members of the Milli Gengesh of Turkmenistan. – “Neutral Turkmenistan”, March 2, 2022
2. Speech of the President of Turkmenistan Serdar Berdimuhamedov at the inauguration ceremony. – “Neutral Turkmenistan”, March 20, 2022

## THE ROLE OF DIGITALIZATION IN THE IMPLEMENTATION OF ADMINISTRATIVE LEGISLATION

Serdar AGAYEV,

*Head of the information center  
Supreme Court of Turkmenistan*

Under the leadership of the esteemed President Independent and permanently neutral Turkmenistan continues confidently move along the path of innovative development. Wherein special significance were attached to the modernization of political, economic, social and other spheres of public life and increasing their effectiveness through the introduction of digital technologies. The President of Turkmenistan, Serdar Berdimuhamedov, in his speech at the inauguration ceremony, noted : “In the future, we will focus on implementation the capabilities of the digital system in all segments of the national economy.”

In modern conditions, the globalization of technological transformation is one of the leading instruments of progress. It is an indisputable fact that digitalization today is the key to solving the priority tasks of sustainable development. Digital technologies bring wide opportunities to the lives of citizens of the country, including in the sphere of the implementation of the most important constitutional right - the right of access to information. Meanwhile, the realization of this right imposes an obligation on the state to ensure it. For instance, Turkmenistan adopted strategies in the legislative aspect aimed at promoting the digitalization

of the public sector, adopted laws that stimulate the development of information and communication technologies. In this regard, the documents: “Concept for the development of the digital economy for 2019-2025”, “The concept for the development of the digital education system in Turkmenistan”, the laws of Turkmenistan “On Communications”, “On the legal regulation of the development of the Internet and the provision of Internet services in Turkmenistan”, “On information and its protection”, “On cybersecurity”, “On electronic document, electronic document management and digital services” and others should be indicated.

In this context, the digitalization of public administration and public services is an essential part of the comprehensive development of the country, provides sustainable progressive growth dynamics and adaptation to the relevant global environment, minimizing the risks caused by various factors.

It is known, that advanced technologies are fundamentally change the sphere of public services too. Thus, in order to automate the productive activities of hyakimliks (municipality/governorship), the sectorial departments, simplify the work of registration and

accounting, as well as for the convenience of citizens, the Unified State Services Website of Turkmenistan e.gov.tm was created. This portal is an automated information system “One window” for rendering public services in electronic format.

The introduction of digital technologies makes it possible to increase the transparency of the activities of public authorities, makes them to be more open and at the same time accessible to citizens. Thus, the right to access information attains new content regarding the possibility of accessing information through digital technologies, and the obligation of public authorities to provide access to this information.

Moreover, the development of constitutional state should be definitely accompanied by an expansion of the participation of civil society institutions in governing, i.e. the citizens should be able to participate in decision-making and control over the activities of the state. For example, the mechanism of public discussion of draft laws on the official websites of government bodies allows taking into account the opinion of the population, which is a modern manifestation of the realization of the right to participate in the management of state affairs. The mechanism of public control over the activities of state authorities and their decisions also contributes to the development of civil society in the country. Thus, digital technologies contribute to increasing the openness and responsibility of the state towards the society, subjecting the entire sphere of state activity to a significant transformation.

Classical public administration is characterized by the fact that most legal

acts are issued in the form of paper documents, communication between administrative bodies and citizens is carried out in writing or through telephone and facsimile means in writing, decisions of the bodies are sent to addressees by mail. The key role is given to state or municipal employees who carry out this or that administrative action.

With the advent of new technologies, all spheres of public life, including the sphere of public administration, had been modified. The widespread use of the Internet in the field of public administration, the introduction of electronic means of communication serve as the basis for changing the national legislation intended for regulation of the processes of digitalization of administrative procedures and administrative legal proceedings.

The study of the main activities of the state, aimed at the introduction of information and communication technologies in the field of public administration and services, allows us to conclude that current trends in the development of state-legal institutions are a special system corresponding to the current level of development and informatization of society to ensure the effectiveness of the functioning of proper state authorities in various spheres of public life.

It seems that the following tools will allow bringing to a completely different, quality level of interaction between those involved in administrative, judicial and administrative-legal relations.

- using information and communication technologies as the main means of implementing procedural actions by participants in an administrative procedure and administrative litigation;

- the formation and proper functioning of an electronic document management

system, through the use of which the parties are given the opportunity to send documents to administrative bodies and to the court, which, in turn, will ensure the “movement” of the submitted documents;

- Introduction of an “electronic case” management system that allows managing the information contained in the case and providing access to it;

- to ensure recording of court sessions by means of audio-video recordings;

- Widespread use of videoconferencing to obtain oral explanations by participants in the administrative procedure and the trial process (eliminating the necessity for the parties to be present), as well as to ensure the publicity of the procedures and the process in general;

- Usage of equipment that allows examining evidence provided in electronic format;

- Creation of a system for publication of administrative and judicial acts.

It should be noted that the openness and availability of information on the activities of administrative bodies and the court, which contribute to the implementation of the tasks of the administrative procedure and legal proceedings, its completeness and accuracy are the warranty of unbiased decisions taken by the appropriate administrative bodies and the courts, ensure public control over the functioning of administrative and judicial bodies, contribute to raising the level of legal awareness of citizens.

One of the criteria for the quality of the administrative procedure and the administrative litigation is the minimization of the expenses of persons participating in the case, which can be ensured by introducing information and communication technologies in this area

(sending applications and documents in electronic format, online participation in administrative procedures and hearings and other).

Thus, the establishment of a legal framework for the digitalization of administrative procedures and judicial processes will provide the following benefits:

- Increasing in the efficiency and effectiveness of the proceedings, due to the accelerated processing of information and the automation of standard tasks;

- increasing the accessibility of administrative and judicial services through the use of digital tools and holding hearings remotely;

- increasing transparency by facilitating access to information, securing legal documents and reducing opportunities for corruption;

- Higher quality of administrative procedures and litigation;

- Guarantee of unhindered access to the texts of legal acts, information on law enforcement practice and court decisions;

- More sustainable justice system with an adequate management and administration structure that will ensure the independence and impartiality of the judiciary;

- reducing the costs of administrative and judicial authorities and citizens entering into administrative relations with these organizations;

- Effective international legal cooperation;

- Confidence people in the judicial system.

At the same time, it should be taken into account that the reforms in this system, aimed at digitalization, implies a transition from paper workflow to digital processes; recruitment of specialists in

new areas such as data analysis, computing and computer-aided design; the formation of digital skills that allow judges, court employees, management and other representatives of administrative bodies effectively use digital technologies and tools; improving the system for collecting digital information and its management; development of systems that allow different participants in the process - law enforcement officers, prosecutors, court and penitentiary officials - to exchange information. The compatibility of such systems enables the collection and analysis of more reliable information in the context of policymaking and political reform.

Each of the above categories has its own advantages and additional op-

portunities for the optimal implementation of the existing potential of the public and private sectors, obtaining high-quality knowledge and services, successfully solving the set tasks and achieving concrete results.

The aforementioned allows us to formulate the following conclusions:

- The introduction of digital technologies can affect the regulatory capacity and effectiveness of administrative legislation;
- Analysis of digitalization processes allows predicting changes in the mechanism of lawmaking and law enforcement, determining the vectors for the development of legislation in the field of administrative relations.

## ENSURING THE REALIZATION OF CHILDREN’S RIGHTS IN TURKMENISTAN

**Gurbanjemal NURIEVA,**  
*Leading Researcher National Institute  
Of Education of Turkmenistan*

Turkmenistan effectively implements legal guarantees that ensure the harmonious and comprehensive development of children. The main tasks aimed at raising children with a broad outlook, intellectually developed, purposeful, kind, hardworking, loving Motherland, honoring national history, culture and universal values, talented, well versed in new innovative technologies are being successfully solved. Particular attention is paid to creating favorable conditions for young people to receive education that meets international standards.

The documents adopted in our country and at the international level, regulating the sphere of education, issues of ensuring the protection of human rights and freedoms, serve as a solid basis for the further development of the state and society, ensuring the rights and opportunities of people.

President of Turkmenistan Serdar Berdimuhamedov in his speech at the inauguration ceremony noted: “My main duty will be to protect the rights of citizens guaranteed by the Constitution of our state. The Halk Maslakhaty and the Mejlis of the Milli Gengesh of Turkmenistan will continue to work on improving the country’s legislation. We will continue to ensure a humane state policy in the field of protecting human rights and freedoms.”

Article 55 of the Constitution of Turkmenistan states: “Everyone has the right to education. General secondary education is compulsory, everyone has the right to receive it in state educational institutions free of charge. This norm of the Basic Law of the country complies with the provisions of international documents in the field of education and guarantees the right to education for every person recognized as the highest value of our state.

The Law of Turkmenistan “On Education” (in a new edition) regulates the legal basis of relations and defines the principles of state policy in the field of education, as well as the goals, objectives, functions of the education system and the organizational basis for managing its activities. The law is of great importance in improving the content and quality of education, creating legal, methodological, financial and material conditions, and effectively developing its potential.

As stipulated in Article 2 of the Law, the objectives of the legislation of Turkmenistan in the field of education are: ensuring and protecting the constitutional right of every person in Turkmenistan to education, creating legal guarantees for the continuous functioning and development of the education system in Turkmenistan, creating opportunities

to confirm the special legal status in the society of state teaching staff and the implementation of their professional activities.

The law also aims to educate students as perfect personalities, to develop their individual abilities and skills in the process of learning, which, in turn, helps to determine their place in life when choosing a profession.

A lot of work is being done in our country, relevant documents are being adopted aimed at realizing the rights of the child to education and health, education based on the principles of statehood of our ancestors, which were passed down from generation to generation.

The Law of Turkmenistan "On State Guarantees of the Rights of the Child", adopted on May 3, 2014, defines the legal, social, economic and organizational basis of state policy in the field of protecting the rights, freedoms and legitimate interests of the child, determines the legal status of the child as an independent subject and is aimed at ensuring its all-round development, the formation of high moral qualities in him, his upbringing in the spirit of patriotism, citizenship on the basis of historical and national traditions, universal spiritual, moral, cultural and social values and the principles, rules and norms of morality accepted in society, respect for public and state interests.

Article 18 of this Law stipulates that every child has the right to education, which is one of the fundamental and inalienable constitutional rights of citizens of Turkmenistan; every child has the right to receive general secondary education, which is compulsory, in state educational institutions free of charge; the state encourages the development of talents and

education of the child.

In addition, the Law establishes that a child with a disability has the right to a worthy and full participation in the life of society and the state. The state takes all necessary measures to ensure the child with a disability, taking into account his individual abilities and interests of all human rights and fundamental freedoms on an equal basis with other children, respect for the developing abilities of a child with a disability and his right to preserve his individuality, they are given priority.

Digital education is of great importance in the process of effective implementation of scientific achievements, innovative methods of teaching and educating young people and obtaining education that meets international standards.

In this context, an important role is given to the "Concept for the Development of the Digital Educational System in Turkmenistan" approved on September 15, 2017, aimed at the comprehensive development of the younger generation, creating conditions for obtaining world-class education, education on the principles of statehood, and the formation of a healthy young generation. The Concept notes that the tasks of developing and improving society on the basis of national and universal values, the formation of a comprehensively developed personality determine the creation of opportunities for citizens to receive modern education in the conditions of the present time, based on the development of a digital education system, for young people to receive education that meets world standards and capable of contributing to the economic, political and cultural life of the Motherland. The most important

factor in educating young people on the achievements of the world scientific and educational sphere by professional specialists is the active and effective use of modern information technologies in the educational process. Among the priorities facing the national education system in the current era are the further development of the national digital education system, the widespread introduction of information and communication technologies at all stages of education, combined with innovative teaching approaches.

On the basis of the “Concept for improving the teaching of foreign languages in Turkmenistan” approved on December 22, 2017, work to improve the teaching of foreign languages is based on modern educational principles. In accordance with the document, the relevant educational institutions are assigned obligations related to the implementation of work to encourage young people to acquire special skills. The main objectives of the Concept are the creation of a unified educational environment at all levels of the education system; comprehensive modernization of the content of teaching foreign languages; improving the quality of linguistic and cultural knowledge of language learners; development of innovative teaching technologies that ensure the effectiveness of the educational and creative process, and their implementation in practice.

One of the main documents aimed at ensuring the protection of the rights and interests of the child, improving living conditions, is the “National Action Plan for the Realization of Children’s Rights in Turkmenistan for 2018-2022”, approved on June 22, 2018. According to the

Action Plan, large-scale work is being carried out to implement the identified tasks, in particular, to improve the quality of education through the introduction of international standards and best practices, ensure that all children of early age have access to high-quality inclusive pre-school education (encompassing all children), expand access for all children to inclusive (covering all children) recreation, good leisure, arts and creativity, as well as participation in intellectual, educational, educational and sports activities, and in activities to promote a healthy lifestyle, ensuring full accessibility for all groups of children, regardless of their place of residence and belonging to any stratum of society, to physical, exciting, creative and informational programs, creating favorable conditions for social integration and the realization of the rights of children with disabilities, including the adoption of legal measures aimed at ensuring accessibility social (inclusive) services for all children and encouraging children with disabilities to participate actively in public life.

The “National Strategy of Turkmenistan for the Early Childhood Development for 2020-2025” approved on December 6, 2019 is also of great importance in the development of the education sector and in the provision of modern education to children. This document defines five tasks for accomplishment: increasing the number of children who meet the standards (norms) of health and development; creation of comprehensive opportunities for the full physical, mental and spiritual development of children in order to prepare children for school in accordance with modern requirements; an increase in the number of parents who

support and ensure the comprehensive development of the child (proper nutrition, preschool education, hygiene skills, etc.), able to properly educate and take care of the child; introduction into the curricula of secondary and higher professional educational institutions of the standards (norms) of the early development of the child and his preparation for school; establishment of standard reporting for the purpose of evaluating the process of implementing the national program and its monitoring, as well as creating an integrated information system.

In secondary schools of Turkmenistan, on the basis of the curriculum

“Fundamentals of State and Law of Turkmenistan”, students receive knowledge about the essence of legislative acts aimed at protecting the rights of children, ensuring their comprehensive development. Based on the accepted documents, the content of the subject is consistently improved.

In the era of the Revival of the new era of a powerful state, ample opportunities are created for children to receive modern education, good rest, restore and improve their health, comprehensively realize their talents and abilities, their rights are guaranteed and protected at the state level.

## LEXICAL FEATURES OF LEGAL TEXTS IN ENGLISH

M. ORAZOVA, B. KAIROV,

*Institute of International Relations  
of the Ministry of Foreign Affairs of*

*Turkmenistan, Department of World Languages, Lecturers*

During the years of independence, wide-ranging mutually beneficial relations have been established in the spheres of education and science between Turkmenistan and foreign states. As a result, opportunities have been created for cooperation between scientists and specialists in these areas of our country with their foreign counterparts.

Productive relations among peoples in the political, economic, cultural, scientific, educational and other areas are reflected, first of all, in the language sphere. Since negotiations, exchange of views in the course of interstate dialogue, are carried out through language. Mutually beneficial scientific and practical ties for the two sides require mutual understanding and exchange of opinions among relevant specialists.

Competent substantiation of the concept of law in the development of society contributes to the optimal organization of the life of citizens and their awareness of their own rights. The concept of legality, based on democratic principles, is essentially similar among all peoples. However, from the point of view of linguistics, its structure is different. This is due to the peculiarities of the vocabulary and the structure of the grammar of the languages under study. Legal linguistics is a new branch of applied linguistics and has been studying recently in order to solve communication problems that occur

between the written law and lay persons due to the complex nature of the language and vocabulary used in the legal texts.

Definitions of legal terms in linguistics vary. Despite this, most scholars agree with the following definition. A legal term is a word or phrase denoting a scientific concept that belongs to one branch of jurisprudence. Giving clear and specific explanations, it is distinguished by the preservation of semantic unity and functional stability.

The meaning of most legal terms is clear to subject matter experts, since the application and interpretation of these terms remains identical. Similar terms are used in the same sense not only in the professional lexicon, but also in the media or in works written in other styles (scientific, journalistic, fiction, etc.).

The prevalence of legal vocabulary, especially terminology, is inextricably linked with the development of public perception. In this regard, through constant study of the features of the development of the state and society, innovations in international legal relations, legal vocabulary and terms are unified into a certain system that is understandable to specialists of all peoples.

Technical terms, in particular, specific words used only by specialists, should be introduced into circulation in consultation with people in this profession. Professional vocabulary is the main layer of the vocabulary of each language.

Therefore, there are various meanings of professional vocabulary and terminology. In our opinion, in order to understand such lexical units, they should be translated.

The method of forming a system of legal terms in a language is to a certain extent similar to the formation of vocabulary and terms in other areas of linguistics. As you know, most terms are introduced into circulation through translation, transliteration or assimilation of existing or borrowed words.

According to linguists Varo and Hughes, English legal vocabulary can be divided into three groups: 1) pure technical words (barrister, solicitor, court, case law, a letter from a solicitor to a client; 2) semi-technical, enclose, compensation, correspondence; and 3) common words (report, record, access, repair, examine, injury).

Purely specific terms include only words that are used in a legal context and are not used outside the profession. According to Varo and Hughes, these words are semantically identical, they "are used depending on the situation, and have a stable meaning."

The following words can be cited as technical and legal vocabulary: alias summons, alibi, bail, certiorari, common counts, comparative negligence, demurrer, dictum, dry trust, eminent domain, ex parte, fee simple, fee tail, felony, fictitious defendant, habeas corpus, injunction, etc.

Words belonging to the second group are words that have an additional meaning. Difficulties arise when translating semi-specific expressions because they are polysemantic, semantically complex, and often dependent on context. For example, "offspring"—offspring, in another

context – "disputed issue", and when used as a verb – "endure" and "serve".

The third group includes words that are usually used in legal texts in a general sense. The number of such words is large. The example of such words includes words such as subject-matter, paragraph, summarize. (1)

Most terms, from a grammatical point of view, are words that belong to the category of nouns (other groups of words can also participate in the formation of terms). For instance: nouns law, witness, lawyer, court, etc. are terms. Terms can be in the form of established phrases or in the form of free phrases. In this case, it is possible that the components consist of different groups of words.

The structure of legal terms also includes verbs, adjectives and adverbs. They differ from each other in terms of efficiency. For example, to appeal, to rate, guilty, guiltless, suspicious, urgently.

Most legal terms in English are derived from the original word. This is due to the high degree of their assimilation, reduction and simplification. This can be exemplified by the following words: judge, fine, court, rule, crime.

Terms are compiled in accordance with the laws of word formation. They do not completely differ from the word formation of the literary language, but differ in their meaning and context of use due to suffixes and prefixes in the formation of new terms. When compiling terms, morphological, syntactic and lexical methods are used: for example, contractor, murderer. Compound words consisting of nouns (compound nouns): e.g. gunman, pawnshop, birthright, juryman. Compound nouns formed from an adjective and a noun: e.g. blackmail, blackmarket.

Another of the widespread forms of morphological word formation in the English-language legal vocabulary is the abbreviation method, in particular, which is an abbreviation of the transcription or graphic form of some parts of the word. Using only the capital letter of the word in English: e.g., AG = Attorney General, ADR = Alternative Dispute Resolution. Abbreviation at the end of the word: art. = article, anor = another; in the middle of the word: atty = attorney. (2)

Jargons are frequently used In English legal terminology: e.g. arguendo; black-letter, boilerplate, case at bar, etc.

English legal vocabulary also contains many expressions consisting of two or more words that are similar in grammatical, semantic and syntactic form, for example, in good and due form, if and insofar as, goods and materials, liable and responsible, engage or participate, generally and specifically. They are called legal doublets or binomials (binomial expressions). For example: null and void; have and hold; terms and conditions; request and require; give and bequest; will and bequest; aid and abet; rules and regulations, etc.

It is clear from the above examples, the use of doublets in English is explained by the influence of French and Latin: for example, will and testament (English / Latin), null and void (English / French); breaking and entering (English / French), fit and proper (English / French), lands and tenements (English / French).

Words formed only from English: e.g. let and hindrance, have and hold, each and every, over and above.

French equivalents: null and void, cease and desist, heirs and assigns, aid and abet.

Legal terms derived from different

languages: acknowledge and confess (English/French), breaking and entering (English/French), fit and proper (English/French), lands and tenements (English/French); final and conclusive (French/Latin), peace and quiet (French/Latin); last will and testament (English/Latin), made and provided (English/Latin).

Triplets are formed by alternating English, Latin and French languages: fast, firm, secure (English/Latin/French); kingly, royal, regal (English/Latin/French); rest, remainder, residue (English/Latin/French); rise, mount, ascend (English/Latin/French). (3)

The frequent use of borrowed words in legal texts is in most cases associated with words borrowed from French and Latin. Examples of words derived from Latin are: stare decisis, accomplished, misdemeanour, plaintiff, inter alia, corpus delicti, res judicata, locus regit actum, de facto (actually), de jure (legally), prima facia (at first sight), restitutio in integrum (restoration to the original position), onus probandi (burden of proof). They are borrowed from Latin and French by transliteration or by direct borrowing.

Legal terms that have come down since the Anglo-Saxon era: e.g. bequeath, goods, guilt, manslaughter, murder, oath, right, sheriff, steal, swear, theft, thief, ward, witness, writ. Frequently used Latin expressions in legal vocabulary: versus, in propria persona, caveat emptor, obiter dictum, Amicus Curiae (adviser in litigation). (3)

French, Latin and Greek words are the most commonly used instead of English words in the informal lexicon. For example, instead of words commence; end, finish, the word conclude is used. In some terms in English, adjectives come after nouns due to the influence of French.

For example: attorney general, fee simple.

In legal texts, old lexical forms, archaisms, which are rarely used in modern English, are widely used. For example: henceforth, aforesaid/theaforesaid, herein-after, heretofore, herein. (4)

In some areas of law, neologisms are also common: e.g. zoning, palimony, etc.

In legal texts, in addition to archaisms, borrowed words and euphemisms are also widely used. Examples of euphemisms: e.g. Act of God, detention during Her Majesty's pleasure, money laundering, etc. When translating such words, translators should be careful. To avoid misunderstanding, the meaning of such words should be explained.

In English legal vocabulary, metaphorical expressions are also used. For example: a meeting of the minds, a binding contract, a broken contract, etc. (5)

In general, an important mission is entrusted to languages – a description of events, phenomena, innovations in the political, economic, cultural, social, scientific and educational spheres of the society to which they belong. To express the concepts of social significance that arise in society and its spheres, various morphological and syntactic techniques are used based on the legitimacy of each language. The ways of formation of English legal vocabulary also follow this rule.

### **Literature:**

1. Enrique Alcaraz Varo, Brian Hughes. Legal translation explained, Manchester: St.Jerome Pub., 2002
2. Garner, B. A. Black's Law Dictionary. St. Paul, Minn. West Group. Second pocket Edition, 2001
3. Tiersma, P. Legal Language. London: The University of Chicago Press, 1999
4. Sabra, A. M. Translation of Contracts. The American university of Cairo, 1.995, p. 31
5. Crystal, D. & Davy. D. Investigating English Style. New York: Longman, 1986

## WITH THE PATH OF INDEPENDENCE AND NEUTRALITY

**Gadam ATABALLYEV,**  
*State Migration Service  
of Turkmenistan*

Independence and Neutrality play significant role in the crucial historical events of national values and political and social foundations of our country.

In 1991, the Constitutional Law of Turkmenistan “On the Independence of Turkmenistan and the Fundamentals of State Structure” was adopted. (1) The Independent Democratic State - Turkmenistan proclaimed this constitutional law.

According to this law, in accordance with the Constitution of Turkmenistan, the Universal Declaration of Human Rights and other norms of international law, Independence of Turkmenistan is on behalf of magnificent goals - for the Turkmen people to gain their true national state, regardless of nationality, gender, social origin and religion, and. It is stated that the protection of human rights and freedoms and the establishment of a humane and democratic society ruled by law are being declared. In accordance with paragraph 4 of this law, it is determined that the borders of Turkmenistan are inviolable and inseparable from the boundaries formed. In accordance with Article 9 of this Constitutional Law, Turkmen citizenship has been established within Turkmenistan. Article 14 of the Law states, “As an independent member of the World Union, Turkmenistan independently formulates and implements its foreign policy, has direct access to the United Nations

and other international organizations, and has diplomatic, consular, trade and other relations with them.” exchanges competent representations and concludes.

On December 12, 1995, the United Nations General Assembly unanimously adopted a resolution entitled “Permanent Neutrality of Turkmenistan.” The concept of neutrality has its original historical roots, which have been known since ancient times. On December 27, 1995, the Law “On Amendments and Additions to the Constitution of Turkmenistan” and the Constitutional Law “On Permanent Neutrality of Turkmenistan” were adopted. (2) “Neutrality of Turkmenistan, recognized by the international community, is at the core of its domestic and foreign policy,” they said. On June 3, 2015, at the 69th session of the United Nations General Assembly, a new resolution “Permanent Neutrality of Turkmenistan” was unanimously adopted.

In accordance with these international instruments, the United Nations has formally recognized the Neutrality of Independent Turkmenistan. Neutrality is a symbol of the centuries-old traditions of the Turkmen people, such as peace, friendship, unity and humanity, and has now become an international value. This is no coincidence, as the Turkmen release of Neutrality constantly affirms its importance

in practice. The doctrine of Neutrality, which has a broad and profound meaning based on the initiatives of our scientist Arkadag, has an effective effect on the co-operation of countries and peoples in the region and the world in ensuring stability, security, effective dialogue, trust, peace, security and development.

Citizens of Turkmenistan consider Independence and Neutrality the fundamental foundations of statehood. The nationhood of neutrality is the peace, prosperity of the Motherland, the dignity of our stable state, our blessed people, and the humane principles that have been circumcised for centuries.

In accordance with Article 2 of the Constitution of Turkmenistan, Turkmenistan has the status of permanent neutrality recognized by the world community and ratified by law. The United Nations, in its General Assembly Resolutions on December 12, 1995 and on June 3, 2015, of its General Assembly: Recognizes and supports the legal status of permanent neutrality declared by Turkmenistan; It calls the member states of the United Nations to respect and uphold this legal status of Turkmenistan, as well as to respect its independence, sovereignty and territorial integrity. Turkmenistan's permanent neutrality is at the nuclear of its domestic and foreign policy.

The degree of neutrality of Turkmenistan is a guarantee of transparency of the policy pursued by our country in accordance with the principles of international law. One of the peculiarities of Turkmen Neutrality is the formation of a modern, patient worldview in the new generation of Turkmens under the influence of foreign policy, which is a defined system of attitudes towards

yourself, your neighbors and peoples, in all other places of the world. The state of Turkmenistan is the only state in the world that has determined its permanent status of neutrality at the constitutional level.

In accordance with the Constitutional Law "On Permanent Neutrality of Turkmenistan", the economic and humanitarian foundations of Turkmen neutrality are stated. Turkmenistan voluntarily declares its permanent neutrality in the framework of the inalienable rights of the sovereign state and will continue to support and implement it. Turkmenistan's permanent neutrality is at the heart of its domestic and foreign policy, aimed at strengthening stability and harmony in society, developing its friendly and mutually beneficial relations with the countries of the region and the world.

The unanimous adoption of the Declaration on the proclamation of December 12, International Neutrality Day, at the 71st session of the United Nations General Assembly on February 2, 2017, states that our country has great prestige in the world and peace, security in the region and the world, also was a recognition of his worthy contribution to sustainable development.

Neutrality of Turkmenistan is the essence and modern expression of the long-standing national traditions of the Turkmen people. Article 10 of the Constitutional Law "On Permanent Neutrality of Turkmenistan" states that "Turkmenistan builds its relations with other states on the basis of respect for their culture, traditions and customs, and promotes humanitarian relations, deepening mutual understanding, friendship and cooperation are considered as the most significant. Turkmenistan promotes the exchange of spiritual values

between nations and peoples, the process of intermingling and mutual enrichment of cultures.” attached as.

Just as the centuries-old features of the historical development of international legal norms, the 21st century has given a new impetus to the perception of the status of permanent neutrality, recognition by the world community, and the foreign and domestic policy pursuing permanent neutrality. This is evidenced by the long history of independent, permanently neutral Turkmenistan and its rich experience in this field.

Our country recognizes and respects the basic democratic rights and freedoms of individuals and citizens adopted by the world community and established by international law, creating political, economic, legal and other guarantees for their effective implementation. This is

fully confirmed by the socio-economic development of today. From the Basic Law of the State of Neutrality to all the provisions of the legal system. Permanent Neutrality Law of Turkmenistan is the foundation for our country to establish modern relations with all countries, peoples and international organizations around the world.

As a result of the humanitarian foreign policy of our esteemed President, the Neutrality Legal Status of our country has now reached a qualitatively new level. The importance of neutrality of Turkmenistan in the region, as well as in the world, has increased. Turkmen neutrality, which has a positive impact on the international situation, also has an affirmative impact on international cooperation in the fields of economy, science, education and culture.

#### Literature:

1. Information of the Supreme Soviet of Turkmenistan 1991, No. 15 of 09.10.2017 of Turkmenistan. Amended by the Constitutional Law No. 619-V.
2. Information of the Mejlis of Turkmenistan 1995, No. 4.

## LEGISLATION OF TURKMENISTAN ON ENVIRONMENTAL INFORMATION

**Gulzar ASHYROVA,**  
*postgraduate student of the Institute of  
State, Law and Democracy of Turkmenistan*

Careful preservation of national history, culture and natural heritage are among the tasks of the environmental legislation of Turkmenistan. Legal regulation provides a scientifically based concordance of the environmental and economic interests of society, contributing to the preservation of the quality of the environment, the rational use of natural resources. In turn, all this aimed at creating the necessary conditions for the practical realization of human rights to an environment favorable for life and health.

The new regulations in the field of environmental protection adopted in the national legislative system demonstrate the actuality of this issue, which is in the spotlight of the state. Turkmenistan, joining the having acceded to international conventions, treaties and agreements in this area, implements international norms into national legislation, which is a clear confirmation of the significant contribution that neutral Turkmenistan makes to the thoughtful and comprehensively beneficial solution of environmental issues on a global scale.

In the national programs adopted at the state level for the socio-economic, political and cultural development of our Fatherland, special attention is paid to

the protection of the environment, nature, cultural values, historical monuments. In the Program “Revival of a new era of a powerful state: National Program for the Socio-Economic Development of Turkmenistan for 2022-2052”, it was determined that the strategic goal of the state policy in the field of environmental protection is to ensure the implementation of the principles of the “green economy” in all areas and the creation of favorable environmental conditions for the life and activities of society and citizens based on preserve ecosystems in proper level.

The legislation of Turkmenistan on environmental information is based on the Constitution of Turkmenistan, includes the Law of Turkmenistan “On Environmental Information” and other regulatory legislative acts.

The Law of Turkmenistan “On Environmental Information”, adopted on March 14, 2020, is aimed at ensuring the rights of legal entities and individuals to receive complete, reliable and timely information about the state of the environment and natural resources. The law consists of 5 chapters and 20 articles and establishes the legal, organizational, economic and social basis for ensuring access to environmental information. Article 1 of the Law contains

the basic concepts and terms used, which has a positive impact on its practical implementation. Thus, the owners of environmental information will be the state bodies, local governments and other legal entities, as well as individuals engaged in entrepreneurial activities without forming a legal entity, which, as a result of their economic and other activities, have an impact on the environment and form environmental information. Legal entities and individuals wishing to receive and use environmental information will be the users of environmental information.

The law regulates relations arising from the collection, storage, transfer, dissemination and use of environmental information, protection of the rights of legal entities and individuals who have access to it. Environmental information includes information about the environment and its state, the measures of state authorities, local governments, economic and other activities of legal entities or individuals, decisions on environment issues that have or may have an effect on the state of environmental components , regulatory legal acts, concepts, strategies, programs and plans in the field of the environment, as well as the level where environment affects or may affect the health of citizens, their living conditions and safety, and other information. Chapter II of the Law defines the types, content and sources of formation of environmental information, provides data on the state fund of environmental information. For example, Article 4 stipulates that environmental information is divided into the publicly available environmental information and the specialized information. Wherein, the first one is available to everyone, in order to bring it to the attention of users, it is placed in print

publications, other media, on official websites on the Internet and through a digital network or in other public ways, permission to its provision and distribution is not limited. The second, the specialized, is environmental information which is provided under the contract, requires additional preparatory work, including collection, processing and analysis.

Environmental information includes information about the state of the environment, including land, soil, subsoil, surface and groundwater, forests, flora and fauna and its biological diversity, ecological systems, natural landscapes and specially protected natural areas, atmospheric air, climate and ozone layer, other natural objects, interaction between these objects, genetically engineered organisms and microorganisms. In addition, environmental information includes information about pollutants, hazardous chemical and biological substances, radioactive materials, waste, entry of which into the environment affects or may affect its components, as well as the impact on the environment of noise, shocks, magnetic fields, infrared radiation exceeding the maximum allowable standards and other harmful physical effects.

Environmental information is formed as a result of monitoring the environment, carrying out measurements in the field of environmental protection, maintaining state records of the used natural resources and evaluation of the impact on it, planned economic and other activities, conducting an environmental review, exercising control in the field of environmental protection, and conducting an environmental audit and cadaster on the ecological system, certification and regulation in the field of environmental protection, issuance

of special permits (licenses), other permits and documents giving the right on the use of nature, develop and implement programs, plans and measures for the rational use of natural resources and environmental protection, conduct scientific research in the field of the environment, etc.

One of the main features of this Law is the definition of the State Fund for Environmental Information, created by the authorized body in order to provide the state bodies, local governments, other legal entities and individuals with reliable information about the state of the environment and its objects, environment impacting factors, measures taken for its protection, prevention of environmental pollution and its reduction, rational use of natural resources.

The State Fund for Environmental Information is the environmental information base provided for by the Ministry of Agriculture and Environmental Protection. The collection, use and dissemination of information resources is closely linked to the rules on implementation through the digital system.

The Law of Turkmenistan "On Environmental Information" clearly defines the rights of legal entities and individuals to access environmental information, the mandatory provision of their right to this on the basis of applications or requests. The preparation of official replies by the appointed responsible person should be simple, expedient and short-term, accessibility to applicants is provided within the time limits specified in the Law, not later than one month from the date of registration of the appeal or request. At the

same time, it should be taken into account that the appeal or request must contain information sufficient to identify the applicant and send a response, as well as data on the type of environmental information and other information that is recorded in a special book for recording appeals and requests. Note that the owner of environmental information has the right to request additional information from the applicant, and in order to fully and correctly satisfy the appeal or request, the applicant may be for consultations. If the consideration of the appeal or request does not satisfy the applicant, he has the right to re-submit the appeal or request.

According to Article 17 of the Law, environmental information is provided to users of environmental information free of charge or for a fee not exceeding the cost of searching, copying and preparing environmental information.

International cooperation in the field of environmental information is carried out in accordance with the legislation of Turkmenistan and international treaties of Turkmenistan. Persons guilty of violating the legislation of Turkmenistan on environmental information will bear responsibility in accordance with the procedure established by the legislation of Turkmenistan.

Thus, the Law of Turkmenistan "On Environmental Information" complies with the regulatory legal acts of national legislation and international standards, and also has a positive impact on the active introduction of digital technologies in all sectors of the country's economy.

#### **Literature:**

1. "The revival of a new era of a powerful state: the National program for the socio-economic development of Turkmenistan in 2022-2052" - A.: Turkmen State Publishing Service, 2022. P.125.
2. Law of Turkmenistan «On environmental information». Records of the Mejlis of Turkmenistan. - 2020. No. 1.

## CHRONICLE

On April 11, 2022, the Institute of State, Law and Democracy of Turkmenistan, together with the United Nations Children's Fund in Turkmenistan, held a seminar to present the findings and recommendations of the evaluation of the 2018-2022 National Action Plan on Children's Rights.

The meeting was attended by members of the Working Group of the Inter-Ministerial Commission on Ensuring Turkmenistan's Compliance with International Obligations in Human Rights and International Humanitarian Law, representatives of ministries, state and public organizations, higher educational institutions and young SDG ambassadors. The seminar was organized as part of the work plan for 2022 that under the Institute of State, Law and Democracy of Turkmenistan and UNICEF.



On April 15, 2022, in frame of the implementation of the Work Plan for 2022, between the Institute of State, Law and Democracy of Turkmenistan and the United Nations Population Fund (UNFPA) in Turkmenistan held a meeting in a hybrid format with representatives of public organizations.

During the event, discussed the participation of public organizations in the implementation of the National Action Plan for Gender Equality for 2021-2025 and the collection of information for inclusion in the National Report of Turkmenistan

on the implementation of obligations under the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women.

The meeting was attended by representatives of the central and velayat councils of the Women's Union, the Central Council of the Magtymguly Youth Organization, the National Trade Union Center, the National Red Crescent Society of Turkmenistan, as well as public associations "Ýeňme", "Aşgabadyň Ynam kluby", "Keýik okara", "Maşgala" and the Central Physical Culture and Sports Club of the disabled of Turkmenistan.



On April 16, the meeting of the Inter-departmental Commission on the Implementation of International Obligations of Turkmenistan in the area of Human Rights and International Humanitarian Law was held in the Ministry of Foreign Affairs of Turkmenistan with participation of representatives of the Mejlis of the Milli Gengesh, ministries, sectoral departments and public organizations. Main topics of its agenda became the outcome of activity of the Inter-departmental Commission for 2021 and the plan of work for the current year.

During the meeting, the Plan of work of the given body for 2022 was considered and priority tasks for practical realization of the marked measures were outlined. Upcoming measures connected with implementation of the National plan

of action of Turkmenistan for human rights for 2021-2025, National Action Plan on Gender Equality in Turkmenistan for 2021-2025 National Plan of Action for the implementation of children's rights in Turkmenistan for 2018-2022, approved by Resolutions of the head of the state were also discussed.

In addition to it, importance of further development and strengthening of efficient relations with international organizations was underlined. A special emphasis was made on significance of regular seminars, meetings and consultations on issues of preparation of national reports, reviews in accordance with UN international documents and study of advanced practice in the field of human rights. The meeting also considered other issues and adopted relevant decisions.



On April 25-26, 2022, representatives of the Institute took part in the regional consultations: "Human Rights and Sustainable Development Goals: Integrating Human Rights Recommendations into Mechanisms for the Implementation of the SDGs in Central Asia" organized by the Regional Office of the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights (OHCHR UN) for Central Asia and the UNDP Regional Office.

The event was attended by members of the Working Group of the Interdepartmental Commission on ensuring the implementation of international obligations of Turkmenistan in the field of human rights and international humanitarian law and members of the working group of Turkmenistan on the SDGs, representatives of state bodies and public

organizations of Central Asian countries, international experts.



On May 10, 2022, the Ministry of Foreign Affairs of Turkmenistan has hosted a joint meeting of the Interdepartmental Commission on the implementation of Turkmenistan's international obligations in the field of human rights and international humanitarian law and UN country team with participation of representatives of the Khalk Maslakhaty and Mejlis of the Milli Gengesh of Turkmenistan, a number of ministries, sectoral departments, public organizations and international missions accredited to our country.

In accordance with the agenda of the meeting, issues of realization of plans and participation in UN structures in further strengthening of cooperation in the field of protection of human rights were discussed.

Within the margins of the meeting, members of the Interdepartmental Commission spoke for continuation of an active dialogue with international organizations in the name of achievement of priority tasks of Sustainable Development Goals in the sphere of human rights implementation. In the given aspect, a special emphasis was made on the fact that harmonization of national action plans in this field with the Program "Revival of a new era of a powerful state: the National program for the socio-economic development of Turkmenistan in 2022-2052" is one of the significant areas of activity of the Interdepartmental Commission.



From May 16 to May 30, 2022, the Institute of State, Law and Democracy of Turkmenistan, together with the United Nations Population Fund and the OSCE Center in Ashgabat, held a series of round tables at the Human Rights Resource Centers operating in the city of Ashgabat and in the velayats on the implementation of the National Action Plan on Gender Equality in Turkmenistan for 2021-2025.

The round tables were organized within the framework of the Activity Plan “Support to Strengthen the System and Mechanisms to Promote Gender Equality” between the Institute and the UNFPA for

2022 and the project plan between the Government of Turkmenistan with the OSCE Center in Ashgabat.

Members of the Peoples Council and deputies of the Parliament of the National Council of Turkmenistan, representatives of the governorships of the regions and the city of Ashgabat, the velayat departments of education, health, labor and employment, law enforcement agencies, the Bar Association and public organizations - the Women’s Union, trade unions, Magtymguly Youth Organization. International experts from the Gender Section of the OSCE Secretariat also took part in the work of the round tables.

# ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА ПРООН В ТУРКМЕНИСТАНЕ

Нарине СААКЯН,  
руководитель представительства  
Программы Развития ООН в Туркменистане

Одним из значительных достижений человечества XX века после окончания Второй мировой войны является создание самой авторитетной международной организации современности - Организации Объединённых Наций. 26 июня 1945 года был подписан Устав ООН, вступивший в силу 24 октября того же года. Этот важнейший документ международного права был направлен на то, чтобы избавить грядущие поколения от бедствий войны, вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций, создать условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из договоров и других источников международного права и содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе.

Обретя свою независимость, Туркменистан 30 лет назад 2 марта 1992 года стал полноправным членом Организации Объединенных Наций, и 18 мая того же года первым из государств бывшего СССР принял свой Основной закон – Конституцию Туркменистана.

Следующим важным политическим решением как для страны, так и для глобальной и региональной безопас-

ности, стало присвоение Туркменистану статуса постоянного нейтралитета. Как известно, постоянный нейтралитет Туркменистана, дважды признанный Резолюциями Генеральной Ассамблеи ООН (12.12.1995 и 03.06.2015), является основой его внутренней и внешней политики, направленной на укрепление стабильности и согласия в обществе, развитие дружественных и взаимовыгодных отношений с государствами региона и всего мира.

Глобальное признание статуса постоянного нейтралитета страны отводит Туркменистану особую роль в укреплении мира и безопасности во всем мире. В связи с этим необходимо подчеркнуть, что Туркменистан неоднократно избирался в состав авторитетных структур ООН Экономического и Социального Совета ООН, Комиссии ООН по народонаселению и развитию, Исполнительного Совета ЮНЕСКО, Европейской экономической комиссии ООН и Бюро Комитета по устойчивой энергетике ЕЭК ООН, Специальной программы ООН для экономик стран Центральной Азии, Комиссии ООН по наркотическим средствам, Исполнительного комитета Программы Верховного Комиссара ООН по делам беженцев, Исполнительного Совета структуры ООН по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин и др.

Для ПРООН, как и для всех агентств ООН, аккредитованных в Туркменистане, признание страной ведущей роли Организации Объединённых Наций в вопросах мира и безопасности, устойчивого развития, обеспечения прав человека является основополагающим фактором налаживания и развития долгосрочного конструктивного сотрудничества. Система ООН в Туркменистане с удовлетворением отмечает, что в новой 30-летней Программе социально-экономического развития Туркменистана агентствам ООН отведена роль основных стратегических партнёров – большая часть и большая ответственность одновременно, которая была подкреплена Меморандумом о взаимопонимании между Правительством Туркменистана и Организацией Объединённых Наций о сотрудничестве в реализации программы «Возрождение новой эпохи могущественного государства: Национальная программа социально-экономического развития Туркменистана в 2022-2052 годах».

Программа Развития Организации Объединённых Наций уже более 25 лет сотрудничает с Правительством Туркменистана и является одним из основных партнёров по вопросам достижения Целей Устойчивого Развития, экономической диверсификации, цифровизации экономики, совершенствования национальной системы прав человека, здравоохранения, социальной интеграции, охраны окружающей среды и изменения климата, энергоэффективности, предотвращения глобальных вызовов и многим другим направлениям.

Необходимо особо отметить, что ПРООН является одним из основных партнёров Правительства Турк-

менистана, на долгосрочной основе осуществляющей конструктивное сотрудничество в сфере совершенствования национальной системы защиты прав человека. Наглядным свидетельством этому является взаимодействие ПРООН с Аппаратом Омбудсмена и с Институтом государства, права и демократии Туркменистана, поддержание постоянного диалога с Межведомственной комиссией по обеспечению выполнения международных обязательств Туркменистана в области прав человека и международного гуманитарного права. Сотрудничество с указанными партнерами направлено на совершенствование законодательства в соответствие с нормами международно-правовых документов, участником которых является Туркменистан. В числе основных направлений сотрудничества: укрепление потенциала государственных институтов, компетенцию которых составляет защита и продвижение прав человека; повышение информированности государственных служащих о международных стандартах в области прав человека; оказание содействия в подготовке национальных докладов об имплементации международных конвенций; содействие в реализации и мониторинге Национального плана действий по правам человека в Туркменистане, а также выполнении рекомендаций договорных органов ООН. Здесь считаю уместным процитировать г-на Аким Штайнера, Администратора ПРООН: «Мы верим, что правозащитный подход к развитию, в основе которого лежат равенство, инклюзивность и недискриминация, — это лучший способ сократить неравен-

ство и взять высокий темп на пути к выполнению Повестки дня на период до 2030 года».

Принятие в 2016 году Закона Туркменистана «Об Омбудсмене», избрание национальным парламентом уже во второй раз Уполномоченного представителя по правам человека, успешная работа Аппарата Омбудсмена стали логическим продолжением инициированного Правительством Туркменистана реформирования национальной системы защиты прав человека. Кроме вопросов повышения институционального потенциала, Агентство оказывает содействие Аппарату Омбудсмена и в аккредитации при Глобальном Альянсе национальных правозащитных учреждений и открытии региональных представительств.

Логично, что в сотрудничестве с национальными партнёрами ПРООН особое внимание уделяет именно гендерной проблематике. В рамках дальнейшего сотрудничества в данной сфере нами будет приниматься во внимание Стратегия гендерного равенства ПРООН на 2022–2025 годы, представляющая собой Дорожную карту для повышения и интеграции гендерного равенства во все аспекты деятельности ПРООН.

С удовольствием хочу отметить активное участие Туркменистана в работе Диалога женщин Центральной Азии, который стартовал в декабре 2020 года при поддержке Регионального Центра ООН по превентивной дипломатии для Центральной Азии и Программы развития ООН и направлен на расширение участия женщин стран Центральной Азии в разработке и принятии решений по политическим, экономическим, социально-культур-

ным вопросам. Значимым является и факт председательства Туркменистана в 2022 году в данной эффективной региональной платформе по продвижению гендерной повестки дня в Центрально-Азиатском регионе, что страна осуществляет с большим успехом. Доказательством тому недавняя встреча «Диалога женщин стран Центральной Азии и России», которая прошла на очень высоком уровне и с хорошими результатами.

Гендерное равенство является необходимой основой для создания мирного, процветающего и устойчивого будущего для всех. Без укрепления руководящей роли женщин и их полноценного участия в жизни общества мы никогда не достигнем целей Повестки дня в области устойчивого развития.

Другим важным направлением нашего партнёрства с национальными структурами в Туркменистане является охрана окружающей среды и изменение климата. За последние 5 лет в рамках совместной деятельности более 20 миллионов долларов США было инвестировано на различные проекты для смягчения негативных последствий изменения климата и содействия реализации Национальных программ по защите окружающей среды.

В этом году ПРООН совместно с национальными и международными партнёрами запускает два новых проекта в поддержку экологической и климатической повестки страны – проект Национального адаптационного планирования (НАП) Зелёного климатического фонда и проект Глобального экологического фонда (ГЭФ) по Аральскому морю.

Ещё одним важным направлением деятельности ПРООН является поддержка национальной системы здравоохранения. Наше сотрудничество в этой сфере стартовало в 2010 году с проекта Глобального Фонда, связанного с заболеванием туберкулеза. На настоящий период уже совместно реализовано проектов по грантам на общую сумму более 30 миллионов долларов США. С годами ПРООН и Правительство Туркменистана значительно расширили сотрудничество в области здравоохранения. В настоящее время реализуются проекты, финансируемые Правительством Туркменистана (на сумму 60 миллионов долларов США), а также Всемирным Банком (на сумму 20 миллионов долларов США), направленные на поддержку страны в усилиях по предотвращению, обнаружению и реагированию на угрозу, исходящую от COVID-19, и укрепление национальных систем обеспечения готовности общественного здравоохранения в Туркменистане.

Как организация, взявшая на себя роль интегратора Целей Устойчивого Развития (ЦУР) в рамках Повестки дня на период до 2030 года, ПРООН внесла значительный вклад в национализацию и реализацию Целей в области устойчивого развития Туркменистана. В этом контексте ПРООН оказала содействие в разработке Национальной базы данных по ЦУР, которая ещё больше укрепит потенциал страны в области отчётности и мониторинга ЦУР.

В 2022 году Агентство начало реализацию нового Стратегического Плана ПРООН на 2022–2025 годы, содержащего направления совместной

с национальными партнёрами деятельности ПРООН по оказанию содействия странам в достижении Повестки Дня на период до 2030 года, включая сотрудничество в рамках обновленной системы ООН, оказание поддержки странам в преодолении последствий пандемии, работе по осуществлению Парижского соглашения и построении лучшего будущего для всех.

В рамках данного Плана и в тесном партнёрстве с Министерством иностранных дел, ПРООН будет и далее способствовать внедрению новаторских решений и реализации творческого подхода, чтобы помочь усовершенствовать существующие системы и найти пути к решению самых сложных проблем по достижению ЦУР.

Сегодня мы живём в стремительно меняющимся мире, где новые технологии и инновационные решения играют всё большую роль. В рамках реализации нового Стратегического Плана ПРООН особое внимание уделяется расширению сотрудничества в развитии и укреплении цифрового потенциала страны. В рамках усилий по осуществлению цифровой трансформации ПРООН запустила новую Цифровую стратегию на 2022–2025 годы с целью создания мира, в котором цифровые технологии станут силой, расширяющей возможности людей и планеты.

В 2021 году Программа Развития ООН начала новый программный цикл сотрудничества в Туркменистане с обновлённым видением и более амбициозными целями. Программа сотрудничества на 2021–2025 годы, задачи которой логически переплетаются с Национальной программой социально-эко-

номического развития Туркменистана на 2022–2052 годы, охватывает такие важные направления: верховенство закона; права человека и гендерное равенство; адаптация к изменению климата; устойчивое управление природными ресурсами; снижение рисков бедствий, а также повышение эффективности систем здравоохранения и социальной защиты, уделяя особое внимание наиболее уязвимым группам населения.

В завершении хочу еще раз под-

черкнуть приверженность Программы Развития ООН в Туркменистане конструктивному диалогу, эффективному сотрудничеству с Правительством Туркменистана в целях обеспечения и продвижения прав и свобод граждан, гендерного равенства, защиты окружающей среды, динамичного развития национальной экономики, содействия социальному благополучию населения и процветанию страны.

# ПРОГРЕСС РЕАЛИЗАЦИИ НАЦИОНАЛЬНОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО ПРАВАМ РЕБЕНКА 2018-2022 ГОДЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ ПО РАЗРАБОТКЕ НОВОГО НПД

Александру НАРТЕА,  
заместитель Представителя  
Детского фонда ООН (ЮНИСЕФ)  
в Туркменистане

2022 год - исключительный год, когда Туркменистан отмечает 30-ю годовщину со вступления в Организацию Объединённых Наций.

Опираясь на многие достижения прошлого, наша работа в 2022 году отражает расширение масштабов сотрудничества между ЮНИСЕФ и Правительством Туркменистана. В новой пятилетней Страновой Программе Сотрудничества, которая началась в прошлом году, ЮНИСЕФ удвоил свои усилия по оказанию поддержки Правительству Туркменистана в выполнении его обязательств по уважению, защите и осуществлению прав детей, как это предусмотрено Конвенцией о правах ребёнка и далее подтверждено в Национальном плане действий по реализации прав детей. Для достижения этой цели ЮНИСЕФ расширил свои партнерские связи с большим количеством учреждений по всей стране, чтобы обеспечить справедливый доступ к высокоэффективным и качественным услугам в области здравоохранения, питания и раннего развития ребёнка; защитить детей от всех форм насилия, жестокого обращения и социально-экономической уязвимости; а также расширить доступ к качественному инклюзивному образованию и возможностям обучения для детей и моло-

дёжи Туркменистана. Это ключевые области для дальнейшего улучшения жизни всех детей в соответствии с приверженностью Туркменистана ЦУР и правам ребенка.

Национальный план действий по правам ребенка имеет особое значение, поскольку, как мы все знаем, права детей и Цели Устойчивого Развития неразрывно связаны: права детей не могут быть реализованы без успешной реализации ЦУР и наоборот.

В связи с тем, что Национальный план действий завершается в этом году, ЮНИСЕФ совместно с Институтом государства, права и демократии Туркменистана провели независимую оценку плана.

Предварительные результаты оценки показали высокий прогресс исполнения Национального плана и достижение многих поставленных задач.

Прежде всего, необходимо отметить достижения в создании благоприятных условий и законодательной основы для исполнения прав ребенка в Туркменистане.

Только за последние пару лет были приняты очень важные законы и национальные программы:

- Закон Туркменистана «Об образовании» (новая редакция) 2021 года;
- Стратегия раннего развития ребенка Туркменистана на период 2020-2025 годы;

- Национальная стратегия «Здоровая мама – здоровый ребёнок – здоровое будущее» на 2021-2025 годы;
- Национальная программа по здоровому питанию населения на 2020-2025 годы;

И многие другие ключевые документы.

Говоря о создании условий для защиты прав ребёнка, важно отметить большой вклад Аппарата Омбудсмена и наше многолетнее партнёрство. Аппарат Омбудсмена ведёт активную деятельность по мониторингу прав ребёнка, отразив эти аспекты в своём докладе за предыдущий год.

Также важно отметить усилия Правительства и всех вовлечённых министерств и ведомств в эффективном исполнении плана, несмотря на вызовы, связанные с глобальной пандемией.

Не менее важно, что Министерство образования Туркменистана приложило большие усилия в обеспечении непрерывного обучения детей в период глобальной пандемии. Туркменистан стал одной из немногих стран, которые не закрыли школы в этот период, тем самым продолжая образовательный процесс. Более того, в настоящее время ЮНИСЕФ, вместе с Министерством образования, Агентством «Туркменарагатнашык» и Исламским банком Развития разрабатывает проект по Цифровизации образования, который выведет образование на новый уровень качества и доступности в любой чрезвычайной ситуации.

Также стоит отметить, что благодаря усилиям Министерства здравоохранения и медицинской промышленности Туркменистана уровень ох-

вата плановой иммунизацией составляет более 98%, это означает, что практически каждый ребенок защищен от инфекций на всю жизнь, и эта работа продолжается, несмотря на сложности, вызванные глобальной пандемией. Это огромная честь для ЮНИСЕФ, быть частью этой важной работы.

В марте прошлого года, в ходе заседания Межведомственной комиссии, заместитель Представителя ЮНИСЕФ в Туркменистане выступил с речью об укреплении системы защиты ребёнка и правовой базы ювенальной юстиции в Туркменистане.

За этот год ЮНИСЕФ при поддержке Меджлиса Милли Генгеша Туркменистана и при активном вовлечении ключевых министерств и ведомств страны, а именно Генеральной прокуратуры Туркменистана, Министерства внутренних дел Туркменистана, Верховного суда Туркменистана, Министерства Адалат Туркменистана, Института государства, права и демократии Туркменистана, провели обзор законодательства Туркменистана в области правосудия в отношении несовершеннолетних. В недавно утверждённом Уголовном кодексе были учтены рекомендации, предоставленные как результат этого обзора.

Не менее важным является достижение консенсуса в необходимости укрепления функций Комиссии по делам несовершеннолетних и Комиссии по опеке и попечительству, что соответствует поручению Его Превосходительства Председателя Халк Маслахаты Милли Генгеша Туркменистана, озвученному перед членами обеих палат Парламента страны в марте этого

года касательно реализации защиты прав ребёнка в стране.

Это только несколько примеров успешной реализации текущего плана действий, и наша работа на этом не заканчивается: одним из следующих шагов для полной реализации НПД является ратификация Факультативного протокола к Конвенции о правах ребёнка, касающийся процедуры сообщений, когда дети могли бы делиться своими пожеланиями и нуждами.

В настоящее время для принятия этого протокола в Туркменистане уже созданы необходимые условия, в том числе имеется независимый орган для мониторинга прав человека, в том числе детей - а именно Аппарат Омбудсмена.

ЮНИСЕФ надеется, что принятие протокола будет возможным в этом году, что послужит ещё одним отличным показателем в заключении реализации текущего НПД и станет символичным, так как в этом году мы празднуем 30-летие членства Туркменистана в ООН.

ЮНИСЕФ и в дальнейшем будет оказывать полное содействие в этом процессе, в том числе продолжит работу по повышению потенциала Аппарата Омбудсмена, разработке функций специалиста по мониторингу прав ребёнка, а также созданию детской комнаты при Аппарате Омбудсмена.

Принимая во внимание достигнутые успехи, а также учитывая быстро меняющиеся реалии и новые перспективы, у ЮНИСЕФ и правительства Туркменистана есть прочная основа для разработки нового плана действий,

подкрепленного финансовыми ресурсами. Новый план, который планируется разработать в этом году — это хорошая возможность переосмыслить будущее для всех детей Туркменистана в соответствии с «Национальной программой социально-экономического развития Туркменистана на следующие 30 лет». Совместная работа, выполняемая ЮНИСЕФ совместно с Институтом государства, права и демократии Туркменистана и всеми вовлечёнными партнёрами по подготовке нового плана действий, уже началась. Представительство ЮНИСЕФ в Туркменистане выразило готовность оказать необходимую техническую поддержку, чтобы план был утвержден в декабре текущего года.

В заключение необходимо отметить, что была проведена огромная работа по реализации прав детей в Туркменистане, НПД дал возможность сделать это скоординированным и всеобъемлющим способом. Это стало возможным благодаря участию Межведомственной комиссии по обеспечению выполнения международных обязательств Туркменистана в области прав человека и международного гуманитарного права, Правительства Туркменистана, отличной координацией со стороны Института государства, права и демократии Туркменистана. ЮНИСЕФ и далее привержен к оказанию поддержки как для ратификации Факультативного протокола, так и для разработки нового плана действий по реализации прав детей.

## ГЕНДЕРНЫЕ АСПЕКТЫ В РАЗВИТИИ ДЕМОКРАТИЧЕСКОГО ОБЩЕСТВА

Ш.А.АТАДЖАНОВА,

*Институт государства,*

*права и демократии Туркменистана*

В Туркменистане в процессе системных реформ различных сторон жизни общества с целью создания необходимых условий для достойной жизни граждан последовательно осуществляются меры по продвижению гендерного равенства. Гендерное равенство — это не только одно из основных прав человека, но и необходимая основа для достижения мира, процветания и устойчивого развития. Туркменистан целенаправленно ведёт большую работу по широкому спектру вопросов в области прав человека, в числе которых обеспечение гендерного равенства в соответствии с общепринятыми нормами международного права. Чётко следуя своим обязательствам, Туркменистан последовательно вводит в национальное законодательство и практику общепризнанные международные правовые нормы и положения, в том числе касающиеся создания равных возможностей для женщин и мужчин.

За прошедший период в стране принимались и продолжают приниматься правовые, организационные, административные меры, направленные на повышение общественно-политического статуса женщин, обеспечение их прав и интересов. Исходя из конституционного принципа равных прав, свобод и равных возможностей для женщин и мужчин, законодательные

акты предусматривают важные правовые формы и гарантии, предоставляющие женщинам все условия для их всестороннего конструктивного участия в различных областях жизнедеятельности. Значительный вклад в развитие гендерного законодательства страны внесло принятие в 2015 году Закона Туркменистана «О государственных гарантиях обеспечения равных прав и равных возможностей женщин и мужчин», который, имплементируя положения соответствующих международных конвенций, обладает большим потенциалом в плане развития и продвижения идей гендерного равенства в стране.

В декабре 2020 года Постановлением Президента Туркменистана утверждён Национальный план действий по гендерному равенству в Туркменистане на 2021-2025 годы, предусматривающий ряд конкретных мероприятий по различным направлениям в целях создания необходимых условий для дальнейшего расширения участия женщин в общественно-политической, социально-экономической и культурно-гуманитарной жизни страны.

План включает мониторинг национального законодательства Туркменистана в части его соответствия международным нормам в области гендерного равенства, дальнейшее совершенствование методики сбора и

анализа всесторонних данных по положению женщин, повышение информированности населения по гендерным вопросам и другие вопросы. Практическая реализация этих мер направлена на содействие более активному вовлечению женщин в развитие демократических процессов в стране, формирование гражданского общества, их действенного участия в общественно-политической жизни. Следует отметить, что осуществляющиеся преобразования расширили возможности самореализации женщин, обеспечили многообразие форм их участия в общественно-политической и социально-экономической жизни.

Достижение гендерного равенства во всех сферах жизнедеятельности, было и остаётся важным приоритетом на пути устойчивого развития туркменского общества. В связи с этим особую актуальность приобретают гендерные исследования, основной целью которых являются философское осмысление идей гендерного равенства. Интерес к гендерным исследованиям в стране возрастает с каждым годом, но есть и те вопросы, которые менее изучены и освещены, к ним как раз и относится развитие гендерной культуры.

В условиях глобализации формируются новые направления понимания культуры, что сопровождается введением новых дефиниций культуры, таких как «информационная культура», «экологическая культура», «гендерная культура» и т.д. Взаимоотношения между женщинами и мужчинами в обществе, изменение их социальных ролей, гендерные стереотипы, семейно-брачные установки и т.д. позволяют

выделить гендерный аспект в культуре и рассматривать гендерную культуру как относительно новое явление. Круг наук, включающихя в гендерные исследования, достаточно широк: философия, социология, экономика, демография, история, антропология, педагогика, психология, политология, филология, этнография, культурология и др. Сегодня существует объективная необходимость в обобщении междисциплинарных знаний и осуществлении философскокультурологического анализа гендера как фактора формирования гендерной культуры.

Гендерную культуру необходимо рассматривать как явление духовной культуры, как важный элемент общественного и индивидуального сознания. Она проявляется во всех сферах жизни общества: экономической, политической, социальной, духовной. Развитие гендерной культуры включает в себя формирование общечеловеческих, гуманных ценностей, аналитического восприятия действительности, преодоления стереотипов мышления. Гендерная культура выступает нравственным показателем любого общества, ценностным фундаментом и отдельной личности, и общества в целом.

На заседании Халк Маслахаты Милли Генгеша Туркменистана 11 февраля 2022 года уважаемый Аркадаг Гурбангулы Бердымухамедов отметил: «Важное место в будущем мы продолжим уделять национальной культуре, так как в ней сконцентрированы духовные корни нашего народа. Традиции и культура во всём их многообразии и величии – это генетический фонд нации. Поэтому

нашай основной задачей в перспективе остаётся сбор, хранение, изучение и пропаганда бесценного наследия национальной культуры».

В процессе реализации государственной политики обеспечения гендерного равенства, важно использовать положительный потенциал нашего прошлого, сформированные им духовные, нравственные, этические и эстетические ценности, на основе которых возможно институциональное обеспечение гендерного равенства в обществе.

В условиях глобализации современное общество характеризуется появлением новых моделей и стилей жизни. Женщины и мужчины осваивают их в процессе социализации. Модель гендерной культуры представляет собой построение социальных отношений между женщиной и мужчиной в соответствии с принципами равных прав и равных возможностей. Женщины и мужчины должны иметь равные условия для реализации всей полноты прав человека для того, чтобы вносить свой вклад в национальное, политическое, экономическое, социальное и культурное развитие, и пользоваться его результатами.

Как правило, под «гендерной культурой» мы подразумеваем культуру, предполагающую формирование у человека правильного понимания о предназначении женщин и мужчин, их социальном статусе, функциях, взаимоотношениях в обществе и семье. Другими словами, это система действующих в конкретном обществе взглядов, установок, принципов, норм поведения и т.д., формирующих гендерные роли, гендерные отношения, гендерные сте-

реотипы, семейно-брачные установки и т.д. Важно отметить, что идеалы гендерной культуры характеризуют социальную сторону взаимоотношений между полами, основу которой должны составлять именно нравственные нормы и ценности.

Сегодня в нашей стране активно идет процесс формирования гендерной культуры общества. И в этом процессе важную роль играет образовательно-воспитательный комплекс всех социальных институтов общества.

Формирование гендерной культуры осуществляется в процессе гендерного воспитания. Гендерное воспитание представляет собой комплексный процесс воздействия с целью формирования набора культурных характеристик, определяющих социальное поведение женщин и мужчин и взаимоотношения между ними в разных сферах жизнедеятельности.

Как правило, в каждой семье с раннего детства происходит обучение гендерно обусловленным социальным нормам и правилам поведения, ценностям. Из поколения в поколение передаются нормы поведения и система убеждений в обычаях, традициях, философских идеях, морали, художественном творчестве, историческом наследии.

Именно на основе вышеперечисленных компонентов гендерной культуры у человека формируется правильное понимание о предназначении женщин и мужчин в семье и в обществе в целом. В семье дети получают первые уроки взаимоотношений между мужчиной и женщиной, внимательно наблюдая за отцом и матерью. Именно в семье заклады-

вается понимание того, какие функции и роли должны выполнять в семье и обществе женщины и мужчины. Таким образом, семья для ребёнка выступает не только первичным институтом социализации, но своего рода системой, созданной родителями, основанной на нормах и правилах для выполняемых в ней социальных ролей. Именно этот непростой процесс создания представлений о нормах и правилах в каждой семье является основой формирования гендерной культуры личности.

Гендерное самоопределение – это поведенческий процесс, личность не просто осознает себя мужчиной или женщиной, а может определить, как

лучше себя вести, используя гендерные характеристики социальной роли. С этой целью в процессе реализации государственной политики обеспечения гендерного равенства, важно использовать положительный потенциал нашего прошлого, сформированные им нравственные ценности, на основе которых возможно обеспечение гендерного равенства в обществе.

В этом направлении необходимо продолжить комплексную и скоординированную работу государственных структур, гражданского общества, международных организаций, которая будет способствовать дальнейшему развитию гендерной культуры по пути устойчивого развития туркменского общества.

# ГАРАНТИИ ОХРАНЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В КОНСТИТУЦИИ ТУРКМЕНИСТАНА И РАЗВИТИЕ ГРАЖДАНСКОГО ОБЩЕСТВА

Ашыргелди ДЖУМАЕВ,  
*доцент кафедры гражданского права  
ТГУ им. Махтумкули, кандидат юридических наук*

Программа «Возрождение новой эпохи могущественного государства: Национальная программа социаль-но-экономического развития Туркменистана в 2022-2052 годы» обусловило начало нового этапа широкомасштабных преобразований, направленных на достижение высоких целей. Реализация программ социально-экономического, политического развития подтверждают гармоничность совершенствования правового государства, гражданского общества.

Как отмечается в поздравительном Обращении уважаемого Президента Туркменистана по случаю 30-й годовщины принятия Конституции Туркменистана и учреждения Государственного флага Туркменистана: «Основной Закон и Государственный стяг независимой нейтральной Отчизны являются олицетворением славной истории, гарантом счастливого сегодняшнего дня и великого будущего страны, а также национальным достоянием, подтверждающим нерушимость и вековечность принципов государственности нашего народа», Основной Закон и Государственный флаг страны наше национальное достояние.

Определение в статье 27 Конституции Туркменистана положения о том, что “Права и свободы человека и гражданина являются непосредственно действующими. Они определяют смысл,

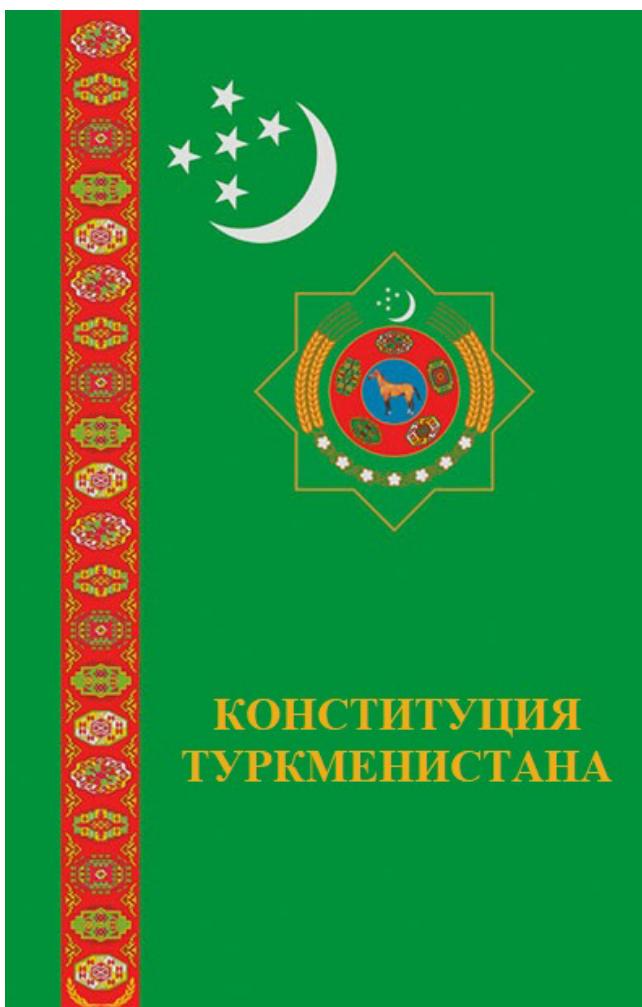
содержание и применение законов, деятельность законодательной и исполнительной власти, местного самоуправления и обеспечиваются правосудием», являясь современной конституционной гарантией прав человека, свидетельствует о высоком уважении достоинства человека нашей стране.

Основными целями осуществляемых в стране демократических преобразований выступают гарантирование прав и свобод человека, создание благоприятных социально-бытовых условий для него. Наглядно убедиться в этом можно ознакомившись с содержанием «Национального плана действий по правам человека в Туркменистане на 2021-2025 годы». Цель этого Плана дальнейшее совершенствование деятельности государственных органов и общественных организаций страны в области обеспечения прав и свобод человека, имплементация в национальное законодательство норм международного гуманитарного права и реализация в правоприменительной практике.

Законодательная база Туркменистана систематически пополняется новыми законами и нормативными правовыми актами. Учреждение должности Омбудсмена – полномочного представителя по правам человека, переход на новую парламентскую систему, в частности, создание состоящей из Халк

Маслахаты и Меджлиса двухпалатной парламентской системы Милли Генгеша Туркменистана - очередные примеры развития в стране демократических институтов, высокого уважения к человеку. Образование качественно новой парламентской структуры, прежде всего, создало широкие возможности для участия граждан посредством представительных органов в управлении государством и обществом, свободно используя при этом конституционное право выбирать и быть избранным.

Уважаемый Президент на состоявшемся 14 апреля 2021 года первом совместном заседании двух палат Милли Генгеша Туркменистана, акцентируя внимание членов Халк Маслахаты на стоящих первоочередных задачах, отметил: “члены Халк Маслахаты должны



## КОНСТИТУЦИЯ ТУРКМЕНИСТАНА

проводить соответствующую работу по защите изложенных в Основном Законе прав и свобод граждан, законодательно обеспечивать гуманную политику нашего государства в этой области, а также совершенствовать и впредь законотворческую базу страны на основе норм международного права, регулирующих права человека».

Наша страна, строго придерживаясь документов международных органи-

заций, в том числе ООН, последовательно имплементирует в национальное законодательство общепринятые нормы и положения международного права. В ряду осуществляемых работ по совершенствованию национального законодательства в области защиты прав человека следует отметить плодотворную деятельность созданной

Постановлением Президента Туркменистана Межведомственной комиссии по обеспечению выполнения международных обязательств Туркменистана в области прав человека и международного гуманистического права.

В результате проектов, воплощаемых в жизнь совместно со структурными подразделениями Организации Объединенных Наций, работающими в Туркменистане, успешно воплоща-

ются в жизнь «Национальный план действий по реализации прав детей в Туркменистане на 2018-2022 годы», «Национальный план действий по борьбе с торговлей людьми в Туркменистане на 2020-2022 годы», «Национальный план действий по обеспечению гендерного равенства в Туркменистане на 2021-2025 годы», разработанные в рамках выполнения основных задач Глобальной повестки дня на

период до 2030 года по защите прав и законных интересов человека.

20 апреля 2021 года на очередном заседании Экономического и Социального Совета ООН (ЭКОСОС) Туркменистан был избран членом Исполнительного совета структуры ООН по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (ООН-Женщины) на период 2022-2024 годы. Это - подтверждение признания на международном уровне деятельности нашей страны, ее весомого вклада в общемировое развитие. Избрание Туркменистана в эту структуру служит признанием активной роли нашей страны в тесном взаимодействии с ООН, нацеленном на приоритетность гендерного равенства.

Также в статье 25 Конституции Туркменистана определено: «Туркменистане права и свободы человека и гражданина признаются в соответствии с общепризнанными нормами международного права и гарантируются Конституцией и законами». Это свидетельствует о признании непрекословности прав и свобод человека и приведение их в соответствие с общепризнанными нормами международного права. Принятые законы и планы в соответствии с основными принципами и нормами Конституции подтверждают приверженность нашей страны международным обязательствам в области прав человека.

Связанные с правами и свободами человека нормы, закрепленные в Конституции Туркменистана, широко раскрываются в других законодательных актах. В данном контексте огромное значение имеет принятие Законов Туркменистана «О государственных га-

рантиях прав детей» (03.05.2014г.), «О государственных гарантиях по обеспечению равных прав и равных возможностей для женщин и мужчин» (18.08.2015г.), «О противодействии торговле людьми» (15.10.2016г.), «Об Омбудсмене» (23.11.216г.), «О беженцах» (04.08.1997г.), «Об обязательной гарантированности вкладов физических лиц» (15.10.2016г.) «О государственной молодежной политике» (29.08.2013г.).

В Конституции Туркменистана, исходя из целей обеспечения гарантий защиты прав и свобод человека, закреплены нормы о порядке избрания Уполномоченного представителя по правам человека в Туркменистане. В соответствии со статьей 71 Конституции Туркменистана, Президент Туркменистана вносит предложение в Меджлис Туркменистана об избрании Уполномоченного представителя по правам человека в Туркменистане, а в статье 81 закреплена норма о том, что Меджлис Туркменистана по предложению Президента Туркменистана избирает Уполномоченного представителя по правам человека в Туркменистане. С целью практической реализации этих норм Основного Закона, в ноябре 2016 года был принят Закон Туркменистана «Об Омбудсмене», а с 1 января 2017 года вступил в силу. Все это свидетельство того, что наша страна избрала демократический путь развития, соответствующий международным стандартам создания специализированного института по правам человека.

При сравнительном анализе положений Конституции Туркменистана о правах и свободах человека и гражданина с международными документа-

ми в этой области, наглядно видно не только схожесть общих подходов, но и идентичность большого числа норм.

Независимый Туркменистан стал полноправным членом Организации Объединенных Наций 2 марта 1992 года. За годы независимости присоединился ко Всеобщей декларации прав человека, принятой 10 декабря 1948 года на Генеральной Ассамблее, принятой на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций 16 декабря 1966 года “Международному пакту о гражданских и политических правах” и Факультативному протоколу к нему, (20 декабря 1996 года ратифицирован Меджлисом Туркменистана), принятому Генеральной Ассамблей ООН 15 декабря 1989 года второму Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленный на отмену смертной казни, (ратифицирован Меджлисом Туркменистана 27 декабря 1999 года), принятому 16 декабря 1966 года в соответствии с Резолюцией Генеральной Ассамблеи ООН “Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах”, (ратифицирован Меджлисом Туркменистана 20 декабря 1996 года ), а также ратифицировал другие

основные международные документы и проводит последовательную работу по их практической реализации.

В эру Возрождения новой эпохи могущественного государства осуществляются масштабные работы по дальнейшему укреплению и гармоничному развитию национальной правовой системы. Это способствует законодательному обеспечению современного комплексного развития государственной жизни на основе фундаментальных принципов Конституции Туркменистана.

Отраженные в Основном Законе общепризнанные всеобъемлющие права о равноправии, верховенстве закона, защите чести и достоинства человека, права на жизнь и свободу её осуществления, свободу и личную неприкосновенность, свободно передвигаться и выбирать место жительства, выбор профессии, рода занятий и места работы по своему усмотрению, частную собственность, государственное социальное обеспечение, образование, здравоохранение, благоприятную окружающую среду, укрепляют основы правовой защищенности человека в нашем обществе, выступая в качестве современной модели уважения человеческого достоинства.

## РОЛЬ ЦИФРОВИЗАЦИИ В РЕАЛИЗАЦИИ АДМИНИСТРАТИВНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

Сердар АГАЕВ,  
начальник Информационного центра  
Верховного суда Туркменистана

Независимый и постоянно нейтральный Туркменистан под руководством уважаемого Президента продолжает уверенное движение по пути инновационного развития. При этом особое значение придаётся модернизации политических, экономических, социальных и иных сфер общественной жизни и наращиванию их эффективности посредством внедрения цифровых технологий. Президент Туркменистана Сердар Бердымухамедов в своей речи на торжественной церемонии инаугурации отметил: «Мы и в будущем будем фокусироваться на внедрении возможностей цифровой системы во все сегменты национальной экономики».

В современных условиях глобализация технологической трансформации выступает одним из ключевых инструментов прогресса. Неоспоримый факт, что цифровизация сегодня является ключом к решению приоритетных задач устойчивого развития. Цифровые технологии вносят в жизнь граждан страны широкие возможности, в том числе в сфере реализации важнейшего конституционного права – права на доступ к информации. И в тоже время, реализация данного права налагает на государство обязанность

по его обеспечению. Так, например, Туркменистане были приняты стратегии в законодательном аспекте, направленные на содействие цифровизации государственного сектора, и законы, стимулирующие развитие информационно-коммуникационных технологий. В этом отношении следует отметить такие документы, как «Концепция развития цифровой экономики на 2019–2025 годы», «Концепция развития системы цифрового образования в Туркменистане», законы Туркменистана «О связи», «О правовом регулировании развития сети Интернет и оказания интернет-услуг в Туркменистане», «Об информации и её защите», «О кибер безопасности», «Об электронном документе, электронном документообороте и цифровых услугах» и другие.

В данном контексте цифровизация сфер государственного управления и государственных услуг является неотъемлемой составляющей всеобщего развития страны, обеспечивающей не только устойчивую положительную динамику роста, но и адаптацию к соответствующей мировой конъюнктуре, минимизацию рисков, вызываемых различными факторами.

Как известно, передовые техноло-

гии кардинально меняют и сферу государственных услуг. Так, в целях автоматизации производственной деятельности хякимликов, отраслевых ведомств, упрощения работы по регистрации и учёту, а также для удобства граждан был создан Единый государственный сайт услуг Туркменистана e.gov.tm. Этот портал представляет собой автоматизированную информационную систему «Одно окно» для оказания государственных услуг в электронном формате.

Применение цифровых технологий позволяет повысить прозрачность деятельности органов государственной власти, сделать их более открытыми и в тоже время доступными для граждан. Таким образом, право на доступ к информации приобретает новое содержание, связанное с возможностью доступа к информации посредством цифровых технологий, и обязанностью органов государственной власти обеспечить доступ к такой информации.

Кроме того, развитие правового государства непременно должно сопровождаться расширением участия институтов гражданского общества в управлении государством, т.е. должна быть обеспечена возможность участия граждан в принятии решений и контроля за деятельностью государства. Так, например, механизм общественного обсуждения законо-проектов на официальных сайтах органов власти позволяет учесть мнение населения, что является современным проявлением реализации права на участие в управлении делами государства. Механизм общественного контроля за деятельностью органов

государственной власти и принятых ими решений так же способствует развитию гражданского общества в стране. Таким образом, цифровые технологии способствуют повышению открытости и ответственности государства перед обществом, подвергая существенной трансформации всю сферу государственной деятельности.

Классическое публичное управление характеризуется тем, что правовые акты в своём большинстве издаются в форме бумажных документов, коммуникация между административными органами и гражданами осуществляется письменно или через средства телефонной и факсимильной связи при её письменной фиксации, решения органов отправляются адресатам по почте. Ключевая роль отводится государственным или муниципальным служащим, издающим тот или иной административный акт. С появлением новых технологий модифицировались все сферы общественной жизни, в том числе сфера публичного управления. Широкое использование сети Интернет в сфере публичного управления, внедрение электронных способов коммуникации служит основанием для изменений национального законодательства, направленных на регулирование процессов дигитализации административных процедур и административного судопроизводства.

Изучение основных направлений деятельности государства, направленной на внедрение информационно-коммуникационных технологий в сферу государственного управления и услуг, позволяет прийти к выводу: современные тенденции в развитии

государственно-правовых институтов представляю собой особую, соответствующую современному уровню развития и информатизации общества систему для обеспечения эффективности функционирования надлежащих органов государственной власти в различных сферах общественной жизни.

Представляется, что нижеуказанные средства позволяют вывести на совершенно иной, качественный уровень взаимодействия административных, судебных органов и участников административных правоотношений:

- использование информационно-коммуникационных технологий как основного средства реализации процессуальных действий участниками административной процедуры и административного судебного процесса;

- формирование и надлежащее функционирование системы электронного документооборота, посредством использования которой сторонам предоставляется возможность направлять документы в административные органы и в суд, которые, в свою очередь, будут обеспечивать «движение» поданных документов;

- введение системы управления «электронным делом», позволяющей управлять содержащейся в деле информацией и предоставлять доступ к ней;

- обеспечение фиксации судебных заседаний посредством аудио-видеозаписей;

- широкое использование средств видеоконференцсвязи для получения устных объяснений участниками административной процедуры и судеб-

ного процесса, (исключения необходимости явки сторон), а также для обеспечения публичности процедур и процесса в целом;

- использование оборудования, позволяющего исследовать доказательства, предоставленные в электронной форме;
- создание системы публикации административных и судебных актов.

Следует отметить, что открытость и доступность информации о деятельности административных органов и суда, способствующие реализации задач административной процедуры и судопроизводства, её полнота и достоверность являются гарантией справедливых решений, принимаемых надлежащими административными органами и судами, обеспечивают контроль общества за функционированием административных и судебных органов, способствуют повышению уровня правовой осведомлённости граждан.

Одним из критериев качества административной процедуры и административного судебного процесса является минимизация издержек лиц, участвующих в деле, которое может быть обеспечено путём внедрения информационно-коммуникационных технологий в данную область (отправка заявлений и документов в электронном виде, онлайн участие в административных процедурах и в судебных процессах и другое).

Таким образом, установление правовой базы цифровизации административных процедур и судебных процессов обеспечит следующие преимущества:

- рост эффективности и результативности производства по делам, обу-

словленный ускоренной обработкой информации и автоматизацией стандартных задач;

– повышение доступности административных и судебных служб за счёт применения цифровых инструментов и проведения слушаний в удалённом режиме;

– увеличение прозрачности путём облегчения доступа к информации, обеспечения сохранности юридических документов и уменьшения возможностей для коррупции;

– более высокое качество административных процедур и судебных разбирательств;

– гарантия беспрепятственного доступа к текстам правовых актов, информации о правоприменительной практике и решениям судов;

– более устойчивую систему правосудия с адекватной структурой управления и администрирования, которая будет обеспечивать независимость и беспристрастность судебной власти;

– снижение расходов административных и судебных органов и граждан вступающих в административные отношения с данными организациями;

– эффективное международное правовое сотрудничество;

– доверие населения к судебной системе.

При этом следует учесть, что реформа данной системы, нацеленная на цифровизацию, подразумевает переход с бумажного документооборота на цифровые процессы; приём на работу специалистов в таких новых областях, как анализ данных, вычислительная техника и автоматизи-

рованное проектирование; формирование цифровых навыков, позволяющих судьям, работникам судов, руководству и другим представителям административных органов эффективно пользоваться цифровыми технологиями и инструментами; совершенствование системы сбора цифровой информации и управления ею; разработка систем, позволяющих разным участникам процесса – сотрудникам правоохранительных органов, прокурорам, работникам судов и пенитенциарных учреждений – обмениваться информацией. Совместимость таких систем позволяет собирать и анализировать более достоверную информацию, действуя в контексте выработки политики и проведения политической реформы.

Каждая из вышеперечисленных категорий имеет свои преимущества и дополнительные возможности для оптимальной реализации имеющегося потенциала государственного и частного сектора, получения качественных знаний и услуг, успешного решения поставленных задач и достижения конкретных результатов.

Вышеизложенное позволяет сформулировать следующие выводы:

– внедрение цифровых технологий способно повлиять на регулятивный потенциал и эффективность административного законодательства;

– анализ процессов цифровизации позволяет прогнозировать изменение механизма законотворчества и правоприменения, определять векторы развития законодательства в области административных отношений.

## ОБЕСПЕЧЕНИЕ РЕАЛИЗАЦИИ ПРАВ ДЕТЕЙ В ТУРКМЕНИСТАНЕ

Гурбанджемал НУРЫЕВА,  
*ведущий научный сотрудник*  
*Национального института*  
*образования Туркменистана*

В Туркменистане эффективно реализуются правовые гарантии, обеспечивающие гармоничное и всестороннее развитие детей. Успешно решаются основные задачи, направленные на воспитание детей с широким кругозором, интеллектуально развитыми, целеустремленными, гуманными, трудолюбивыми, преданными Родине, почитающими национальную историю, культуру и общечеловеческие ценности, талантливыми, хорошо разбирающимися в новых инновационных технологиях. Особое внимание уделяется созданию благоприятных условий для получения молодыми людьми образования, соответствующего мировым стандартам.

Принимаемые в нашей стране и на международном уровне документы, регламентирующие сферу образования, вопросы обеспечения защиты прав и свобод человека, служат прочной основой дальнейшего развития государства и общества, гарантирования прав и возможностей людей.

Президент Туркменистана Сердар Бердымухамедов в речи на торжественной церемонии инаугурации отметил: «Моей главной обязанностью станет защита прав граждан, гарантированных Конституцией на-

шего государства. Халк Маслахаты и Меджлис Милли Генгеша Туркменистана продолжат работу по совершенствованию законодательства страны. Мы и впредь будем обеспечивать гуманную государственную политику в области защиты прав и свобод человека».

В статье 55 Конституции Туркменистана закреплено: «Каждый человек имеет право на образование. Общее среднее образование обязательно, каждый человек вправе получить его в государственных образовательных учреждениях бесплатно». Данная норма Основного Закона страны соответствует положениям международных документов в области образования и гарантирует право на получение образования каждым человеком, признанным наивысшей ценностью нашего государства.

Закон Туркменистана «Об образовании» (в новой редакции) регулирует правовую основу отношений и определяет принципы государственной политики в области образования, а также цели, задачи, функции системы образования и организационные основы управления её деятельностью. Закон имеет огромное значение в деле совершенствования содержания и

качества образования, создания правовых, методических, финансово-материальных условий, эффективного развития его потенциала.

Как закреплено в статье 2 Закона, задачами законодательства Туркменистана в области образования являются: обеспечение и защита конституционного права каждого человека в Туркменистане на образование, создание правовых гарантит для непрерывного функционирования и развития системы образования в Туркменистане, создание возможностей для подтверждения особого правового статуса в обществе государственных педагогических работников и реализации их профессиональной деятельности.

Закон также нацелен на воспитание учащихся совершенными личностями, на развитие у них в процессе обучения индивидуальных способностей и навыков, что, в свою очередь, способствует определению своего места в жизни при выборе профессии.

В нашей стране ведётся большая работа, принимаются соответствующие документы, направленные на реализацию прав ребёнка на образование и здоровье, воспитание на основе принципов государственности наших предков, которые передавались из поколения в поколение.

Закон Туркменистана «О государственных гарантиях прав ребёнка», принятый 3 мая 2014 года, определяет правовую, социальную, экономическую и организационную основу государственной политики в сфере защиты прав, свобод и законных интересов ребёнка, определяет правовой статус ребёнка как самостоятельного субъекта

и направлен на обеспечение его всестороннего развития, формирование у него высоких нравственных качеств, воспитание его в духе патриотизма, гражданственности на основе исторических и национальных традиций, общечеловеческих духовно-нравственных, культурных и социальных ценностей и принятых в обществе принципов, правил и норм морали, уважения общественных и государственных интересов.

В статье 18 данного Закона закреплено, что каждый ребёнок имеет право на образование, являющееся одним из основных и неотъемлемых конституционных прав граждан Туркменистана; каждый ребёнок имеет право получить общее среднее образование, являющееся обязательным, в государственных общеобразовательных учреждениях бесплатно; государство поощряет развитие таланта и образованность ребёнка.

Кроме того, Законом установлено, что ребёнок с инвалидностью имеет право на достойное и полноценное участие в жизни общества и государства. Государство принимает все необходимые меры для обеспечения полного осуществления ребёнком с инвалидностью с учётом его индивидуальных способностей и интересов всех прав и основных свобод человека наравне с другими детьми, уважения развивающихся способностей ребёнка с инвалидностью и его права на сохранение своей индивидуальности, им уделяется первоочередное внимание.

Цифровое образование имеет огромное значение в процессе эффективного внедрения достижений науки, инновационных методов обучения и

воспитания молодых и получения ими образования соответствующего мировым стандартам.

В данном контексте важная роль отводится утвержденной 15 сентября 2017 года «Концепции развития цифровой образовательной системы в Туркменистане», нацеленной на всестороннее развитие молодого поколения, создание условий для получения образования мирового уровня, воспитание на принципах государственности, формирование здорового моло-



дого поколения. В Концепции отмечается, что задачи по развитию и совершенствованию общества на основе национальных и общечеловеческих ценностей, формированию всесторонне развитой личности обуславливают создание возможностей для получения гражданами в условиях нынешнего времени современного образования, основанного на развитии цифровой системы образования, получения молодёжью образования, соответствующего мировым стандартам, и способных вносить вклад в экономическую, политическую, культурную жизнь Отчизны. Важнейшим

фактором воспитания молодых на достижениях мировой научно-образовательной сферы профессиональными специалистами является активное и эффективное применение в образовательном процессе современных информационных технологий. В числе первоочередных задач, стоящих в нынешнюю эпоху перед отечественной системой образования, выступают дальнейшее развитие национальной цифровой системы образования, широкое внедрение на всех этапах обра-



зования информационно-коммуникационных технологий в сочетании с инновационными подходами преподавания.

На основе утверждённой 22 декабря 2017 года «Концепции совершенствования преподавания иностранных языков в Туркменистане» работа по совершенствованию преподавания иностранных

языков строится на основе современных образовательных принципов. В соответствии с документом на соответствующие образовательные учреждения возлагаются обязательства, связанные с осуществлением работ по стимулированию молодёжи к обретению

специальных навыков. Основные цели Концепции - создание единой образовательной среды на всех уровнях системы образования; комплексная модернизация содержания преподавания иностранным языкам; повышение качества языковых и культурных знаний лиц, изучающих языки; разработка инновационных технологий преподавания, обеспечивающих эффективность учебно-творческого процесса, и внедрение их в практику.

Одним из основных документов, направленных на обеспечение защиты прав и интересов ребёнка, улучшение условий жизни, является «Национальный план действий по реализации прав детей в Туркменистане на 2018-2022 годы», утвержденный 22 июня 2018 года. Согласно Плану действий проводится масштабная работа по претворению в жизнь обозначенных задач, в частности, по повышению качества образования посредством внедрения международных стандартов и передового опыта, обеспечению доступности всем детям раннего возраста дошкольного качественного инклюзивного (охватывающего всех детей) дошкольного образования, расширению доступа всех детей к инклюзивному (охватывающему всех детей) отдыху, хорошему досугу, занятиям искусством и творчеством, а также участия в интеллектуальных, образовательно-познавательных и спортивных мероприятиях и в мероприятиях по пропаганде здорового образа жизни, обеспечению полной доступности для всех групп детей, независимо от места их жительства и принадлежности к какому-либо слою общества, к физическим,

увлекательным, творческим и информационно-познавательным программам, созданию благоприятных условий для социальной интеграции и реализации прав детей с инвалидностью, в том числе принятие правовых мер, направленных на обеспечение доступности социальных (инклюзивных) услуг для всех детей и поощрение детей-инвалидов к активному участию в общественной жизни.

Огромное значение в развитии сферы образования и предоставлении детям современного образования имеет также утверждённая 6 декабря 2019 года «Национальная стратегия Туркменистана по раннему развитию ребёнка на 2020-2025 годы». В этом документе определены к выполнению пять задач: увеличение числа детей, отвечающих стандартам (нормативам) здоровья и развития; создание всесторонних возможностей для полноценного физического, умственного и духовного развития детей с целью подготовки детей к школе в соответствии с современными требованиями; увеличение числа родителей, поддерживающих и обеспечивающих всестороннее развитие ребенка (правильное питание, дошкольное воспитание, гигиенические навыки и т.п.), способных правильно воспитать и заботиться о ребенке; внедрение в учебные планы средних и высших профессиональных учебных заведений стандартов (норм) раннего развития ребёнка и его подготовки к школе; налаживание ведения стандартной отчётности с целью оценивания процесса реализации национальной программы и его мониторинга, а также создания интегрированной информационной системы.

В средних общеобразовательных школах Туркменистана на основе учебной программы «Основы государства и права Туркменистана» учащиеся получают знания о сути законодательных актов, нацеленных на защиту прав детей, обеспечение их всестороннего развития. Исходя из принимаемых документов, последовательно совершенствуется содержание предмета.

В эру Возрождения новой эпохи могущественного государства создаются широкие возможности для получения детьми современного образования, полноценного отдыха, восстановления и укрепления здоровья, всесторонней реализации своих талантов и способностей, их права гарантированы и охраняются на государственном уровне.

# ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПРАВОВЫХ ТЕКСТОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

М.ОРАЗОВА, Б.КАИРОВ,

*преподаватели кафедры мировых языков*

*Института международных отношений*

*Министерства иностранных дел Туркменистана*

За годы независимости установлены широкоформатные взаимовыгодные отношения в научной-образовательной сфере между Туркменистаном и зарубежными государствами. В результате созданы возможности для сотрудничества между учёными и специалистами в этих областях нашей страны со своими зарубежными коллегами.

Продуктивные отношения между народами в политico-экономической, культурной, научно-образовательной и других направлениях находят своё выражение, прежде всего, в языковой сфере, поскольку, переговоры, обмен мнениями в ходе межгосударственного диалога, осуществляются посредством языка. Взаимополезные для двух сторон научно-практические связи требуют обоюдного понимания и обмена мнениями между соответствующими специалистами.

Грамотное обоснование концепции права в развитии общества способствует оптимальной организации жизни граждан и осознанию ими собственных прав. Основанное на демократических принципах понятие законности у всех народов по своей сути схоже. Однако, с точки зрения лингвистики, его структура имеет отличия. Это связано с особенностями лексики и структуры грамматики изучаемого языка. Юридическая лингвистика в современный

период изучается в качестве нового вектора языкоznания.

Определения юридических терминов в лингвистике разнообразны. Несмотря на это, большинство учёных согласны с этим определением. Юридический термин – это слово или словосочетание, обозначающее научное понятие, которое относится к одной отрасли юриспруденции. Давая чёткие и конкретные разъяснения, он отличается сохранением смыслового единства и функциональной устойчивости.

Значение большинства юридических терминов понятно профильным специалистам, поскольку в применении и разъяснении этих терминов сохраняется идентичность. Подобные термины употребляются в том же значении не только в профессиональном лексиконе, но и в средствах массовой информации или в произведениях, написанных в других стилях (научных, публицистических, художественных и т.п.).

Распространённость юридической лексики, особенно терминологии, неразрывно связана с развитием общественного восприятия. В данной связи посредством постоянного изучения особенностей развития государства и общества, нововведений в международно-правовых отношениях юридическая лексика и термины

унифицируются в определенную систему, понятную специалистам всех народов.

Промежуточные термины, в частности, специфические слова, употребляемые только специалистами, должны вводится в оборот при консультации с людьми этой профессии. Профессиональная лексика составляет основной пласт лексики каждого языка. Поэтому между профессиональной лексикой и терминологией существует и разновидности со множеством значений. На наш взгляд, для понимания подобных лексических единиц, необходимо их перевод.

Метод формирования системы юридических терминов в языке в определенной степени схож с формированием лексики и терминов в других областях языкознания. Как известно, большинство терминов вводятся в оборот посредством перевода, калькирования или ассилияции уже имеющихся или заимствованных слов.

Как отмечают ученые лингвисты Варо и Хьюз, англоязычную юридическую лексику можно разделить на три группы: 1) сугубо специфические слова (barrister (барристор, адвокат), solicitor (солиситор, адвокат), court (суд), case law (precedentное право); 2) полу-специфические (semi-technical) assessment(оценка), enclose(заключать), compensation (компенсация); и 3) общеупотребляемые слова (common words) (report (отчет), record (записывать), access (доступ), repair, examine (расследовать), injury (травма, ущерб)).

К чисто специфическим терминам относятся только слова, которые употребляются в юридическом контексте и не используются вне про-

фессии. По мнению Варо и Хьюза, эти слова семантически идентичны, они «употребляются в зависимости от ситуации, и обладают устойчивым значением».

В качестве технико-юридической лексики можно привести следующие слова: alias summons (повторный приказ о явке в суд), alibi (алиба), bail (залог), certiorari (истребование), common counts (общие подсчеты), comparative negligence (сравнительная небрежность), demurrer (возражающий), dictum (изречение), dry trust (сухое доверие), eminent domain (принудительное отчуждение), ex parte (в одностороннем порядке), fee simple (плата простая), fee tail (ограниченное право собственности на имущество), felony (уголовное преступление), fictitious defendant (фиктивный ответчик), habeas corpus (хабеас корпус), injunction (судебный запрет) и т.п.

Слова, принадлежащие ко второй группе, — это слова, имеющие дополнительное значение. При переводе полу-специфических выражений возникают трудности, поскольку они многозначны, семантически сложны и часто зависят от контекста. К примеру “offspring” - потомство, в другом контексте – “спорный вопрос”, а при употреблении в качестве глагола – “вынести” и “служить”.

В третью группу входят слова, которые обычно используются в юридических текстах в общем значении. Число таких слов большое. В пример подобных слов входят такие слова, как “subject-matter (предмет (спор)), paragraph (пункт, параграф), summarize (обобщать, суммировать)”.(1)

Большинство терминов с грамматической точки зрения являются сло-

вами, которые относятся к категории существительных (другие группы слов также могут участвовать в образовании терминов). Например: существительные law (закон, право), witness (свидетель), lawyer (юрист), court (суд) и т.п. являются терминами. Термины могут быть в виде устоявшихся словосочетаний или в виде свободных словосочетаний. При этом возможно, что компоненты состоят из разных групп слов.

В структуру юридических терминов также входят глагола, прилагательные и наречия. Они отличаются друг от друга степенью эффективности. К примеру, to appeal (обжаловать), to rate (оценивать), guilty (виновный), guiltless (невиновный), suspicious (подозрительный), urgently (срочный).

Большинство юридических терминов в английском языке образуются от исходного слова. Это объясняется высокой степенью их ассиляции, редукции и упрощения. Например: judge (судья), fine (штраф), court (суд), rule (норма), crime (преступление).

Термины составляются в соответствии с законами словообразования. Они не полностью отличаются от словообразования литературного языка, но отличаются своим значением и контекстом употребления за счёт словообразовательных суффиксов и префиксов в образовании новых терминов. При составлении терминов употребляются морфологические, синтаксические и лексические методы: например contractor (подрядчик), murderer (убийца). Составные слова, состоящие из существительных (составные существительные), примеры: gunman (человек, вооруженный ружьем),

pawnshop (ломбард), birthright (право первородства), jurymen (присяжный). Составные существительные, образованные из прилагательного и существительного, примеры: blackmail (шантаж), blackmarket (черный рынок).

Еще одной из широко распространённых форм морфологического словообразования в англоязычной юридической лексике является метод аббревиатуры, в частности, представляющий собой сокращение транскрипции или графической формы некоторых частей слова. Сохранение только заглавной буквы слова, например, в английском языке: AG = Attorney General (Генеральный прокурор), ADR = Alternative Dispute Resolution (Альтернатива спорного вопроса /иное решение). Сокращение в конце слова: art. = article (статья), anor = another (другой); в середине слова: atty = attorney (адвокат, прокурор). (2)

В английской юридической терминологии употребляется много жаргонов: arguendo (во время спора/споря); black-letter (опубликовано в старом стиле; издано в старом стиле), boilerplate (шаблон; избитое выражение, (образец составления договора или другого правового документа); case at bar.

В англоязычной юридической лексике также много выражений, состоящих из двух и более слов, схожих по грамматической, семантической и синтаксической форме, к примеру, in good and due form (в хорошем и надлежащем виде), if and insofar as (если и насколько), goods and materials (факты (досье) и материалы), liable and responsible (ответственный), engage or participate (заниматься или практиковать), generally and specifically

(вообще и конкретно). Их называют юридические дублеты (legal doublets) или двучленные выражения (binomials, binomial expressions). Например: null and void – утерявший юридическую силу; have and hold – владеть; terms and conditions - условия; request and require – просить, требовать; give and bequest – оставить в наследство, will and bequest – завещание, наследство; aid and abet - провоцировать; rules and regulations – нормы, правила.

Как видно из вышеприведённых примеров, употребление в английском языке дублетных выражений (дублетов) объясняется влиянием французского и латинского языков: например, will and testament – завещание (английский/латинский), null and void – недействительный, утерявший силу (английский/французский); breaking and entering – взломать замок (взлом) (английский/французский), fit and proper - (действительный и соответствующий норме) (английский/французский), lands and tenements - земля, имущество (английский/французский).

Слова, образованные только с английского языка: let and hindrance, have and hold, each and every, over and above.

Эквиваленты слов на французском языке: null and void, cease and desist, heirs and assigns, aid and abet.

Юридические термины, образованные от разных языков: acknowledge and confess (английский/французский), breaking and entering (английский/французский), fit and proper (английский/французский), lands and tenements (английский/французский); final and conclusive (французский/латинский), peace and quiet (французский/ла-

тинский); last will and testament (английский/латинский), made and provided (английский/латинский). В трёхчленных выражениях слова образуются посредством чередования языков: fast, firm, secure (английский/латинский/французский); kingly, royal, regal (английский/латинский/французский); rest, remainder, residue (английский/латинский/французский); rise, mount, ascend (английский/латинский/французский). (3)

Частое употребление заимствованных слов в юридических текстах в большинстве случаев связано со словами, заимствованными из французского и латинского языков. Примеры слов, образованных от латинского языка –stare decisis, accompli, misdemeanour, plaintiff, inter alia, corpus delicti, res judicata, locus regit actum, de facto ('actually'), de jure ('legally'), prima facia ('at first sight'), restitutio in integrum ('restoration to the original position'), onus probandi ('burden of proof). Они заимствованы с латинского и французского путём транслитерации или путём прямого заимствования.

Юридические термины, дошедшие со времён англо-саксонской эпохи: bequeath (завещать), goods (имущество), guilt (чувство вины), manslaughter (непредумышленное убийство), murder (убийство), oath (клятва), right (право), sheriff (шерифф), steal (воровать), swear (клясться), theft (кража), thief (вор), ward (опека, камера), witness (свидетель), writ (предписание).

Часто употребляемые латинские выражения в юридической лексике: versus (против), in propria persona (собственной персоной), caveat emptor, obiter dictum (другое сказанное, сказан-

ное мимоходом), Amicus Curiae (консультант в судебном процессе). (3)

Слова французского, латинского и греческого языков наиболее часто употребляются вместо английских слов в неофициальном лексиконе. Например, вместо слов *commence; end, finish* употребляется слово *conclude* и т.п.. В некоторых терминах на английском языке прилагательные стоят после существительных, что объясняется влиянием французского языка. Например: *attorney general* (генеральный прокурор), *fee simple* (абсолютное право собственности).

В юридических текстах широко употребляются старые лексические формы, архаизмы, которые в современном английском используются редко. К примеру: *henceforth* – отныне; впредь, *aforesaid/theaforesaid* – как отмечалось, как говорится; *hereinafter* – впредь; *heretofore* – ранее, до этого времени; *herein* – в этом (документе). (4)

В некоторых сферах права также распространены неологизмы: *zoning* – “разделение на зоны”, *palimony* – “виды алиментов (не состоящие в браке, для живущих в гражданском браке)”.

В юридических текстах помимо архаизмов, также широко используются заимствованные слова и эвфемизмы.

Примеры эвфемизмов: *Act of God* (природный катаклизм) or *detention during Her Majesty's pleasure* (бессрочное заключение под стражу), *money laundering* (отмывание денег). При переводе подобных слов переводчики должны быть внимательны. Чтобы избежать недопонимания, следует разъяснить значение подобных слов.

В английском языке также можно встретить метафорические выражения. Например: *a meeting of the minds* – собрание, организованное для достижения соглашения, *a binding agreement* – договор, обязательный к исполнению, *a broken contract* – нарушенный договор. (5)

В целом, на языки возложена важная миссия – описание событий, явлений, нововведений в политico-экономической, культурно-социальной, научно-образовательной сферах общества, которому они принадлежат. Для выражения возникающих в обществе и его сферах понятий социального значения, употребляются различные морфологические и синтаксические формы. Это основано на легитимности каждого языка. Формы образования английской юридической терминологии также следуют этому закону.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Enrique Alcaraz Varo, Brian Hughes. Legal translation explained, Manchester: St.Jerome Pub., 2002
2. Garner, B. A. Black's Law Dictionary. St. Paul, Minn. West Group. Second pocket Edition, 2001
3. Tiersma, P. Legal Language. London: The University of Chicago Press, 1999
4. Sabra, A. M. Translation of Contracts. The American university of Cairo, 1.995, p. 31
5. Crystal, D. & Davy. D. Investigating English Style. New York: Longman, 1986

## ПО ПУТИ НЕЗАВИСИМОСТИ И НЕЙТРАЛИТЕТА

Гадам АТАБАЛЛЫЕВ,  
*Государственная миграционная  
служба Туркменистана*

Независимость и нейтралитет занимают важное место в ряду судьбоносных исторических событий, национальных ценностей и базовых принципов общественно-политической жизни страны.

В 1991 году принят Конституционный Закон Туркменистана «О независимости и основах государственного устройства Туркменистана» (1). Данный Конституционный закон провозгласил Туркменистан независимым демократическим государством.

Согласно этому правовому акту, независимость Туркменистана провозглашается во имя высших целей обретения туркменским народом подлинной национальной государственности, обеспечения каждому человеку, независимо от различий в национальном, расовом, социальном происхождении и вероисповедании, прав и свобод, предусмотренных Конституцией Туркменистана, Всеобщей декларацией прав человека и другими нормами международного права, построения гуманного демократического общества, в котором верховенствует закон. В соответствии с 4-м пунктом правового акта определено, что территория Туркменистана в сложившихся границах неприкосновенна и неделима. Согласно 9-му пункту конституционного закона на территории Туркменистана

устанавливается гражданство Туркменистана. В 14-м пункте этого правового акта определено: «Туркменистан в качестве независимого государства - равноправного члена мирового сообщества самостоятельно формирует и реализует свою внешнюю политику, непосредственно входит в Организацию Объединённых Наций и другие международные организации, осуществляет дипломатические, консульские, торговые и иные связи, обменивается полномочными представителями, заключает международные договоры».

12 декабря 1995 года Генеральной Ассамблеей Организации Объединённых Наций единогласно была принята Резолюция «О постоянном нейтралитете Туркменистана». Понятие нейтралитета имеет исконные исторические корни, он известен с древних времен. в 27 декабря 1995 года были приняты Конституционный Закон «О постоянном нейтралитете Туркменистана» и Закон «О внесении изменений и дополнений в Конституцию Туркменистана» (2), в которых установлено: «постоянный нейтралитет Туркменистана, признанный международным сообществом, является основой его внутренней и внешней политики». 3 июня 2015 года на 69-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации

Объединённых Наций единогласно была принята во второй Резолюция «Постоянный нейтралитет Туркменистана». Это подтверждает, что туркменский нейтралитет имеет прочную национальную и международную правовую основу. В этом документе закреплено что

илицетворением таких многовековых традиций туркменского народа, как миролюбие, дружба, братство и гуманизм, в современную эпоху стал ценностью международного уровня. И это не случайно, так как туркменская модель нейтралитета постоянно на практике



«Постоянный нейтралитет Туркменистана является основой его внутренней и внешней политики».

В соответствии с этими международно-правовыми документами Сообщество Наций официально признал нейтральный статус независимого Туркменистана. Нейтралитет, являясь

подтверждает свою значимость. Доктрина нейтралитета, получившая по инициативе ученого Аркадага широкое и глубокое содержание, стала действенным инструментом сотрудничества между странами и народами во имя обеспечения стабильности, безопасности в регионе и мире, эффективного

диалога, доверия, мира, безопасности и развития.

Граждане Туркменистана считают независимость и нейтралитет основой государственности. Основная суть нейтралитета – это мир в Отечестве, суверенитет государства, честь и достоинство счастливого народа, сформированные веками принципы гуманизма.

В соответствии со статьей 2 Конституции Туркменистана, Туркменистан обладает статусом постоянного нейтралитета, призванного мировым сообществом и закреплённого на основании закона. Организация Объединённых Наций в Резолюциях Генеральной Ассамблеи «Постоянный нейтралитет Туркменистана» от 12 декабря 1995 года, а также от 3 июня 2015 года признаёт и поддерживает провозглашённый Туркменистаном статус постоянного нейтралитета, призывает государства-члены Организации Объединённых Наций уважать и поддерживать этот статус Туркменистана, уважая также его независимость, суверенитет и территориальную целостность. Постоянный нейтралитет Туркменистана является основой его внутренней и внешней политики.

Нейтралитет Туркменистана является гарантом открытости реализуемой политики нашей страны, твердо приверженной принципам международного статуса. Одной из особенностей туркменского нейтралитета является формирование посредством влияния внешнеполитического курса у нового поколения туркменистанцев современного мировоззрения толерантности, это направление, определяющее взгляды к себе, соседним странам и народам,

остальным частям мира. Государство Туркменистан – единственное государство в мире, закрепившее свой правовой статус постоянного нейтралитета на конституционном уровне.

В соответствии с Конституционным законом «О постоянном нейтралитете Туркменистана» определены экономические и гуманитарные основы туркменского нейтралитета.

В рамках реализации неотъемлемых прав суверенного государства Туркменистан добровольно объявляет о своем постоянном нейтралитете и будет его поддерживать и последовательно проводить в жизнь. Постоянный нейтралитет Туркменистана является основой его внутренней и внешней политики, направленной на укрепление стабильности и согласия в обществе, развитие дружественных и взаимовыгодных отношений с государствами региона и всего мира.

Единогласное принятие на 71-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 2 февраля 2017 года было также единогласно принята Резолюция о провозглашении 12 декабря Международным днем нейтралитета, стало подтверждением высокого авторитета нашей страны в мировом сообществе, признания её весомого вклада в обеспечение мира, безопасности и устойчивого развития в регионе и во всем мире.

Нейтралитет Туркменистана - это суть и современное выражение исконных национальных традиций туркменского народа. В статье 10 Конституционного закона «О постоянном нейтралитете Туркменистана» закреплено, что «Туркменистан строит свои отношения с другими государствами

на основе уважения их культуры, традиций и обычаяев и рассматривает гуманитарные контакты как важнейшее средство сближения народов, углубления взаимопонимания между ними, развития отношений дружбы и сотрудничества. Туркменистан способствует обмену духовными ценностями между нациями и народностями, процессам взаимопроникновения и взаимообогащения культур».

Как историческое развитие международно-правовых норм в соответствии с особенностями каждого периода времени, XXI век придал новое наполнение принятию статуса постоянного нейтралитета, признанию мировым сообществом, реализации внешней и внутренней политике, основанной на постоянном нейтралитете. Подтверждением тому служит пройденный в этом направлении путь и накопленный богатый опыт независимого, постоянно нейтрального Туркменистана.

Наша страна признает и уважает общепринятые демократические права и свободы человека и гражданина, определённые в принятых мировым

сообществом и установленные нормами международного права, создавая политические, экономические, правовые и иные гарантии для их эффективной реализации. Это полностью подтверждает социально-экономическое развитие современности и красной нитью проходит во всех актах законодательной системы, начиная с Основного Закона нейтрального государства. Правовой статус нейтралитета Туркменистана служит основой для налаживания современных отношений нашей страны со всеми государствами мира, народами и международными организациями.

В результате гуманитарной внешней политики уважаемого Президента, в современный период правовой статус нейтралитета нашей страны вышел на качественно новый уровень. Возросло значение нейтралитета Туркменистана как на региональном, так и на мировом уровне. Туркменский нейтралитет, оказывающий позитивное влияние на международную обстановку, содействует развитию международного сотрудничества в экономической, научно-образовательной и культурной сферах.

## Литература

**1.** Ведомости Верховного Совета Туркменистана 1991 г., № 15 с изменениями внесенными в Конституционный Закон Туркменистана от 09.10.2017 г. № 619-V.

**2.** Ведомости Меджлиса Туркменистана 1995г., № 4.

## ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО ТУРКМЕНИСТАНА ОБ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ

Гулзар АШЫРОВА,  
аспирант Института государства,  
права и демократии Туркменистана

Бережное сохранение национальной истории, культуры и природного наследия выступают в числе задач экологического законодательства Туркменистана. Правовое регламентирование обеспечивает научно обоснованное согласование экологических и экономических интересов общества, способствуя сохранению качества окружающей среды, рационального использования природных ресурсов. В свою очередь, всё это нацелено на создание необходимых условий для практической реализации прав человека на благоприятную для жизни и здоровья окружающую среду.

Принимаемые в национальной законодательной системе новые нормативные акты в области охраны окружающей среды демонстрируют актуальность данного вопроса, находящегося в центре внимания государства. Туркменистан, присоединившись к международным конвенциям, договорам и соглашениям в этой сфере, имплементирует международные нормы в национальное законодательство, что служит наглядным подтверждением весомого вклада, который вносит нейтральный Туркменистан к продуманному и всесторонне выгодному решению экологических вопросов в мировом масштабе.

В принимаемых на государственном уровне национальных программах социально-экономического, политического и культурного развития родной Отчизны особое внимание уделяется защите окружающей среды, природы, культурных ценностей, памятников истории. В Программе «Возрождение новой эпохи могущественного государства: Национальная программа социально-экономического развития Туркменистана на 2022-2052 годы» определено, что стратегическая цель государственной политики в области охраны окружающей среды состоит в обеспечении внедрения во все сферы принципов «зеленой экономики» и создании благоприятных экологических условий для жизни и деятельности общества и граждан на основе сохранения на должном уровне экосистем.

Законодательство Туркменистана об экологической информации основывается на Конституции Туркменистана, включает Закон Туркменистана «Об экологической информации» и другие нормативные правовые акты.

Закон Туркменистана «Об экологической информации», принятый 14 марта 2020 года, направлен на обеспечение прав юридических и физических лиц на получение полной,

достоверной и своевременной информации о состоянии окружающей среды и природных ресурсах. Закон состоит из 5 глав и 20 статей и устанавливает правовую, организационную, экономическую и социальную основы обеспечения доступа к экологической информации. В 1 статье Закона приведены используемые основные понятия, термины, что оказывает позитивное влияние на его практическую реализацию. Так, обладателями экологической информации являются государственные органы, органы местного самоуправления и другие юридические лица, а также физические лица, осуществляющие предпринимательскую деятельность без образования юридического лица, которые в результате своей хозяйственной и иной деятельности оказывают воздействие на окружающую среду и формируют экологическую информацию. Юридические и физические лица, желающие получить и использовать экологическую информацию, являются пользователями экологической информации.

Закон регулирует отношения, возникающие при сборе, хранении, передаче, распространении и использовании экологической информации, охране прав юридических и физических лиц, имеющих к ней доступ. Экологическая информация включает в себя сведения об окружающей среде и её состоянии, о мерах органов государственной власти, органов местного самоуправления, хозяйственной и иной деятельности юридических или физических лиц, решениях по вопросам, касающимся окружающей среды, оказывающих или способных оказать воздействие на состояние ком-

понентов окружающей среды, нормативных правовых актах, концепциях, стратегиях, программах и планах в области окружающей среды, а также о степени, в которой воздействует или может воздействовать окружающая среда на состояние здоровья граждан, их жизненные условия и безопасность и иная информация.

В главе II Закона определены виды, содержание и источники формирования экологической информации, приводятся данные о государственном фонде экологической информации. К примеру, в статье 4 установлено, что экологическая информация подразделяется на общедоступную экологическую информацию и специализированную. При этом первая доступна всем, в целях доведения её до сведения пользователей размещается в печатных изданиях, других средствах массовой информации, на официальных сайтах в сети Интернет и через цифровую сеть или иными общедоступными способами, разрешение к её предоставлению и распространению не ограничено. Вторая, специализированная, является экологической информацией, которая предоставляется по договору, требует для предоставления дополнительной подготовительной работы, включающей сбор, обработку и анализ.

Экологическая информация включает в себя сведения о состоянии окружающей среды, в том числе земель, почв, недр, поверхностных и подземных вод, лесов, растительного и животного мира и его биологического разнообразия, экологических систем, природных ландшафтов и особо охраняемых природных территорий, ат-

мосферного воздуха, климата и озонового слоя, иных природных объектов, взаимодействии между этими объектами, генно-инженерных организмах и микроорганизмах. Кроме того, к экологической информации относятся сведения о загрязняющих веществах, опасных химических и биологических веществах, радиоактивных материалах, отходах, попадание которых в окружающую среду влияют или могут повлиять на её компоненты, а также о воздействии на окружающую среду шума, толчков, магнитных полей, инфракрасной радиации с превышением предельно допустимых нормативов и иных вредных физических воздействиях.

Экологическая информация формируется в результате мониторинга окружающей среды, проведения измерений в области охраны окружающей среды, ведения государственного учёта используемых природных ресурсов и оценки воздействий на неё, планируемой хозяйственной и иной деятельности, проведения экологической экспертизы, осуществления контроля в области охраны окружающей среды, проведения экологического аудита и кадастра по экологической системе, осуществления сертификации и нормирования в области охраны окружающей среды, выдачи специальных разрешений (лицензий), иных разрешений и документов, дающих право на природопользование, разработки и реализации программ, планов и мероприятий по рациональному использованию природных ресурсов и охране окружающей среды, проведения научных исследований в области окружающей среды и т.д.

Одной из главных особенностей данного Закона является определение Государственного фонда экологической информации, создаваемом уполномоченным органом в целях обеспечения государственных органов, органов местного самоуправления, других юридических и физических лиц достоверной информацией о состоянии окружающей среды и её объектов, факторах воздействия на окружающую среду, мерах, принимаемых по её охране, предотвращении загрязнения окружающей среды и его сокращении, рациональном использовании природных ресурсов.

В качестве Государственного фонда экологической информации выступает экологическая информационная база, предусмотренная к созданию Министерством сельского хозяйства и охраны окружающей среды. Сбор, использование и распространение информационных ресурсов тесно взаимосвязано с нормами об осуществлении через цифровую систему.

В Законе Туркменистана «Об экологической информации» четко определены права юридических и физических лиц на доступ к экологической информации, обязательное обеспечение их права на это на основании обращений или запросов. Подготовка официальных ответов назначенным ответственным лицом должна быть простой, целесообразной и краткосрочной, доступность обеспечивается заявителям в сроки, указанные в Законе, но не позднее одного месяца со дня регистрации обращения или запроса. При этом следует учитывать, что обращение или запрос должны содержать сведения, достаточные для

идентификации личности заявителя и направления ответа, а также данные о виде экологической информации и другие сведения, которые регистрируются в специальной книге для записи обращений и запросов. Отметим, что обладатель экологической информации вправе запросить у заявителя дополнительную информацию, а для полного и правильного удовлетворения обращения или запроса заявитель может быть для консультаций. В случае, если рассмотрение обращения или запроса не удовлетворяет заявителя, он вправе повторно подать обращение или запрос.

Согласно статье 17 Закона, экологическая информация предоставляется пользователям экологической информации безвозмездно или за плату в размере, не превышающем себестоимости поиска, копирования и

подготовки экологической информации.

Международное сотрудничество в области экологической информации осуществляется в соответствии с законодательством Туркменистана и международными договорами Туркменистана. Лица, виновные в нарушении законодательства Туркменистана об экологической информации, несут ответственность в порядке, установленном законодательством Туркменистана.

Таким образом, Закон Туркменистана «Об экологической информации» соответствует нормативным правовым актам национального законодательства и международным нормам, а также оказывает позитивное влияние на активное внедрение цифровых технологий во все отрасли экономики страны.

#### Литература:

1.«Возрождение новой эпохи могущественного государства: Национальная программа социально-экономического развития Туркменистана в 2022-2052 годы» – А.: Туркменская государственная издательская служба, 2022. С.125.

2.Закон Туркменистана «Об экологической информации». Ведомости Меджлиса Туркменистана. – 2020. №1.

## ХРОНИКА

11 апреля 2022 года Институт государства, права и демократии Туркменистана совместно с Представительством Детского фонда ООН в Туркменистане провели семинар, посвящённый презентации рекомендаций по оценке Национального плана действий по реализации прав ребенка в Туркменистане на 2018-2022 годы.

В заседании приняли участие члены Рабочей группы Межведомственной комиссии по обеспечению выполнения международных обязательств Туркменистана в области прав человека и международного гуманитарного права, представители министерств, государственных и общественных организаций, высших учебных заведений и молодые послы ЦУР.

Семинар организован в рамках годового плана на 2022 года между Институтом государства, права и демократии Туркменистана и ЮНИСЕФ.



15 апреля 2022 года в рамках реализации Рабочего плана на 2022 год между Институтом государства, права и демократии Туркменистана и Представительством Фонда ООН в области народонаселения (ЮНФПА) в Туркменистане состоялась встреча в гибридном формате с представителями общественных организаций.

В ходе мероприятия обсуждались вопросы участия общественных организаций в реализации Националь-

ного плана действий по гендерному равенству на 2021-2025 годы и сбора информации для включения в Национальный доклад Туркменистана по вопросам реализации обязательств в рамках Конвенции по ликвидации всех форм дискrimинации в отношении женщин.

Во встрече приняли участие представители центральных и велаятских советов Союза женщин, Центрального Совета Молодёжной организации имени Махтумкули, Национального центра профсоюзов, Национального общества Красного Полумесяца Туркменистана, а также общественных объединений «Үейте», «Aşgabadyň Ynam kluby», «Keýik okara», «Maşgala» и Центрального физкультурно-спортивного клуба инвалидов Туркменистана.



16 апреля 2022 года в Министерстве иностранных дел Туркменистана состоялось очередное заседание Межведомственной комиссии по обеспечению выполнения международных обязательств Туркменистана в области прав человека и международного гуманитарного права, в котором приняли участие представители Меджлиса Милли Генгеша, министерств, ведомств и общественных организаций страны.

Главными темами повестки дня стали итоги деятельности Меж-

ведомственной комиссии за 2021 год и план работы на текущий год. В рамках заседания был рассмотрен План работ данной структуры на 2022 год, определены первоочередные задачи по реализации намеченных мероприятий. Предметом обсуждения также стали предстоящие практические шаги, связанные с претворением в жизнь «Национального плана действий Туркменистана по правам человека на 2021–2025 годы», «Национального плана действий по обеспечению гендерного равенства в Туркменистане на 2021–2025 годы», «Национального плана действий по реализации прав детей в Туркменистане на 2018–2022 годы», утверждённых Постановлениями главы государства.

Наряду с этим подчёркивалась важность дальнейшего развития и укрепления эффективных отношений с международными организациями. Особый акцент был сделан на значении систематически проводимых семинаров, встреч и консультаций по вопросам подготовки в соответствии с международными документами ООН национальных отчётов, обзоров и изучения передовой практики в области защиты прав человека. На заседании были также рассмотрены другие вопросы, по которым приняты соответствующие решения.



25-26 апреля 2022 года представители Института государства, права и демократии Туркменистана приняли участие в региональных консультациях по теме «Права человека и Цели устойчивого развития: интеграция

рекомендаций в области прав человека в механизмы по внедрению ЦУР в странах Центральной Азии», организованных Региональным отделением Управления Верховного Комиссара ООН по правам человека (УВКПЧ ООН) для Центральной Азии и Региональным офисом ПРООН.

В мероприятии приняли участие члены Рабочей группы Межведомственной комиссии по обеспечению выполнения международных обязательств Туркменистана в области прав человека и международного гуманитарного права и члены Рабочей группы Туркменистана по ЦУР, представители государственных органов и общественных организаций стран Центральной Азии, международные эксперты.



10 мая 2022 года в Министерстве иностранных дел Туркменистана состоялось совместное заседание Межведомственной комиссии по обеспечению выполнения международных обязательств Туркменистана в области прав человека и международного гуманитарного права и страновой команды ООН, в котором приняли участие представители Халк Маслахаты и Меджлиса Милли Генгеша Туркменистана, ряда министерств и отраслевых ведомств, общественных организаций, международных структур, аккредитованных в нашей стране.

Согласно повестке дня заседания были обсуждены вопросы реализации планов и участие структур ООН в дальнейшем укреплении сотрудничества по защите прав человека.

В рамках заседания члены Межведомственной комиссии высказались за продолжение активного диалога с международными организациями во имя достижения приоритетных задач Целей устойчивого развития в сфере обеспечения реализации прав человека. В данном аспекте особый акцент был сделан на том, что гармонизация национальных планов действий в этой области с программой «Возрождение новой эпохи могущественного государства: Национальная программа социально-экономического развития Туркменистана в 2022-2052 годах» является одним из значимых направлений деятельности Межведомственной комиссии.



С 16 по 30 мая 2022 года Институт государства, права и демократии Туркменистана совместно с Фондом ООН в области народонаселения и Центром ОБСЕ в Ашхабаде провели в Ресурсных центрах по правам человека, действующих в городе Ашхабад и в велаятах, серию круглых столов по

вопросам реализации Национального плана действий по гендерному равенству в Туркменистане на 2021-2025 годы.

Круглые столы были организованы в рамках Рабочего плана «Содействие укреплению системы и механизмов для продвижения гендерного равенства» между Институтом и Фондом ООН в области народонаселения на 2022 год и плана проектов между Правительством Туркменистана с Центром ОБСЕ в Ашхабаде.

К участию в гибридном формате были приглашены члены Халк Маслахаты и депутаты Меджлиса Милли Генгеша Туркменистана, представители хякимликов велаятов и города Ашхабада, велаятских управлений образования, здравоохранения, труда и занятости населения, правоохранительных органов, коллегии адвокатов, а также общественных организаций – Союза женщин, профсоюзов, Молодёжной организации имени Махтумкули. В работе круглых столов также участвовали международные эксперты отдела по гендерным вопросам Секретариата ОБСЕ.

MAZMUNY	CONTENTS	СОДЕРЖАНИЕ
<b>Narine Saakyan</b> BMG-NIŇ Östiş Maksatnamasynyň Türkmenistan bilen hyzmat- daşlygynyň esasy ugurlary 4	<b>Narine Saakyan</b> Main areas of UNDP Cooperation in Turkmenistan 43	<b>Нарине Саакян</b> Основные направления сотрудничества ПРООН в Туркменистане 77
<b>Aleksandru Nartea</b> Çaganyň hukuklaryny durmuşa geçirmek boýunça 2018-2022-nji ýyllar üçin hereketleriň milli meýilnamasynyň östişi we täze meýilhamanyň taýýarlanylmagynyň geljegi 9	<b>Alexandru Nartea</b> Progress in the implementation of the NAP on the Child Rights 2018-2022 and plans on developing a new NAP 2023 – 2028 47	<b>Александру Нартеа</b> Прогресс реализации Национального плана действий по правам ребенка 2018- 2022 годы и перспективы по разработке нового НПД 82
<b>Semşat Atajanowa</b> Gender deňligi we demokratik jemgyýetiň östişi 12	<b>Shemshat Atajanova</b> Gender equality and development of a democratic society 50	<b>Шемшат Атаджанова</b> Гендерные равенство и развитие демократического общества 85
<b>Aşyrgeldi Jumayew</b> Türkmenistanyň Konstitusiýasynda adam hukuklarynyň goraglylygynyň kepillikleri we ráyat jemgyýetiniň östişi 16	<b>Ashyrgeldi Dzhumaev</b> Protection of human rights in the Constitution of Turkmenistan is evidence of the improvement of civil society 53	<b>Ашыргелди Джумаев</b> Захист прав людини в Конституції Туркменістану - свідчення совершенствування громадського общества 89
<b>Serdar Agaýew</b> Administrativ kanunçylygy amala aşyrmakda sanly ulgamýň orны 20	<b>Serdar Agayev</b> The role of digitalization in the implementation of administrative legislation 56	<b>Сердар Агаев</b> Роль цифровизации в реализации административного законодательства 93
<b>Gurbanjemal Nuryýewa</b> Türkmenistanda çagalaryň hukuklarynyň durmuşa geçirilmeginiň üpjün edilişi 24	<b>Gurbanjemal Nurieva</b> Ensuring the realization of children's rights in Turkmenistan 60	<b>Гурбанджемал Нурыева</b> Обеспечение реализации прав детей в Туркменистане 97
<b>M.Orazowa B.Kairow</b> Hukuk mazmunly tekstleriň iňlis dilindäki leksiki aýratynlyklary 28	<b>M. Orazova B. Kairov</b> Lexical features of legal texts in english 64	<b>М.Оразова, Б.Кайров</b> Лексические особенности правовых текстов наанглийском языке 102
<b>Gadam Ataballyýew</b> Garaşsyzlygyň we Bitaraplygyň ýoly bilen 32	<b>Gadam Ataballyev</b> With the path of Independence and Neutrality 68	<b>Гадам Атабаллыев</b> По пути Независимости и Нейтралитета 107
<b>Gülzar Aşyrowa</b> Ekologiýa maglumaty hakynda Türkmenistanyň kanunçylygy 35	<b>Gulzar Ashyrova</b> Legislation of Turkmenistan on environmental information Turkmenistan 71	<b>Гулзар Аширова</b> Законодательство Туркменистана об экологической информации Туркменистана 111
<b>HRONIKA</b> 40	<b>CHRONICLE</b> 74	<b>ХРОНИКА</b> 115

**“DEMOKRATIÝA WE HUKUK”**  
**Türkmenistanyň Döwlet, hukuk we demokratiýa institutynyň**  
**ylmy-amaly žurnaly**

Redaksion kollegiýa alymlary, aspirantlary we dalaşgärleri, döwlet häkimiýet hem-de dolandyryş edaralarynyň, hukuk goraýyjy edaralarynyň, ýerli öz-özüni dolandyryş edaralarynyň, halkara guramalarynyň, jemgyýetçilik birleşikleriniň wekillerini, beýleki raýatlary žurnalyň sahypalarynda çykyş etmäge çagyryar.

“Demokratiýa we hukuk” žurnalyn dan materiallar we suratlar geçirilip, çap edilende žurnala salgylanmak hökmandyr.

**“DEMOCRACY AND LAW”**  
**the scientific-applied magazine of the**  
**Institute of State, Law and Democracy of Turkmenistan**

The Editorial Board welcomes scientists, post-graduate students and candidates, representatives of government bodies, law enforcement institutions, local self-governance agencies, international organizations, social associations and other citizens to place articles in this magazine.

All the materials, photos published from “Democracy and Law” must be referred to the magazine.

**«ДЕМОКРАТИЯ И ПРАВО»**  
**научно-прикладной журнал Института государства, права и**  
**демократии Туркменистана**

Редакционная коллегия приглашает выступить на страницах журнала учёных, аспирантов и соискателей, представителей органов государственной власти и управления, правоохранительных органов, органов местного самоуправления, международных организаций, общественных объединений и других граждан.

При перепечатке материалов и снимков из журнала «Демократия и право» ссылка обязательна.

<b>Baş redaktor</b> NURYYEW Yagmyr hukuk ylymlarynyň doktry	<b>Editor-in-Chief</b> NURIYEV Yagmyr doctor of law	<b>Главный редактор</b> НУРЫЕВ Ягмыр доктор юридических наук
<b>Redaksion kollegiá:</b>	<b>Editorial Board:</b>	<b>Редакционная коллегия:</b>
<b>Atajanowa Şemşat</b> filosofiýa ylymlarynyň kandidaty <b>Gurbanow Jumamyrat</b> hukuk ylymlarynyň kandidaty <b>Hezretow Amanmuhammet</b> hukuk ylymlarynyň kandidaty <b>Karaýew Begenç</b> filosofiýa ylymlarynyň kandidaty <b>Orazdurdyýewa</b> <b>Baýramgül</b> hukuk ylymlarynyň kandidaty <b>Suwhanow Nurýagdy</b> professor	<b>Atajanova Shemshat</b> Ph.D. in Philosophy <b>Gurbanov Jumamyrat</b> Ph.D. in Law <b>Hezretov Amanmuhammet</b> Ph.D. in Law <b>Karayev Begench</b> Ph.D. in Philosophy <b>Orazdurdiyeva Bayramgul</b> Ph.D. in Law <b>Suvhanov Nuryagdy</b> professor	<b>Атаджанова Шемшат</b> канд. философских наук <b>Гурбанов Джумамырат</b> канд. юридических наук <b>Хезретов Аманмухаммет</b> канд. юридических наук <b>Караев Бегенч</b> канд. философских наук <b>Оразтурдыева</b> <b>Байрамгул</b> канд. юридических наук <b>Сувханов Нурягды</b> профессор
<b>“Demokratiýa we hukuk”</b> Türkmenistanyň Döwlet, hukuk we demokratiýa institutynyň ylmy-amaly žurnaly	<b>“Democracy and Law”</b> the scientific-applied magazine of the Institute of State, Law and Democracy of Turkmenistan	<b>«Демократия и право»</b> научно-прикладной журнал Института государства, права и демократии Туркменистана
Žurnal 1998-nji ýyldan bäri türkmen, iňlis we rus dillerinde çäryékde bir gezek neşir edilýär.	Quarterly Magazine published in Turkmen, English and Russian since 1998.	Журнал издается на туркменском, английском и русском языках один раз в квартал с 1998 года.
1997-nji ýylyň iýul aýynyň 18-indäki №154 bellige alyş şahadatnamasy	Registration Certificate No.154 of July 18, 1997	Регистрационное свидетельство №154 от 18 июля 1997 года
28.06.2022 ýylда çap etmäge rugsat berildi. Ölçegi 60 x 84 1/8 Ofset çap ediş usuly Möçberi 15 çap kagyzy Tiraży 1000 nusgalyk Sargyt № 2030 A-109649 Türkmen döwlet neşirýat gullugynyň Metbugat merkezinde çap edildi.	Approved for printing 28.06.2022 Format 60 x 84 1/8 Offset print. Volume 15 printing sheets Edition of 1000 copies Order No. 2030 A-109649 Published in the Printing Centre of Turkmen State Publishing Service.	Подписано в печать 28.06.2022 г. Формат 60 x 84 1/8 Офсетная печать Объем 15 печатных листов Тираж 1000 экземпляров Заказ № 2030 A- 109649 Отпечатано в Центре печати Туркменской государственной издательской службы.

©“Demokratiýa we hukuk”, 2022 ý.

©“Democracy and Law”, 2022.

©«Демократия и право», 2022 г.